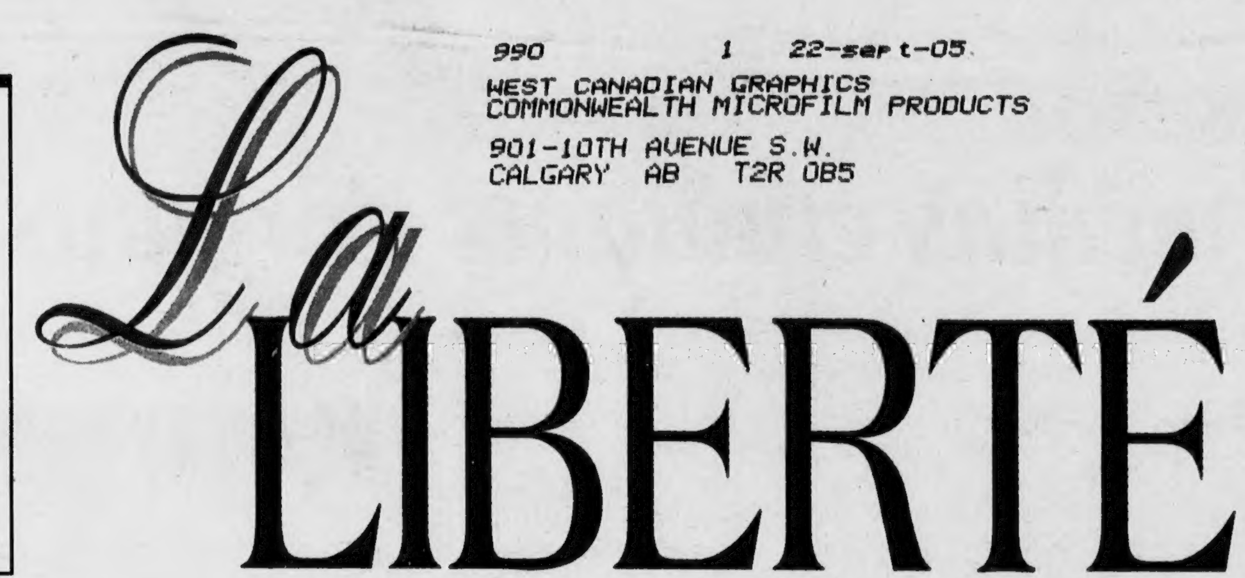
POUR UN ESPRIT TRANQUILLE

Prévoyez maintenant les derniers détails pour que vos êtres chers n'aient pas à trancher les décisions difficiles plus tard.



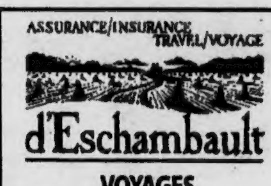
SALON MORTUAIRE DESJARDINS FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949
Sans frais : 1 888 233-4949
357, rue Des Meurons, Saint-Boniface



La LIBERTÉ

ASSURANCE/INSURANCE TRAVEL/VOYAGE



d'Eschambault

VOYAGES
989-9340
Sans frais : 1 (877) 450-2555

ASSURANCE
237-4816

Un service personnel complet.

Depuis 1931

136, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Vol. 90 n°27 • du 2 au 8 octobre 2003 • SAINT-BONIFACE

88 ¢ + taxes

Un centre attendu

Le Centre d'interprétation de Saint-Laurent n'est peut-être pas encore construit, mais Jacinte Lambert s'y prépare déjà. Cette résidante a suivi récemment une formation en Californie.

■ Page 26.

Citation de la semaine

« Je ne sais pas vraiment ce que je veux faire dans la vie, mais une chose est sûre, je veux faire du bien. »

L'implication communautaire de Sophie Freynet a payé puisque la jeune femme native de Sainte-Geneviève a reçu une bourse d'études de 20 000 $. Elle fréquente maintenant l'Université d'Ottawa.

■ Page 31.

Le SOMMAIRE

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Solution pour les odeurs?

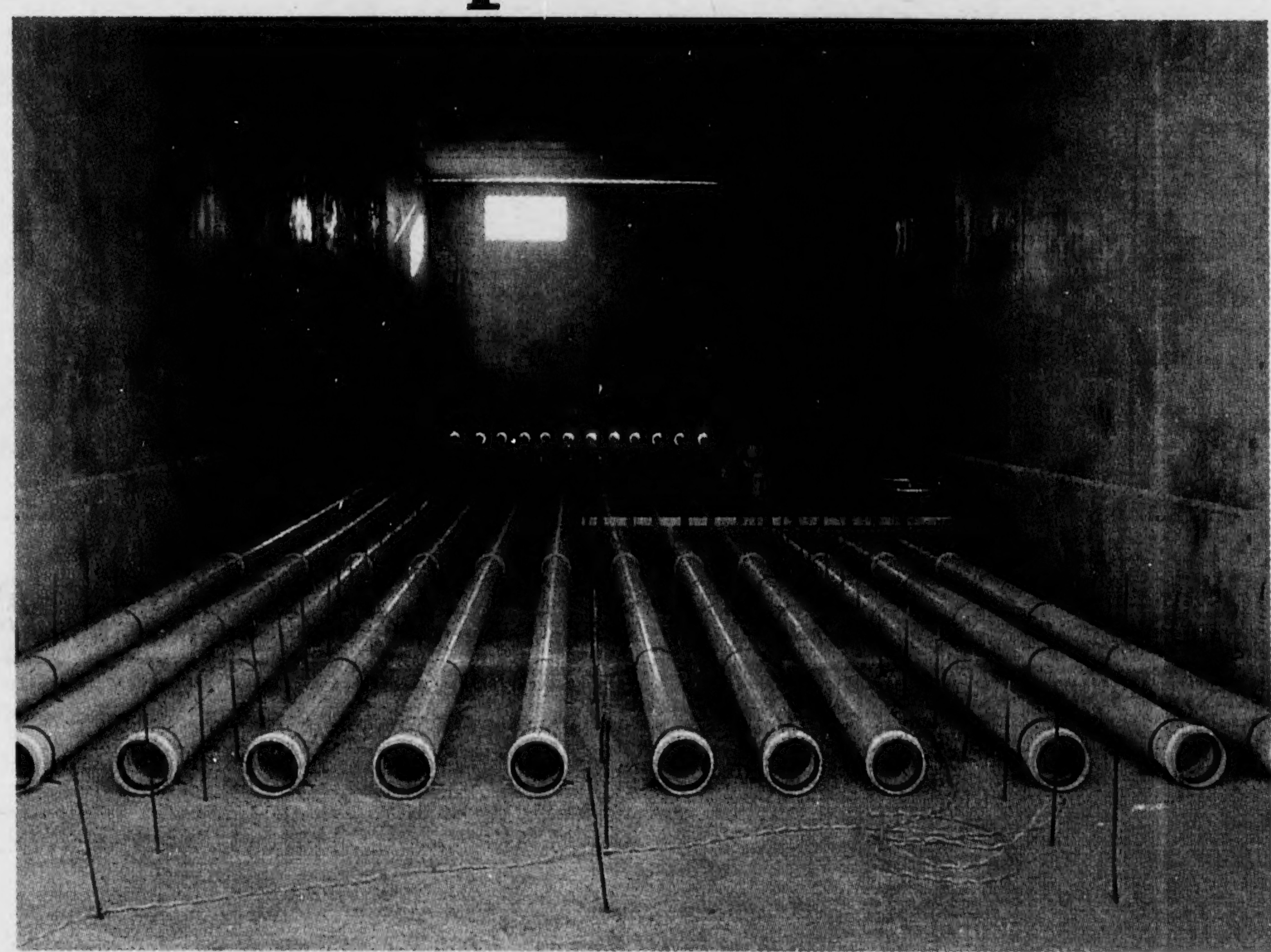


photo : Mylène Crête

L'entreprise Loveday Mushroom Farms espère réduire les relents de compost qui emplissent parfois l'air de Saint-Boniface, au moyen d'une nouvelle technologie. Une immense structure de béton a été érigée dans l'arrière-cour et devrait permettre une aération contrôlée de la paille en décomposition. Un investissement qui ne satisfait pas l'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface... ■ Page 5.

Où sont les abattoirs?

La fermeture de la frontière américaine cet été fait en sorte que les abattoirs du Manitoba ne peuvent plus répondre à la demande. Aux prises avec de trop grands troupeaux, les éleveurs cherchent à faire abattre les bêtes trop vieilles, mais la demande est telle qu'il y a une liste d'attente qui va jusqu'en décembre!

■ Page 3.

Injustices racontées

L'histoire des politiques linguistiques anti-francophones du gouvernement manitobain est racontée dans *The Canadian Crucible*, un livre écrit par l'ex-journaliste Frances Russell. Cette anglophone veut sensibiliser ses pairs aux droits parfois bafoués des francophones.

■ Page 11.

Chez nous la **qualité** du **service** est aussi **assurée.**



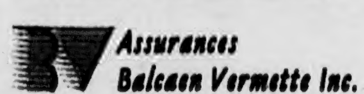
Maurice Balcaen. C.A.I.B.

Emile Vermette. C.L.U., C.A.I.B.

Serge Balcaen.

Pour vos assurances, appelez-nous!

987-8060 • 237-8434



1065, chemin Autumnwood
Winnipeg (Manitoba) R2J 1C6

Lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30
jeudi de 9 h à 19 h • Samedi de 10 h à 14 h



160, rue Marion
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T4

Lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30
Samedi de 10 h à 15 h

CUSB

Les médias étudiants s'organisent

Des médias universitaires francophones d'un peu partout sur la planète ont décidé de se regrouper afin de partager leurs connaissances du milieu. Le journal étudiant du Collège universitaire de Saint-Boniface, Le Réveil, en fait partie.

Mélanie MORIN

Le journal du Collège universitaire de Saint-Boniface, *Le Réveil*, fait maintenant partie du Carrefour international de la Presse universitaire francophone (CIPUF). Les dirigeants du journal espèrent ainsi retirer une meilleure expérience en échangeant avec des journalistes étudiants d'un peu partout dans le monde.

C'est à la suite d'une participation à un colloque en France au printemps dernier, où il était question des médias universitaires, que des membres du journal étudiant de l'Université Laval, *Impact Campus*, ont eu l'idée de former ce regroupement.

À l'heure actuelle, le CIPUF regroupe près de 50 médias membres dans plus de 15 pays francophones. Il n'y a aucun coût pour en devenir membre et il est ouvert à tous les médias francophones universitaires du monde, que ce soit un journal, une station de radio ou de télévision.

Selon le rédacteur en chef du *Réveil* , Jacques Fontaine, qui est également le représentant des Amériques du CIPUF, le journal du CUSB retire déjà beaucoup de ce partenariat. « Nous sommes un journal assez jeune, alors c'est bon pour nous de pouvoir regarder ce que font d'autres journaux étudiants qui existent depuis plus longtemps, constate-t-il. Cela nous permet de nous améliorer ».

Le CIPUF a quatre objectifs principaux. Le premier est de créer un fil de presse. « Nous pourrions ainsi plus facilement partager nos informations en mettant sur le site Internet des articles et des photos provenant des médias membres », explique le président du CIPUF et directeur d'*Impact Campus*, Luc Tittley. Des étudiants en informatique sont présentement en train de travailler sur le projet, qui devrait voir le jour en décembre.

Le deuxième objectif du CIPUF est de créer une agence de publicité afin de garantir une meilleure source de revenus aux membres. « Il serait plus facile de négocier de la publicité avec de grosses compagnies internationales », croit Jacques Fontaine.

Le CIPUF veut également organiser des colloques afin d'offrir des sessions de formation et mieux prendre le pouls de ses membres. La prochaine rencontre est d'ailleurs prévue pour janvier prochain à Dakar, au Sénégal. « Nous avons choisi l'Afrique parce que nous voulons faciliter la participation des journalistes de ce continent », indique Luc Tittley. Nous voulons aussi permettre aux étudiants du reste de la francophonie mondiale d'acquérir une première expérience à l'étranger. »

Finalement, le CIPUF souhaite offrir à ses membres la possibilité de faire des stages dans d'autres médias étudiants. « Nous voulons les aider dans l'échange de leur expertise », explique Luc Tittley. Le premier essai devrait se faire entre le CUSB et l'Université Laval. « Nous avons fait une demande de financement avec Francofonds, indique Jacques Fontaine. Nous attendons leur réponse avant d'aller de l'avant. » Si tout va bien avec cette première expérience, ce dernier précise que le projet pourrait passer sur la scène internationale.

photo : Mélanie Morin

« Nous sommes un journal assez jeune, alors c'est bon pour nous de pouvoir regarder ce que font d'autres journaux étudiants qui existent depuis plus longtemps », indique le rédacteur en chef du journal du CUSB, *Le Réveil*, Jacques Fontaine.

Coup d'œil national





Nouvelles **de l'hôtel de ville**

Nouvelle époque, nouvelles idées, nouvelle donne

Au cours des deux prochains mois, la ville de Winnipeg entamera un dialogue avec le public afin de discuter d'une vision pour Winnipeg. En tant que Winnipégois et Winnipégoises, nous devons imaginer le genre de ville que nous voulons léguer à nos enfants. Dans le monde d'aujourd'hui, la ville fait face à une concurrence mondiale de plus en plus grande au chapitre de la population et de l'emploi. Ce sont les villes qui peuvent offrir un niveau de vie élevé et présenter un attrait pour les entreprises, les résidants et résidantes et les visiteurs qui connaîtront la prospérité et le succès.

La ville a fait tout son possible pour réduire ses dépenses – elle a l'un des meilleurs rapports coût-efficacité de toutes les administrations municipales de l'Ouest canadien – et compte aujourd'hui 2 700 employés et employées de moins qu'en 1990. Entre 1995 et 2001, elle a réduit ses dépenses de 9 %, mais n'a pas résolu ses problèmes.

Winnipeg tire déjà le maximum de ses ressources financières. Au cours de la prochaine décennie, le déficit d'infrastructure de la ville, c'est-à-dire les coûts de réfection et de rénovation des routes, des ponts, des égouts, des conduites d'eau et des projets remis à plus tard comme les nouvelles routes et les transports urbains rapides, atteindra presque les deux milliards de dollars.

Les revenus demeurent stagnants. De fait, si nous tenons compte de l'inflation, ils ont diminué. Les taxes foncières constituent un revenu à croissance lente et ne permettent pas à la ville de profiter de la prospérité économique. La ville aimerait bien explorer de nouvelles sources de revenus, mais elle n'a pas le pouvoir législatif de faire des modifications fondamentales. Elle travaille néanmoins avec la province afin de faire modifier la *Charte de la ville de Winnipeg*.

Nous avons besoin de modifications fondamentales et non uniquement de mesures bouche-trous. Il n'y a pas eu de réforme majeure du régime fiscal de la ville depuis 130 ans, c'est-à-dire depuis la constitution en corporation de la ville.

La ville désire connaître la vision d'avenir que les Winnipégois et les Winnipégoises ont de Winnipeg. Elle les invite donc à venir partager cette vision ainsi que leurs idées sur la manière de créer un régime meilleur, plus équitable et plus progressiste et à se renseigner davantage à l'occasion des consultations publiques qui auront lieu tout au long d'octobre et de novembre ou encore à visiter le site Web de la ville **(www.winnipeg.ca/newdeal)**.

Il s'agit de donner suite à notre vision de faire de Winnipeg l'un des meilleurs endroits où il fait bon vivre.

OCTOBRE 2003

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directeur et rédacteur en chef : **Pascal DUBÉ** ■ Adjointes au rédacteur en chef : **Mylène CRÊTE** et **Dominique PHILIBERT** ■ Journalistes : **Gabriel GOSSELIN** et **Mélanie MORIN** ■ Journaliste et correcteur : **Stéphane MICHAUD** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Infographiste : **Martin LAJOIE** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Publicité : **Inné DICKO** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 32,10 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 90 $ ■ **Outre-mer** : 125 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

N° de la convention : 40012102 ■ PAP 7996

ISSN 0845-0455



AGRICULTURE

Le bœuf à l'abattoir

Plus de 60 % des veaux provenant de fermes canadiennes sont vendus annuellement aux États-Unis. Avec la fermeture des frontières, les cheptels ont grossi et les éleveurs ne savent plus où donner de la tête...

Dominique PHILIBERT

La fermeture des frontières américaines au bœuf canadien, à la suite de la découverte d'un cas de la maladie de la vache folle en mai dernier, a confronté les éleveurs de bovins à un problème majeur : le surplus de bêtes. Même si les États-Unis et bon nombre de pays ont rouverts partiellement leurs frontières au début du mois de septembre pour les bovins de moins de 30 mois (1), les semaines d'attente ont causé du tort aux agriculteurs. Le manque d'abattoirs manitobains et la surcharge de travail auquel ceux-ci doivent faire face n'ont rien pour apaiser les craintes.

Il existe présentement 22 petits abattoirs au Manitoba. Interlake Packers de Saint-Laurent est le plus important de ce groupe, avec 30 employés. « Le gros problème, c'est que les fermiers veulent faire tuer leurs bœufs parce qu'ils en ont trop, mentionne le propriétaire de cet abattoir, Ed Schon. Ces derniers étaient tous supposés être exportés aux États-Unis... Entretenir chaque bête coûte environ 400 $ par année. »

Pour sa part, Ed Schon achète environ 30 bœufs par semaine. Il se trouve présentement devant un dilemme difficile. Son entreprise s'est toujours appuyée sur l'industrie porcine. Plus de 650 têtes sont abattues par semaine. « J'ai beaucoup de demande pour le porc, et je ne peux pas dire tout d'un coup à mes clients que je leur consacrerai moins de temps, avance-t-il. En ce qui concerne le bœuf, nous en tuons une fois par semaine, à raison de 40 têtes par jour. J'ai une liste d'attente qui mène jusqu'au mois de décembre! »

Mais si la demande est si forte, pourquoi ne pas agrandir l'entreprise? « Prendre de l'expansion serait risqué, estime le propriétaire. Quand les frontières rouvriront, je serai pris avec un gros abattoir et une demande moindre. Et cela ne réglerait pas le problème, parce que mon entreprise s'appuie sur un plan domestique, ce qui signifie que je ne peux vendre mes produits qu'au Manitoba. Pour obtenir un plan fédéral, je devrais faire face à des coûts supplémentaires et à des règles différentes, ce que je ne désire pas. J'ai assez de demandes pour la vente de produits au Manitoba, alors pourquoi m'ajouter des contraintes? »

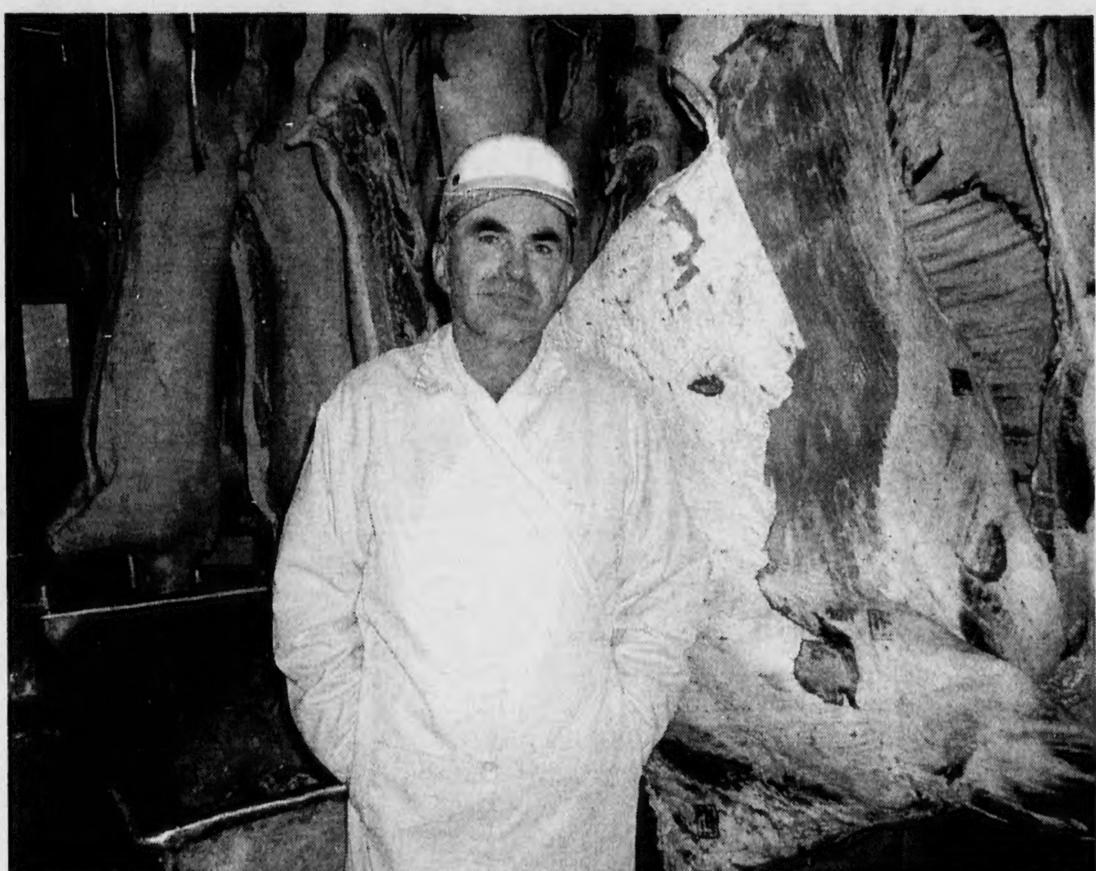


photo : Dominique Philibert

Ed Schon : « Le gros problème, c'est que les fermiers veulent faire tuer leurs bœufs parce qu'ils en ont trop. »

Depuis le mois de mai, le propriétaire doit payer 80 $ la tonne pour se débarrasser des parties inutilisables de la bête. « Il m'en coûte jusqu'à 1 000 $ par semaine, dit-il. Ce problème n'existe pas en ce qui concerne le porc, car toutes ses parties sont récupérées gratuitement par d'autres compagnies pour en faire divers produits. Ce qui n'est plus possible dans le cas du bœuf. »

Pour Frieda Kerpan, la directrice de Manitoba Agriculture Credit Corporation, le manque d'abattoirs constitue le principal problème. « Plus de 60 000 vaches trop vieilles pour être exportées sont tuées chaque année, souligne-t-elle. Le Manitoba ne fournit pas à la demande. La majorité des abattoirs sont de plan domestique, donc restreints au petit marché manitobain. Les frontières risquent d'être fermées pour les cinq prochaines années en ce qui concerne les bêtes de plus de 30 mois, alors il faudra trouver des solutions. »

La femme d'affaires, qui possède un troupeau important, pense que les abattoirs doivent être plus grands pour permettre un roulement plus important. Elle a été approchée par l'Union nationale des fermiers pour siéger à un comité chargé d'étudier la viabilité de nouveaux abattoirs au Manitoba. « Plusieurs facteurs doivent être pris en compte, comme un accès plus facile à l'aéroport, moins d'une heure étant l'idéal, estime-t-elle. Il y a également un manque de main-d'œuvre qualifiée et stable. Les abattoirs doivent être situés près des lieux d'élevage, là où des infrastructures sont en place afin d'offrir des conditions de vie adéquates, ce qui pourrait attirer des travailleurs. »

Pour elle, la situation actuelle est le résultat d'un accord international tacite. « Les gouvernements sont beaucoup trop alarmistes, considérant le fait qu'il n'y a eu qu'un seul cas et qu'il est prouvé qu'il a pu survenir de façon naturelle, rappelle-t-elle. Si on avait 500 vaches malades, ce serait une autre histoire. Mais à mon avis, ce n'est pas une question de maladie, mais bien une partie politique qui se résume à quatre lettres : Irak. Le Canada n'a pas voulu participer à la guerre, alors on lui fait payer cette décision. Devant ce constat, il existe deux solutions : soit on rouvre les frontières, ce qui me semble un rêve, soit on doit convaincre les fermiers de se recycler dans autre chose, et alors on ruine les régions rurales. Les politiciens doivent réfléchir à cela et agir avant qu'il ne soit trop tard... »

(1) La réouverture des frontières ne s'applique qu'aux bovins de moins de 30 mois car des spécialistes auraient prouvé que la maladie ne s'attaque pas aux jeunes bêtes.

La caisse déménage



photo : Gracieuseté Guy Huberdeau

La caisse populaire Vanguard Credit Union de Saint-Lazare fait peau neuve! Ses employés déménageront dans un nouvel édifice à la fin du mois. « Notre vieille bâtisse était trop petite, affirme le directeur de la caisse, Guy Huberdeau. Il n'y avait qu'un bureau pour la gérante, pas de salle à dîner pour les employés... » Vanguard Credit Union compte trois employés à temps plein et un à temps partiel. Le nouveau bâtiment mesure 1 840 pieds carrés.

Et pour les autres ruminants?

Depuis la découverte d'un cas de maladie de la vache folle, une industrie complète s'est retrouvée chancelante. Mais la fermeture des frontières aux produits canadiens ne concerne pas uniquement le bœuf. Le petit marché de l'agneau est également touché.

L'éleveur Joël Combot, de Saint-Laurent, espère que les choses rentreront dans l'ordre très rapidement. Sinon, ses bêtes pourraient être trop âgées, ce qui signifie plus de 12 mois, pour être vendues aux États-Unis à un prix acceptable. « Dans notre marché, 60 % de l'agneau canadien est destiné au territoire américain, explique-t-il. Le reste est vendu à Toronto et Montréal. Présentement, tout ce qui devait franchir la frontière se retrouve dans ces deux métropoles, qui sont saturées. »

Comme les abattoirs canadiens ne peuvent pas tout acheter, cela a pour répercussion une baisse importante du prix offert au fermier. En temps normal, l'agneau se vend 90 à 95 cents la livre. Présentement, un agriculteur n'obtient pas plus que 70 cents la livre. Et même à ce prix-là, ils ont de la difficulté à écouler leur marchandise.

Mais une lueur d'espoir pointe à l'horizon. Les employés des abattoirs américains commencent à trouver le temps long. La fermeture de la frontière signifie pour eux beaucoup moins de bêtes à abattre, donc moins de travail...

Éditorial

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!



RAPPEL À TOUS NOS BIENFAITEURS



RAPPEL à tous nos bienfaiteurs actuels et éventuels

La campagne annuelle de Centraide (United Way) est officiellement lancée! Il est possible de faire un don à l'Entre-temps par l'entremise du ***Programme des dons directs et indirects de Centraide***. Vous n'avez qu'à remplir leur formulaire, et cocher la case ***United Way Give to & Give Through Service*** et inscrire : L'Entre-temps des franco-manitobaines, C.P. 183, Winnipeg (Manitoba) R2H 3B4.

Il est aussi possible de faire un don à l'Entre-temps dans le cadre de la campagne ***All Charities***.

Votre soutien est grandement apprécié. MERCI!

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC Canadä

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **CTV TELEVISION INC.** demande l'autorisation de réviser certains éléments d'un bloc d'avantages liés au transfert du contrôle effectif de CTV Inc. à BCE Inc. Les diverses initiatives proposées par BCE Inc., et acceptées par le CRTC comme des avantages tangibles, comprenaient des engagements de dépenses supplémentaires totalisant 230 $ millions en sept ans. Pour plus d'information sur cette demande et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis public. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **21 octobre 2003** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2003-47.


Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

À VOUS la parole

D'un pas de tortue

Monsieur le rédacteur,

Bravo M. Pascal Dubé pour votre excellent éditorial dans *La Liberté* du 25 septembre.

La Division scolaire de la Tortue nous as toujours traités comme indésirables. Ils ont eu une subvention de 204 000 $ pour aménager l'école Jours de Plaine, de vielles huttes juchées sur des piliers, sans eau ni toilettes, avant de s'apercevoir que deux divisions dans une même école, ça ne peut pas marcher.

Depuis le temps (1995) que la DSFM est a Laurier il est bien évident que les cours qu'elle donne sont de beaucoup supérieurs, plus complet (maternelle à 12e année), tandis que la Tortue ne donne quede la maternelle à la 8e. En plus, ni le personnel ni les parents des éleves ne s'intéressent au fait français ou à sa culture.

Il est déplorable qu'il y ait un groupe de gens à Laurier qui souhaite la disparition du français à tout jamais.

Il est bien évident qu'en bâtissant une nouvelle école à Laurier, l'autre deviendra un éléphant blanc.

Malheureusement, il n'y a pas d'autre solution.

Jacques Péloquin
Laurier (Manitoba)
Le 29 septembre 2003

À Votre Santé

massothérapie


Marie-Claire Sabourin

L'arthrite

Les maux de tête

La fibromyalgie

914, avenue Corydon

475-7683

Merci! aux concessionnaires d'automobiles

de la part de la Société d'assurance publique du Manitoba

Le Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école, géré par la Société d'assurance publique, est tout à fait prêt pour une autre session, amorçant ainsi sa 37e année. Durant la dernière session, plus de 14 000 élèves du secondaire ont suivi le programme dans plus de 170 écoles du Manitoba. Nous remercions les organismes qui nous appuient dans la collectivité et tout particulièrement les concessionnaires d'automobiles qui mettent des voitures à notre disposition.


Société d'assurance publique du Manitoba

www.mpi.mb.ca

Bill Murray Motors Ltd.
Virden

Birchwood Honda West
Winnipeg

Brookdale Pontiac Buick Cadillac
Steinbach

Cardeager Ford Mercury Sales Ltd.
Roblin

Chapman's Chevrolet Oldsmobile
Killarney

Craig Dunn Motor City
Portage la Prairie

Cross-Town Motors Roblin Ltd.
Roblin

Dean Cooley Motors
The Pas

Fowler Pontiac Buick GMC Ltd.
Brandon

Gauthier Chevrolet Oldsmobile Cadillac
Winnipeg

Holiday KIA
Winnipeg

Janzen Pontiac Buick GMC Ltd.
Carmen

Janzen Pontiac Buick GMC Ltd.
Winkler

Landmark Motors Ltd.
Landmark

McKay Chevrolet Oldsmobile Pontiac Buick GMC
Thompson

Murray Chevrolet Oldsmobile
Winnipeg

Murray Chevrolet Oldsmobile Cadillac
Brandon

Newport Pontiac Buick GMC
Selkirk

Northland Ford Sales Ltd.
The Pas

Orion Chevrolet Oldsmobile Ltd.
Winnipeg

Thompson Ford Sales
Thompson

West Park Motors Ltd.
Altona

Saint-Boniface

Moins d'odeurs?

Loveday Mushroom doit déménager, dit l'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface malgré un investissement d'un million $ pour réduire les émanations nauséabondes...

Mylène CRÊTE

L'Association des résidants du Vieux Saint-Boniface (ARVSB) demande le déménagement de Loveday Mushroom Farms à l'extérieur du Quartier français. Celle-ci a récemment envoyé un document à cet effet au ministère de la Conservation, dont *La Liberté* a obtenu copie.

« La ferme est un inconvénient majeur et non pas négligeable lorsqu'on parle de développement économique du boulevard Provencher, et ce, aussi pour le développement de tout le côté est de Winnipeg, peut-on y lire. Une terrasse pour les restaurants? Faut prévoir que la senteur (sic) de Loveday ne créera pas d'appétit ou d'ambiance romantique pour quiconque. »

L'ARVSB n'est pas la seule à demander le déménagement en campagne de Loveday Mushroom Farms. C'est également le souhait du conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal. « Je suis d'accord qu'il y a trop d'industries, mais c'est difficile de changer 100 ans d'histoire à Saint-Boniface, dit-il. Il vient toutefois un temps où il faut que les industries se modernisent et déménagent. Nous aimerions pouvoir faire du développement résidentiel à cet endroit. »

Loveday Mushroom Farms est située sur la rue Mission, à quelques pas du nord de Saint-Boniface. L'entreprise vient tout juste d'investir un million $ dans un système de compostage intérieur. « Nous ne pouvons nous permettre de déménager, indique le président de Loveday Mushroom Farms, Burton Loveday. Toute notre infrastructure est ici et nos employés habitent en ville. Notre nouvelle technologie pour contrôler les odeurs coûte beaucoup moins cher que notre relocalisation évaluée à environ 10 millions $. »

Burton Loveday espère que son investissement réduira les relents qui émanent de la décomposition du compost. Une structure de béton à trois compartiments a été construite dans l'arrière-cour. Elle comporte 7 920 pieds carrés et sera dotée de ventilateurs qui souffleront 10 000 pieds cubes d'air chaque minute. Un ordinateur s'y rattachant contrôlera la température et l'oxygène qui parviendra au compost. À long terme, Burton Loveday espère pouvoir se payer une deuxième structure semblable.

Pour l'ARVSB, ces démarches ne sont pas suffisantes. « Tout cela ne résout pas, quant à nous, la solution (sic) à un problème qui dure déjà depuis trois générations!, écrit l'association. Il n'y a pas de garantie et encore moins d'assurance que les odeurs de ferme seront extirpées (sic). Au mieux et selon leur dire l'odeur infeste (sic) sera réduit (sic) et le problème ne sera pas solutionné. »

Du côté du ministère de la Conservation, l'initiative de Loveday Mushroom Farms est vue d'un bon œil. « Je n'ai pas encore vu ce qu'ils ont fait, remarque l'agent responsable des autorisations environnementales, Richard Johns. Mais j'appuie leur projet. » Au moment d'écrire ces lignes, celui-ci avait reçu neuf plaintes à propos de la ferme. La population avait jusqu'au 2 octobre pour faire parvenir ses commentaires. La Province déterminera ensuite comment elle procédera pour le renouvellement du permis d'exploitation de l'entreprise.



Échos des aînés

OCTOBRE 2003

25e ANNIVERSAIRE

Félicitations au club « Accueil d'âge d'or » de Haywood qui fête cette année son 25e anniversaire.

SOUPER PAROISSIAL À SAINT-JOSEPH

Nous organisons un voyage en autobus pour le souper paroissial à Saint-Jospeh le dimanche 19 octobre 2003. Réservez vos places en appelant Denise Savard au 256-3370. 20 $ par personne.

LES VOYAGES EN FRANÇAIS VOUS INTÉRESSENT?

Si cela vous intéresse, une rencontre est prévue pour le lundi 20 octobre 2003 à 13 h 30 au Club Éclipse '79 au 255, avenue de la Cathédrale à Saint-Boniface.

AVIS AUX CLUBS

Vous avez des activités ou des nouvelles à nous transmettre? Communiquez avec nous!

FONDS FAFM/AAFC

Saviez-vous que tout don fait à Centre Aide (United Way) peut être versé au Fonds FAFM/AAFC? Vous n'avez qu'à l'indiquer sur le formulaire.

THÉÂTRE DES AÎNÉS 2003

Le Théâtre des aînés est fier de vous présenter son spectacle annuel ayant comme thème ***Je n'aurai pas le temps***.

Le spectacle mettra en vedette des comédiens et des comédiennes de :

Saint-Jean-Baptiste
Rivière-aux-Rats
Saint-Boniface

Je n'aurai pas le temps vous fera vivre des moments drôles et divertissants. Les acteurs et actrices, ainsi que des invités surprise, seront sur scène afin de vous amuser et de vous faire éprouver toute une gamme d'émotions.

La Chorale « Les Cœurs Joyeux », sous la direction de Gilles Landry, vous interprétera des chansons biens connues de notre folklore canadien-français.

Les représentations auront lieu :

le 15 octobre 2003 à 14 h
le 16 octobre 2003 à 14 h
le 16 octobre 2003 à 19 h 30
le 17 octobre 2003 à 19 h 30
en la salle Pauline-Boutal au Centre culturel franco-manitobain.

Les billets seront en vente au Centre culturel franco-manitobain au coût de 12,50 $ (taxe incluse) dès le 29 septembre. Pour réserver vos billets, communiquez avec le CCFM au 233-8972. **Remarquez que les billets sont non-remboursables**. Les portes ouvrent 30 minutes à l'avance.

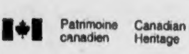
Le Comité du Théâtre des aînés remercie son partenaire officiel, la Société Radio-Canada, Manitoba pour son appui communautaire dans la promotion du Théâtre des aînés.

Nous désirons aussi remercier tous nos commanditaires : le Centre culturel franco-manitobain, Envol 91, la Société franco-manitobaine et La Liberté.

Ce projet a été réalisé grâce à l'appui financier du ministère du Patrimoine canadien.

Radio-Canada Manitoba











Le tournoi de golf pour tous les âges
Le 18 septembre 2003

Merci à nos commanditaires!

À La Page Incorporée
Acces Direct Promotions
Air Movement Services
Angles Beauty Salon (Pamela Mulroney)
Association des municipalités bilingues du Manitoba
Assurances Aurèle Desaulniers
Assurances Lavergne – Saint-Pierre-Jolys
Aurèle Campeau Ltée
BDO Dunwoody
Caisse populaire La Vérendrye – La Broquerie
Caisse Saint-Boniface
Camp Bel-Air (Guy Gauthier)
Canadian Tire Southdale Store
Club de golf de Lorette
Club de golf La Vérendrye – La Broquerie
Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba
Dr F. P. Doyle
Emerson Milling Inc.
Fédération des aînés franco-manitobain Inc.
Formation Vidacom Inc.
Francofonds
G N R Camping World
Harbourview Golf Course (Frank Austin)
Horizon International Distributors
Hytek Ltd.
La Liberté
Le Cercle Molière
Lucienne Boucher
MacMor Industries Ltd.
Marcoux Hince Consultants
Market Force Inc.
Michelle Smith
Northern Lights
Pharmacie Seine – Sainte-Anne
R. B. Investments Ltd.
Raymond Poirier
Raymond Simard
Rolly's Transfer Co. Ltd.
Société franco-manitobaine
Taylor McCaffrey
Tétrault Transport
Théâtre des aînés (FAFM)

Au profit du Fonds FAFM de Francofonds

UN GROS MERCI
À NOS COMMANDITAIRES PRINCIPAUX

Frontier Subaru
Frontier Toyota
Lucien Guénette, CA



383, boulevard Provencher · bureau 212 · Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9 · Tél. : (204) 235-0670 · Courriel : fafm@franco-manitobain.org
Directeur général : Gérard Curé

DSFM

Promesses insuffisantes

Les paroles des ministres ne sont plus musique aux oreilles des parents de la région de Laurier. Voilà pourquoi la Division scolaire franco-manitobaine a demandé une lettre confirmant que l'école Jours-de-plaine sera bel et bien construite.

Mylène CRÊTE

Le ministre de l'Éducation, Ron Lemieux, a confirmé par écrit le 29 septembre que la nouvelle école Jours-de-plaine sera construite à temps pour la rentrée de septembre 2004. Les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) avaient demandé à la Province de le faire dans les dix jours, sans quoi ils la poursuivraient.

« Nous avons besoin de quelque chose de formel pour rassurer les parents, explique la présidente de la Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM), Yolande Dupuis. Toutes les nouvelles que nous avons eues avant sont venues par les médias. »

Celle-ci rencontrera les ministres Greg Selinger et Ron Lemieux en octobre afin d'avoir la confirmation de vive voix que le nouvel édifice pour l'école Jours-de-plaine sera bel et bien bâti. Les commissaires déplorent le fait qu'ils n'aient pas été informés par écrit que sa construction ait été remise en question.

Rappelons que le ministre de l'Éducation, Ron Lemieux, avait affirmé le 18 septembre qu'il ne valait pas la peine de payer pour une nouvelle construction à cause du petit nombre d'élèves inscrits. Le lendemain, le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, de passage à Winnipeg, promettait des fonds du fédéral pour la nouvelle école. Ron Lemieux affirmait quant à lui que les travaux débuteraient au printemps.

Les commissaires, tout comme la direction de Jours-de-plaine et les parents, ont été étonnés du volte-face du ministre. La première pelletée de terre avait été effectuée et la Commission des finances des écoles publiques étudiait les plans finaux. Depuis 1996, l'école Jours-de-plaine a tour à tour été située dans une salle communautaire, dans des sous-sols de maison et dans des annexes jointes à l'école Laurier. Aujourd'hui, elle partage difficilement quelques locaux avec cette dernière. « Nous avons demandé de partager la bibliothèque et le laboratoire de sciences et ça nous a toujours été refusé », affirmait Yolande Dupuis la semaine dernière (voir *La Liberté* du 25 septembre au 1er octobre).

Les commissaires veulent également faire savoir aux ministres Greg Selinger et Ron Lemieux que malgré les services d'un médiateur nommé par la Province il y a quelques années, ils en sont toujours arrivés à une impasse avec la Division Turtle River.

Le directeur de Jours-de-plaine, Réjean Poulin, deux parents et un élève ont fait une présentation devant les commissaires pour illustrer le mauvais état de l'école. La confiance des francophones de la région de Laurier a été ébranlée par cette histoire. « Franchement, nous ne croyons plus à rien, lance Réjean Poulin. Nous souhaitons voir un engagement ferme de la part des gouvernements. »

Un autre parent, Rosemarie Péloquin, fait circuler un courriel demandant à la communauté francophone de faire pression sur les deux paliers de gouvernement. « Ce qui est arrivé va à l'encontre des droits constitutionnels des francophones, souligne-t-elle. Je voulais que les gens sachent ce qui se passe ici depuis 10 ans et pourquoi nous ne sommes pas contents d'une construction au printemps. La prochaine fois ce sera peut-être une autre communauté qui subira le même sort. »



photo : Mylène Crête

Parents, élève et directeur se sont unis pour défendre une même cause. François Péloquin, Jean-Luc Poulin, Réjean Poulin et Suzanne Ganache ont fait une présentation sur les conditions de l'école Jours-de-plaine devant les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine.

Le BANQUET du centenaire

La Société historique de Saint-Boniface (SHSB)

Conférencier invité,
Son Excellence
John Ralston Saul, C.C.



LE LUNDI 27 OCTOBRE 2003

L'hôtel Fort Garry
222, Broadway, salle Crystal, 7e étage

Cocktail à 18 h
Banquet à 19 h

Tenue de ville

Pour de plus amples renseignements, contactez la SHSB au
(204) 233-4888

AGA de la SFM :

Le renouvellement de l'Entente Canada-communauté sera au coeur des discussions

La Société franco-manitobaine vous invite à son assemblée générale annuelle

le samedi 18 octobre 2003
à 13 h
à la Maison du Bourgeois

La première partie de l'assemblée générale sera dédiée à l'approbation du procès-verbal de l'année dernière ainsi qu'aux rapports de la présidente du conseil d'administration, du président-directeur général, du comité de mise en candidature et des vérificateurs financiers.

La deuxième partie sera consacrée à l'élection du nouveau conseil d'administration de la Société franco-manitobaine (SFM) ainsi qu'au renouvellement de l'Entente Canada-communauté.

Pour toute information : 233-4915 ou 1-800-665-4443

De génération en génération



La Société franco-manitobaine acceptera toute candidature aux postes vacants de son CA jusqu'au 19 octobre 2002 à 14 h 30.
Renseignez-vous au
(204) 233-4915 ou sans frais au 1-800-665-4443

SANTÉ

Collaborer pour faire chaud au cœur

Un spécialiste en recherche cardiovasculaire de la Clinique Mayo a partagé ses découvertes avec des chercheurs d'ici qui iront, à leur tour, échanger leurs idées avec nos voisins du Sud.

Gabriel GOSSELIN

L'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB) a inauguré, le 25 septembre, une entente en sciences cardiovasculaires avec la prestigieuse Clinique Mayo des États-Unis. Le directeur des laboratoires cardiovasculaires et professeur de médicine et pharmacologie à la Clinique Mayo, le Dr André Terzic, a offert une présentation aux employés et chercheurs de l'hôpital sur les découvertes récentes dans le domaine des cellules souches.

L'entente est le résultat de la réorganisation des lits à l'HGSB pour faire place à la nouvelle unité de cardiologie, ordonnée par le ministre de la santé, Dave Chomiak. Ce dernier a décrété en 2000 que les services offerts aux patients souffrant de maladies cardiaques étaient inadéquats. Son intention était de créer une unité de médecine à l'HGSB puisqu'il n'y en avait aucune dans les hôpitaux manitobains. « Nous allons créer une unité de cardiologie médicale qui sert à soigner les patients, explique le président de l'HGSB, Hubert Gauthier. Il y aura aussi un laboratoire de cathétérismes cardiaques qui servira à diagnostiquer l'ampleur des blocages au niveau du cœur. »

Dave Chomiak s'est également engagé à donner suite au rapport Koshal, une étude externe sur les soins cardiaques publiée en août, en acceptant ses recommandations principales. Notamment, la concentration des opérations cardiaques à l'HGSB et la nomination d'une équipe chargée de la planifier la mise en œuvre des changements. L'étude, réalisée par le directeur du programme des sciences cardiaques en Alberta, le Dr Arvind Koshal, donne encore plus d'ampleur à l'entente entre l'HGSB et la Clinique Mayo.

« Nous allons agrandir notre unité de chirurgie cardiaque pour faire passer celles-ci de 600 à 1 300 par année, comme l'a suggéré le rapport Koshal, reprend Hubert Gauthier. Ce qui veut dire que nous allons nous occuper de 70 % des patients en soins cardiaques de la province. »

La visite du Dr André Terzic était la première étape de la mise sur pied de l'entente. Sa présentation était intitulée *La réparation cardiaque par les cellules souche.* « C'était un début fantastique, déclare-t-il. La salle était pleine de jeunes professionnels. Les installations de recherche sont très impressionnantes aussi. »

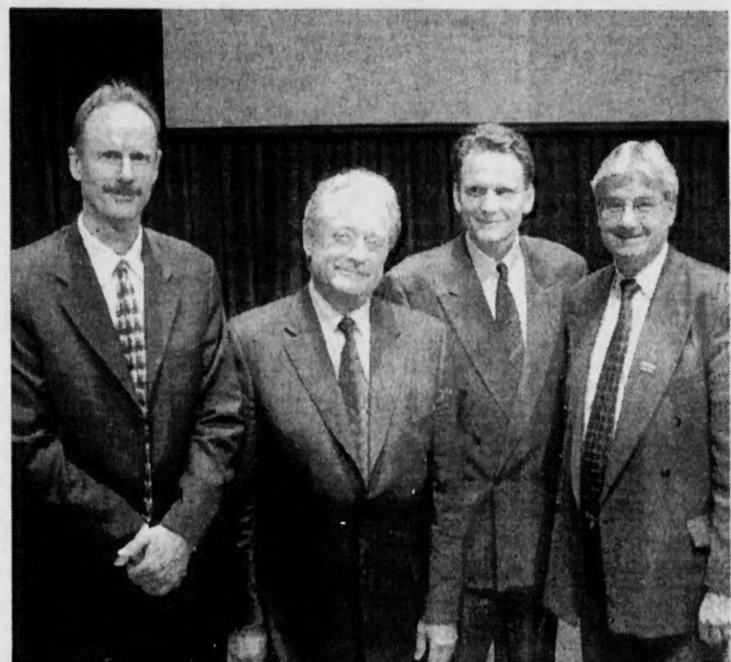


photo : Gabriel Gosselin

Une entente est inaugurée entre l'HGSB et la Clinique Mayo. Sur la photo, de gauche à droite : le directeur de la division cardio-vasculaire et des cessations cérébrale de l'HGSB, le Dr Grant Pierce, le directeur général de la recherche de IHGSB, le Dr John Foerster, le directeur des laboratoires cardiovasculaires de la Clinique Mayo, Dr André Terzic, et le président de l'HGSB, Hubert Gauthier.

Ce sont ces mêmes installations qui sont d'intérêt à la Clinique Mayo. « Notre Centre de recherche est orienté vers la recherche fondamentale cardiaque, indique Hubert Gauthier. Le Centre de la Clinique Mayo est consacré à la recherche clinique dans le même domaine. Notre rêve commun est de bâtir ce qui nous manque chacun de notre côté, en collaboration. »

AVIS IMPORTANT

Le nouvel annuaire régional Interlake a été récemment livré dans les communautés ci-dessous. Si vous n'avez pas reçu votre copie de l'annuaire, ou si vous avez besoin de copies supplémentaires, veuillez vous rendre à l'une des entreprises suivantes :

Arborg	TDM Sports Ltd.
Arnes	Jad's General Mart
Ashern	Ashern Hi Tec – Radio Shack (pas de recyclage)
Balmoral	Balmoral General Store
Clandeboye	Clandeboye General Store (pas de recyclage)
Dallas	Dallas General Store
Eriksdale	Eriksdale Consumers Co-op Ltd.
Fairford	Fairford Bridge Convenience
Fisher Branch	Ukrainian Farmers Co-operative Ltd.
Fraserwood	Welchinski Service
Fraserwood	Bureau de poste – Fraserwood (pas de recyclage)
Gimli	Pharmasave – MTS Phone Corner
Grahamdale	Barney's Tavern
Grosse Isle	Grosse Isle School
	Rideway Insurance Agency (pas de recyclage)
Gypsumville	Rawluk's Fine Foods & Pro Hardware
Hilbre	Hilbre General Store
Hodgson	Peguis Home Hardware (pas de recyclage)
Inwood	Highway 17 Service
Komarno	Komarno Quality Store
Koostatak	Pam's Convenience Store (pas de recyclage)
Libau	Libau Inn (pas de recyclage)
Lockport	Lockport Petro Canada (pas de recyclage)
Lundar	Stevenson's Foods
Marquette	Sveinson General Store
Matheson Island	Bureau de poste – Matheson Island
Matlock	C & B Grocery (pas de recyclage)
Moosehorn	Moosehorn Consumers Co-op
Narcisse	Stogrin's Country Store (pas de recyclage)
Oak Point	Oak Point Chalet
Peguis	Irene's Flower & Gift Shop
Petersfield	Petersfield General Store & Cafe (pas de recyclage)
Pine Dock	Bureau de poste – Pine Dock (pas de recyclage)
Poplarfield	King Buck Inn (pas de recyclage)
Riverton	D & T's Shop Easy Foods
Rosser	Bureau de poste – Rosser (pas de recyclage)
Sandy Hook	Bureau de poste – Sandy Hook
Selkirk & East Selkirk	MTS Connect – Selkirk Town Plaza
St. Laurent	Gratton's General Store
St. Martin	Dan's Esso Service (pas de recyclage)
Stonewall	TMC Distribution Ltd.
Stony Mountain	Polly's Corner
Teulon	Teulon Pharmacy
Vogar	Bureau de poste – Vogar Attention : Vogar Community Club (pas de recyclage)
Warren	Warren Hardware & Confectionary (pas de recyclage)
Winnipeg Beach	Say It With Ceramics Gift Shop (pas de recyclage)
Woodlands	Studler's Store (pas de recyclage)

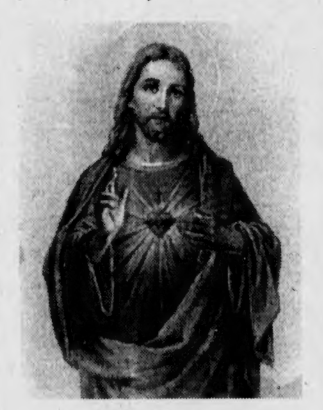
Veuillez soit déposer vos annuaires périmés à l'un des sites ci-dessus, ou contacter le dépôt de recyclage dans votre coin.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 1 800 255-6687.

MTS



Le dessin de marque MTS est une marque déposée de Manitoba Telecom Services, qui est utilisée sous licence.
Yellow Pages est une marque de commerce de Bell ActiMedia Inc., utilisée sous licence.

En l'honneur du Sacré-Cœur pour plusieurs faveurs obtenues.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

J.E.L.

Loi antitabac

Les Manitobains se prononcent

Le règlement antitabac en vigueur à Winnipeg pourrait bien s'étendre à toute la province d'ici peu. Des consultations publiques ont d'ailleurs eu lieu au mois de septembre afin de connaître l'avis de la population.

Mélanie MORIN

Le comité chargé de se pencher sur la question de l'usage du tabac sur les lieux de travail au Manitoba, a complété une série d'audiences publiques le 26 septembre à Winnipeg. Un rapport est maintenant attendu à temps pour le prochain discours du Trône prévu en novembre.

Le groupe de travail tripartite, composé de sept membres, a visité 12 communautés manitobaines au court du mois de septembre. Des centaines de personnes ont pu, lors de ces rencontres, faire valoir leur point de vue sur l'application possible du règlement antitabac sur les lieux de travail et sur la possibilité que cette loi, déjà en vigueur à Winnipeg et Brandon, s'applique à la province en entier.

Selon le président du comité et député de Dauphin-Roblin, Stan Struthers, la plupart des personnes rencontrées réclament l'adoption d'une loi interdisant l'usage du tabac dans les lieux publics à l'échelle de la province. « Nous sommes très impressionnés par la qualité des présentations qui ont été faites, tant chez ceux qui sont pour la loi que ceux qui s'y opposent», explique-t-il.

Lors des consultations publiques, des centaines de personnes ont eu la chance de se faire entendre. Parmi les personnes présentes lors de la dernière journée d'audience se trouvait un inspecteur de la santé publique de la Ville de Winnipeg, Mike Leblanc. Ce dernier, au nom de son groupe de travail, a chaudement recommandé au comité l'application de la loi. « Il y a 25 % de la population manitobaine qui fume, avance-t-il. Est-ce que cela est juste qu'une minorité impose quelque chose d'aussi dangereux que la fumée secondaire à la majorité? »

Le représentant de la Fédération des travailleurs du Manitoba (FTM), Rob Fillion, allait dans le même sens. « Il y a des évidences scientifiques que le tabac comporte des risques pour la santé des fumeurs, mais aussi des non-fumeurs, déclare-t-il. Bannir le tabac des lieux de travail est la chose à faire. »



photo : Mélanie Morin

Stan Strathers : « Il est maintenant temps pour nous de retrousser nos manches et de formuler un rapport qui reflètera ce que pense la population en général »

La possibilité que le règlement antitabac s'étende à la province entière ne fait pas que des heureux. Un résidant de Winnipeg, Gordon Handerson, est venu défendre les droits des fumeurs. « Mon mode de vie a été détruit par ce règlement, soutient-il. Plutôt que d'interdire la cigarette, pourquoi n'y aurait-il pas simplement des endroits réservés pour les fumeurs? »

Les propriétaires de bars et de restaurants sont également contre le règlement antitabac et affirment qu'ils perdraient beaucoup d'argent si les clients ne pouvaient plus fumer à l'intérieur de leurs murs.

Le comité passera les prochaines semaines à analyser les commentaires et suggestions reçus lors des audiences. « Il faut du temps pour bien comprendre tout ce qui nous a été présenté, déclare Stan Struthers. Il faut maintenant retrousser nos manches et formuler un rapport qui reflètera ce que pense la population en général ».

La 21e Soirée gala du PRIX RIEL

Produite et réalisée par Vincent Dureault

La Société franco-manitobaine (SFM) vous invite à la 21e Soirée gala du Prix Riel

le samedi 18 octobre 2003
à 20 h
Au Rendez-vous

En compagnie de Madrigaïa et de son orchestre, des animateurs Pierre Tétrault et Francine Hébert, de l'humoriste Donald Legal et du réalisateur de la soirée Vincent Dureault, la Société franco-manitobaine vous promet la meilleure ambiance pour rendre hommage à ces francophones qui ont contribué de façon remarquable au développement de notre collectivité en 2002-2003.

Vous pouvez vous procurer votre billet, au coût de 20 $, auprès de la Société franco-manitobaine, en composant le (204) 233-4915 ou sans frais le 1-800-665-4443.

Le Prix Riel est un hommage rendu à tous les ans par la Société franco-manitobaine à des francophones du Manitoba qui,de façon remarquable, ont contribué, surtout bénévolement, au développement de la collectivité tout en suscitant chez les nôtres le goût de vivre en français.

De génération en génération

SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE







Hôpital général St-Boniface General Hospital

Radio-Canada Manitoba

MESSAGE IMPORTANT



Veuillez noter la nouvelle adresse courriel de *La Liberté* est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.

POLITIQUE

Le Québec à l'écoute

La francophonie canadienne est le dossier prioritaire du ministre des Affaires intergouvernementales du Québec, Benoît Pelletier. Ce dernier en a discuté avec les Franco-Manitobains lors de son passage à Saint-Boniface.

Gabriel GOSSELIN

De passage à Winnipeg pour la conférence ministérielle sur les affaires francophones, le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Benoît Pelletier, a saisi l'occasion de rencontrer des gens d'ici. Sa visite à Winnipeg pour la conférence a été rallongée afin qu'il puisse mieux connaître la communauté francophone.

Le ministre a rencontré plusieurs représentants d'organismes franco-manitobains afin de leur présenter sa vision du Québec au sein de la francophonie canadienne. Cette courte visite a permis au ministre de visiter les bureaux de la Société franco-manitobaine, de l'Association des juristes d'expression française, de *La Liberté*, du Collège universitaire de Saint-Boniface et de faire un arrêt à la Maison Gabrielle-Roy. Benoît Pelletier a tenu à souligner lors de ces rencontres l'importance que le gouvernement du Québec accorde à ses partenaires dans le développement de la culture et de la langue française au Canada. Le gouvernement du Québec songe à investir 2,2 millions $ auprès des communautés francophones et acadienne.

« La somme du budget n'est pas différente qu'elle ne l'était avec l'ancien gouvernement, indique l'attaché de presse du ministre, Damir Croteau. Quoique la volonté politique du Parti libéral l'est. Nous voulons créer des partenariats avec les communautés francophones afin decontribuer à leur développement. »



photo : Gabriel Gosselin

Le ministre des Affaires intergouvernementales du Québec, Benoît Pelletier, et le professeur en sciences politiques au Collège universitaire de Saint-Boniface, Raymond Hébert.

Le nouveau gouvernement du Québec, qui effectue beaucoup de coupures dans ses dépenses, accorde autant de priorité à ce dossier que le gouvernement du Parti québécois lui a accordé dans le passé. En effet, son budget n'a connu aucune diminution cependant, l'allocation de subventions n'a pas été abordée lors des discussions tenues entre les organismes franco-manitobains et le ministre. « Nous n'avons pas parlé du budget, précise le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, Daniel Boucher. C'était une question de se faire connaître. C'est important de partir du bon pied. »

Le ministre a pu également sonder certains étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) durant son passage. « Ça me fait toujours plaisir de rencontrer des étudiants et d'échanger avec eux, révèle Benoît Pelletier. Je suis très impressionné par ce que j'ai vu jusqu'à présent. Les programmes et l'infrastructure qui sont en place sont franchement intéressants. »

La discussion avec les étudiants a été coordonnée en grande partie par le ministre. « Il voulait rencontrer des jeunes qui sont impliqués dans la vie étudiante, commente le professeur en science politique du CUSB, Raymond Hébert. Plusieurs des jeunes qui y était font partie d'une classe en actualités politiques. »

Les inquiétudes et les espoirs de Franco-Manitobains ne semblent pas être tombés dans l'oreille d'un sourd. « J'ai remarqué, en parlant aux gens d'ici, qu'ils trouvaient qu'ils étaient méconnus au Québec, remarque l'attaché de presse du ministre. Ils veulent mieux faire connaître leur communauté. »



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | **Public Works and Government Services Canada**

AVIS

Écluse et barrage St. Andrews
Lockport, Manitoba
FERMETURE DE LA SAISON DE NAVIGATION 2003

L'écluse et barrage St. Andrews sera fermée à la navigation à compter de minuit, le mardi 14 octobre 2003, ce qui marquera la fin de la navigation par cette écluse pour la saison.

L'ouverture des vannes du barrage débutera à 8 h le mercredi 15 octobre 2003, et le niveau des eaux dans la rivière Rouge et la rivière Assiniboine aux alentours de Winnipeg jusqu'à Lockport sera graduellement abaissé, si la météo le permet. Advenant l'arrivée de la saison hivernale, le barrage sera ouvert, au moment jugé opportun.

Les propriétaires de bateaux, de barges et de terrains sur ces rivières et sur leurs affluents doivent prendre les précautions nécessaires pour protéger leur propriété.

Canada

Avis de dépôt de projet en vertu de la *Loi sur l'environnement*

Conservation Manitoba a reçu de l'entreprise sousmentionnée un projet en vertu de la *Loi sur l'environnement* et invite la population à participer au processus d'examen :

SEQUOIA ENERGY INC. (Dossier : 4976.00)

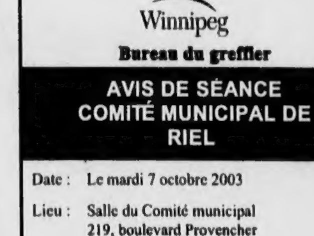
La société Sequoia Energy Inc. a déposé au nom de *St. Leon Wind Energy Limited Partnership* un projet de construction et d'exploitation d'une entreprise de production commerciale d'énergie éolienne comprenant de 55 à 75 éoliennes (*aérogénérateurs*), d'une capacité de production nominale de 99 mégawatts, réparties sur une superficie de 20 500 hectares près de Saint-Léon, au Manitoba. Il est prévu de commencer les travaux de préparation du terrain et la construction initiale à la fin du mois d'octobre 2003. Les travaux devraient se terminer à l'été 2004.

Toute personne susceptible d'être affectée par l'exploitation ci-dessus mentionnée et désirant faire valoir une opinion favorable ou défavorable à l'égard du projet est priée de communiquer avec le ministère, par écrit ou par courrier électronique (bblunt@gov.mb.ca), au plus tard le 17 OCTOBRE 2003. Sur réception de toute notification, le ministère peut exiger la tenue d'une audience publique; le cas échéant, le ministère en avertira les personnes concernées. Pour en savoir plus, s'adresser à la Direction des registres publics située au rez-de-chaussée du 123, rue Main (Gare Union), Winnipeg; au Réseau écologique du Manitoba, 2e étage, 70, rue Albert, Winnipeg; à la Bibliothèque régionale du Centre-Sud, située au 514, rue Stephen, Morden; aux bureaux de la Municipalité rurale de Lorne, au 307, rue Third, Somerset; et aux bureaux de la Municipalité rurale de Pembina, au 315, rue Main, Manitou; ou en communiquant avec Bryan Blunt au 945-7085.

Les renseignements soumis en réponse au projet sont réputés d'ordre public. Ils pourront être consultés par le promoteur du projet et ils seront placés dans le registre public, conformément à la *Loi sur l'environnement*.

Direction des autorisations environnementales
Conservation Manitoba
123, rue Main, bureau 160
Winnipeg (Manitoba) R3C 1A5
Sans frais : 1 800 282-8069 (demander le poste 7085)
Télécopieur : (204) 945-5229
Site Web : www.gov.mb.ca/conservation/envapprovals

Manitoba
Bâtir l'avenir



Date : Le mardi 7 octobre 2003

Lieu : Salle du Comité municipal
219, boulevard Provencher

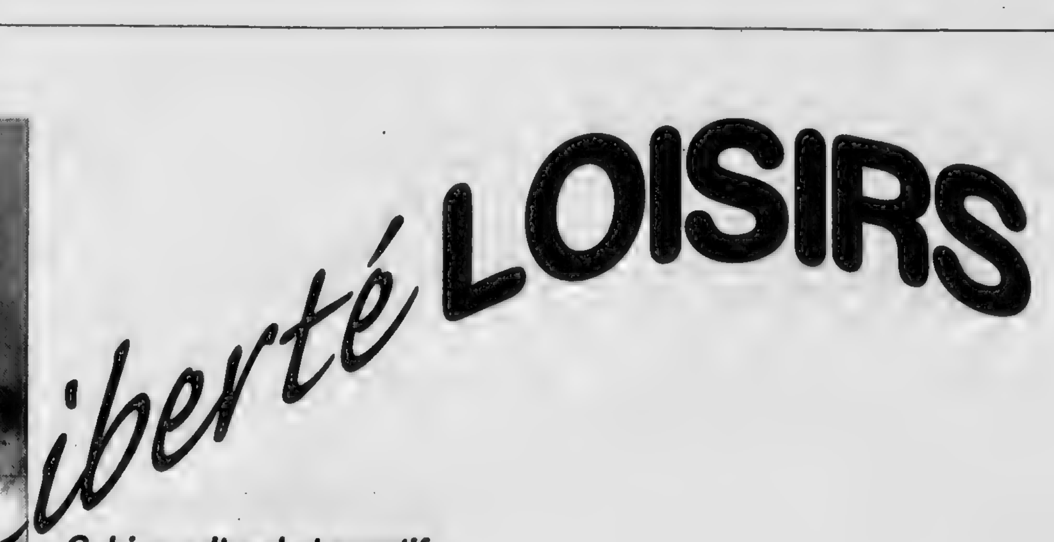
Heure : 17 h : - Séance ordinaire
18 h : - Séance publique pour traiter des questions de zonage et de permis

LES SÉANCES DU COMITÉ SONT OUVERTES À TOUS

Des services d'interprétation y sont offerts, et les mémoires peuvent y être présentés dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

Marc A. Pittet, secrétaire du Comité municipal
Téléphone : 986-4229





Cahier culturel et sportif.

HISTOIRE

Les trois Solitudes

Le Canada anglais d'un bord, soucieux d'uniformité. Les Québécois de l'autre, de plus en plus nationalistes. Malmenés au beau milieu, les Franco-Manitobains, luttant pour leurs droits. Un livre rappelle leurs combats...

Stéphane MICHAUD

Un livre-choc en anglais vient de paraître sur le rôle du Manitoba dans les relations anglophones-francophones au Canada. Ce volumineux essai de 547 pages, intitulé *The Canadian Crucible : Manitoba's role in Canada's Great Divide*, dresse le bilan des injustices causées par les politiques linguistiques anti-francophones au Manitoba, du 19e siècle à nos jours. Il a été écrit par l'ex-journaliste winnipegoise Frances Russell et préfacé par l'auteure franco-manitobaine Jacqueline Blay. Il contient de plus une postface du politologue Roger Turenne. (1)

« Ce livre raconte l'histoire des deux langues, avec passion et émotion, commente le coéditeur de l'ouvrage, Peter St. John. Son auteure met les choses en perspective, en démontrant aux anglophones à quel point ils ont pu être méchants envers les Franco-Manitobains! Du côté anglais, il y a toujours eu cette espèce de racisme, cette peur irrationnelle des francophones et de leur langue, et c'est pourquoi ils ont cherché à les assimiler, à les faire disparaître. C'est une croisade qui ne date pas d'hier. »

S'appuyant d'extraits de documents de loi, de coupures de presse et d'illustrations, Frances Russell passe en revue les épisodes qui ont marqué la dualité linguistique au Manitoba. « Cela a vraiment commencé avec Louis Riel et l'*Official Language Act* de 1890, qui abolissait le français à l'Assemblée législative, dans les procès et les règlements, évoque le politologue et professeur au Collège universitaire de Saint-Boniface, Raymond Hébert, qui a donné un coup de main à la préparation de cet ouvrage. Ce furent les débuts d'un grand mouvement anti-francophone dans la province. »

Ce n'est qu'en 1970 que le gouvernement provincial restaure complètement le français en tant que langue d'enseignement. Mais il subsiste plusieurs lacunes. Quelques années plus tard, le résidant de Saint-Boniface Georges Forest conteste en cour la validité d'une contravention unilingue anglophone qu'il reçoit. Cet incident inaugurera de longs débats juridiques qui aboutiront, en mai 1983, à la signature d'une entente fédérale-provinciale sur les services en français.

« C'est cela qui a mis le feu aux poudres, se souvient Raymond Hébert. De 1983 à 1984, on a assisté à une suite de gestes disgracieux et criminels. Les locaux de la Société franco-manitobaine ont été incendiés, et il y a eu les fameux graffitis qui disaient "No More French" sur les murs de Saint-Boniface. »



photo : Stéphane Michaud

Peter St. John : « Du côté anglais, il y a toujours eu cette espèce de racisme, cette peur irrationnelle des francophones et de leur langue, et c'est pourquoi ils ont cherché à les assimiler, à les faire disparaître. »

Frances Russell travaillait à l'époque pour le quotidien *Winnipeg Free Press* et a été appelée à couvrir tous ces événements. « En tant que chroniqueuse, elle avait un point de vue privilégié sur la situation, souligne-t-il. Elle en a profité pour dénoncer l'injustice du moment et prendre parti. Comme elle était elle-même anglophone, cela n'en a eu que plus d'impact. »

Par la suite, cet accord fédéral-provincial, qui avait tout déclenché, sera déclaré caduque, et il appartiendra à la Cour suprême de trancher, en définitive, en faveur des francophones. « Officiellement, le Manitoba n'est toujours pas considéré comme une province bilingue, poursuit le politologue. Mais au moins, on peut dire qu'en général, les droits des francophones sont mieux protégés de nos jours. Aux plans juridique ou scolaire, nous sommes en bien meilleure posture qu'auparavant. Par ailleurs, il est encourageant de constater qu'il y a de plus en plus d'anglophones qui se déclarent francophiles. »

Un ouvrage d'un tel intérêt sera-t-il un jour disponible en français? « Ce serait souhaitable, quoique commercialement pas très rentable, estime-t-il. Je suis certain qu'il ne se vendrait pas beaucoup dans l'Est, car les Québécois, dans l'ensemble, ne se préoccupent pas beaucoup de ce qui se passe dans les francophonies minoritaires. »

Frances Russell, selon lui, a effectué un bon travail de synthèse, mais son talent ne s'arrête pas là. « Oui, elle veut en effet développer un sentiment de culpabilité chez ses lecteurs anglophones, mais ça va plus loin que ça, conclut Raymond Hébert. Elle sait comment raconter une histoire! »

(1) Le livre est publié par la maison d'édition Heartland Associates de Winnipeg. Il se détaille 26,95 $ et est vendu dans les librairies McNallyRobinson et Chapters.



MUSIQUE

Revenus bredouilles

Le groupe fransaskois Polly-Esther a remporté le trophée du Meilleur album francophone pour son titre *Les cent pas* au *Western Canadian Music Awards*, qui se déroulaient le 28 septembre à Regina. Les formations Kraink, Les Louis Boys et la chanteuse Crystal Plamondon de l'Alberta figuraient dans la même catégorie.

Le Franco-Manitobain Damien Lussier n'a pas obtenu quant à lui le prix du Meilleur album pour enfant. C'est plutôt le Manitobain Fred Penner qui l'a remporté pour *Sing With Fred*. Une seule autre formation manitobaine a gagné un prix. Il s'agit de Starfield, pour son disque *Tumbling After*, dans la catégorie du Meilleur album chrétien.

Ce gala des *Western Canadian Music Awards* était une première. Contrairement aux *Prairie Music Awards*, qui comprenaient les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, celui-ci inclut la Colombie-Britannique et le Yukon. La deuxième édition de l'événement se tiendra l'an prochain à Calgary.

M. C.

Le calendrier communautaire



Aubigny

✔ 11 octobre • ***Danse du bon vieux temps*** • 10 $ • 20 h à 1 h • Salle communautaire.

Haywood

✔ 19 octobre • ***Souper paroissial*** • 16 h à 19 h • Salle paroissiale • adultes : 8$ • 6 à 12 ans : 4$ • 5 ans et moins : gratuit.

Île-des-Chênes

✔ 7 octobre • ***Évaluation du développement, de l'ouïe, de la parole et du langage*** • pour les enfants de 3 ans et demi à 4 ans nés entre le 1er octobre 1999 et le 30 juin 2000 • sur rendez-vous • info. : Louise, 346-7009.

✔ 17 octobre • ***Danse du bon vieux temps*** - Halloween • venez costumés • invités : Town'n country • 7 $ • 20 h à 23 h 30 • centre récréatif • info. : Yvette, 878-3352.

La Broquerie

✔ 6 octobre au 15 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 10 h • info. : 237-9666.

✔ 16 octobre au 20 novembre • ***Comment parler pour que les enfants écoutent*** • CRÉE • série de 6 soirées où l'on discutera des façons innovatrices de résoudre les problèmes dans toute relation parent-enfant • les jeudis • 19 h à 21 h • info. : 237-9666.

Laurier

✔ 8 octobre au 15 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 18 h 30 • info. : 237-9666.

Lorette

✔ 30 septembre au 9 octobre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 18 h 30 • info. : 237-9666.

✔ 12 octobre • ***Souper paroissial*** • 12 h à 18 h • salle paroissiale • 12 et plus : 9 $ - 5 à 11 ans : 3 $ - moins de 4 ans : gratuit • info. : Roxanne, 878-3975.

✔ 16 octobre • ***Soirée causerie sur la nutrition*** • soirée informative et pratique au sujet de l'alimentation chez les enfants • CRÉE • 19 h • info. : 237-9666.

Parc Windsor

✔ 6 octobre • ***BBQ familial*** - CRÉE • hot dog, breuvages et crudités : 2 $ • lancement de programmation • Mago le magicien • Photos de famille - CKSB • 17 h à 19 h • info. : 237-9666.

✔ 8 octobre • ***Clinique d'identification d'enfants Child Find*** • 5 $ par enfant • 15 h 30 à 19 h • CRÉE • info. : 237-9666.

✔ 8 octobre au 10 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • École Lacerte • 18 h 30 à 19 h 30 • info. : 237-9666.

✔ 9 octobre • ***Ce qu'il faut savoir sur les enfants qui restent seuls à la maison*** • parents et enfants doivent êtres présents • enfants de 11 ans et plus • inscription • 18 h 30 • CRÉE • info. : Linda, 944-4272.

✔ 19 octobre • ***Souper paroissial*** • Sts-Martyrs Canadiens • 16 h à 19 h • 289 avenue Dussault • info. : Maurice, 253-0775.

Saint-Boniface

✔ 17 septembre au 15 octobre • ***Cercle d'amitié*** • Pluri-elles • Groupe de support pour les mères francophones ayant des enfants de 0 à 6 ans • 13 h à 14 h 30 • info. : Sylvie, 233-1735 ou 1-800-207-5874.

✔ 4 octobre • ***Vernissage de Parallaxe*** • Rendez-vous aux différents emplacements pour voir le résultat final. • 13 h à 16 h • près du nouveau pont Provencher • info. : Jean, 237-9800.

✔ 4 octobre • ***Atelier : Comment survivre en hiver*** • Pluri-elles • s'amuser dans la neige • nourriture et santé en hiver • les vêtements chauds • inscription à l'avance • 12 h 30 à 16 h • 271, avenue de la Cathédrale • info. : Susan, 233-1735.

✔ 5 octobre • ***Souper paroissial*** • 16 h à 19 h • Centre communautaire Précieux-Sang • adultes : 9 $ • 5 à 10 ans : 5 $ • 5 ans et moins : gratuit.

✔ 6 octobre au 8 décembre • ***Groupe de mouvement*** • Venez découvrir comment vous détendre, respirer plus profondément, faire de la méditation par le mouvement • les lundis • 13 h 30 à 15 h 30 • Pluri-elles • info. : Csilla, 233-1735.

✔ 9 octobre au 27 novembre • ***Comment parler aux enfants et se faire écouter*** • Centre de ressources Saint-Boniface/Norwood • session de 8 semaines • les jeudis • garderie gratuite • 13 h 15 à 15 h • 219, rue Marion • info. : 944-4268.

✔ 11 octobre au 13 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 10 h 15 à 11 h 15 • bibliothèque de Saint-Boniface • info. : 237-9666.

✔ 15 octobre • ***Session : Les testaments et la loi sur les successions*** • soirée pour toute personne prévoyant faire son testament • 19 h à 21 h • Bibliothèque de Saint-Boniface • inscription : 986-4331 • info. : Louis-Philippe, 986-4270.

✔ 15 au 17 octobre • ***Théâtre des aînés*** • Fédération des Aînés Franco-Manitobains • CCFM • info. : Gérard, 233-4915.

✔ 18 octobre • ***AGA de la Société franco-manitobaine*** • 13 h à 16 h • Maison du Bourgeois • info. : Joanne, 233-4915.

✔ 18 octobre • ***Soirée Gala du Prix Riel*** • 20 h • Le Rendez-Vous • info. : Joanne, 233-4915.

✔ 19 octobre • ***Bazar de l'Association des Résidents de l'Accueil Colombien*** • Vente d'artisanat et de pâtisseries • 9 h 30 à 15 h • 210, rue Masson • info. : Rose, 233-1997.

✔ 19 octobre • ***Partie de cartes*** • encan silencieux et goûter • 3 $ • 19 h 30 • Club Eclipse • info. : Gilbert, 233-4079.

✔ 20 octobre • ***Dîner-conférence des femmes de carrière*** • Réseau action femmes • invitée : la rectrice du CUSB, Madame Raymonde Gagné • 15 $, taxes et pourboires • **confirmer avant le 15 octobre** • 12 h à 13 h • La Vieille Gare • info. : Marlene, 231-7063.

✔ 20 octobre au 8 décembre • ***Session : De la discipline à l'amour*** • Centre de ressources Saint-Boniface/Norwood • les lundis • présentation d'interventions sur la manière de traiter les problèmes courants de l'adolescence • 19 h à 21 h • 219, rue Marion • info. : 944-4268.

✔ 23 septembre au 9 décembre • ***Soutien entre femmes pour mieux harmoniser les rôles dans votre vie*** • les mardis • inscription d'avance • discussion, partage, information • 19 h à 21 h • Pluri-elles • info. : Csilla ou Susan, 233-1735.

✔ 25 septembre au 25 mai • ***Groupe de mamans*** • Centre de ressources Saint-Boniface/Norwood • présentations, discussions sur l'éducation des enfants et les questions propres aux femmes • les jeudis • 13 h 15 à 15 h • 219, rue Marion • info. : 944-4268.

Saint-Jean-Baptiste

✔ 14 octobre • ***Soirée causerie sur la nutrition*** • soirée au sujet de l'alimentation chez les enfants • idées pratiques de goûters et de dîners équilibrés • démonstration culinaire • 19 h • info. : 237-9666.

Saint-Georges

✔ 7 octobre au 9 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 18 h 30 • info. : 237-9666.

Saint-Joseph

✔ 19 octobre • ***Souper d'automne*** • 16 h à 19 h 30 • salle communautaire.

Saint-Léon

✔ 19 octobre • ***Soirée commémorative pour le 25e anniversaire du journal Le Montagnard*** • billets : 20 $ • 17 h • centre récréatif • info. : Marie, 744-2482.

Saint-Norbert

✔ 14 octobre au 18 novembre • ***Sessions : Comment parler aux enfants pour que les enfant écoutent*** • CRÉE • info. : 237-9666.

Saint-Pierre-Jolys

✔ 7 octobre • ***Introduction de la Technique Nadeau*** • Le Coin Santé • activité santé-prévention • méthode qui sert à rebâtir le corps en 3 mouvements • 19 h • Centre médico-social DeSalaberry • info. : Cécile, 433-3891 ou 433-3202.

Saint-Vital

✔ 23 septembre au 2 décembre • ***Groupe de mini-franco-fun*** • tous les mardis • 9 h 30 à 11 h 30 • Centre communautaire Norberry. • info. : 237-9666.

✔ 7 octobre au 9 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • les mardis • 9 h 30 à 10 h 30 • École Christine-Lespérance • info. : 237-9666.

Sainte-Agathe

✔ 5 octobre • ***Souper paroissial*** • 16 h à 20 h • Centre culturel et communautaire • 13 ans et plus : 9 $ • 5 à 12 ans : 3 $ • 4 ans et moins : gratuit.

✔ 8 octobre au 10 décembre • ***Toi, moi et la mère l'oie*** • des comptines, chants et comptes • enfants de 0 à 4 ans • 9 h 15 • info. : 237-9666.

Sainte-Anne

✔ 15 octobre • ***Journée porte ouverte*** - Cherchez-vous du travail ? • Café et goûter seront servis. • 14 h à 19 h • Villa Youville.

Winnipeg

✔ 4 octobre • ***Cours secourisme d'urgence*** (premiers soins) • FPCP • 61 $ pour la journée • St. John Ambulance - 535, rue Doreen • info. : Line, 237-9666 ou 1-888-666-8108.

✔ 9 octobre • ***Souper Gabrielle-Roy*** • Maison Gabrielle-Roy • cocktail : 17 h 30 • souper : 18 h 30 • 100 $ • Hôtel Fort-Garry • info. : Annette, 231-8505.

Autres

✔ 6 au 12 octobre • ***La semaine nationale de la famille*** • thème : Famille et Travail : en quête d'un juste équilibre.

✔ 15 septembre • ***Prévente du livre communautaire*** • Le livre raconte la vie à Saint-Pierre-Jolys, son histoire et celles des familles, etc. La prévente permettra de déterminer combien de livres seront imprimés. • Réservez dès maintenant • info. : Germaine, 256-2896 ou Rachel, 433-7891.

De génération en génération



Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le vendredi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017 • Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

THÉÂTRE

Le **Cercle Molière** présente, du 10 octobre au 1er novembre, sa première pièce de la saison, **Encore**, une comédie romantique écrite et mise en scène par **Marc Prescott**, et interprétée par **Geneviève Pelletier** et **Alain Jacques**. Les représentations ont lieu au Théâtre de la Chapelle, au 825, rue St-Joseph, et les portes ouvrent à 19 h 30. Pour billets et infos : 233-8053 ou 233-8972.

MUSIQUE

Le Foyer du Centre culturel franco-manitobain (CCFM) vous propose des soirées musicales « 5 à 7 ». Une soirée spéciale où des participants s'affronteront au jeu **Quelques arpents de pièges** se déroulera dès 16 h 30, le 3 octobre, au Foyer du CCFM. Le 10 octobre, ce sera au tour du chanteur **Marcel Soulodre** d'y présenter son spectacle, à 17 h 30.Le **Mârdi Jazz**, de son côté, présente **David Hasselfield**, le 7 octobre, ainsi que **Adèle et Rob Burton**, le 14 octobre. Les portes ouvrent à 19 h et les présentations débutent à 20 h 30. L'entrée est gratuite. Info. : 233-8972.

Le **Manitoba Chamber Orchestra** présente son premier concert de la saison le 8 octobre, mettant en vedette le violoncelliste **Paul Marleyn**, qui interprétera entre autres des pièces classiques tirés de films célèbres, tels que *Tous les matins du monde* et *Le Violon Rouge*. Le concert a lieu à l'église Westminster, à l'intersection de l'avenue Westminster et de la rue Maryland, et débute à 19 h 30. Pour billets et infos : 783-7377.

EXPOSITIONS

La galerie Wayne Arthur présente, du 3 au 29 octobre, l'exposition **Encaustics** de l'artiste **Marcien Lemay**. Le vernissage aura lieu le 3 octobre, de 19 h à 21 h, au 186, boulevard Provencher, à Saint-Boniface. Info. : 477-5249.

La galerie du Centre culturel franco-manitobain présente, jusqu'au 9 novembre, l'exposition **Miniatures de Barachois**, qui propose des poésies et des photographies des artistes **Herménégilde Chiasson** et **Francis Coutellier**. Présentée en collaboration avec le Foyer des écrivains, l'exposition réunit ces deux artistes originaires de Moncton au Nouveau-Brunswick. Le premier, récemment nommé lieutenant-gouverneur de sa province, a composé de courts textes qui résument ses impressions diverses liées à la vingtaine de photographies réalisées par son confrère. L'entrée est gratuite. Info. : 233-8972.

L'Association des groupes en arts visuels francophones présente, jusqu'au 4 octobre, l'événement **Parallaxe**. Cette initiative regroupe 13 artistes francophones de diverses régions du Canada. Les Franco-Manitobaines **Gaétanne Sylvester**, **Dominique Rey** et **Brigitte Dion** seront du nombre. Tous sont réunis à Saint-Boniface pour participer à ce projet de résidence en arts visuels. La thématique de Parallaxeest le pont Provencher, qui relie le quartier français au centre-ville de Winnipeg. Les artistes sont invités à explorer les nombreuses facettes de la symbolique du pont. Les œuvres, variant de la sculpture à la peinture en passant par la photographie et la vidéo, seront installées le long du boulevard Provencher ainsi que le long de l'avenue Taché. Le **vernissage de l'événement** aura lieu le 4 octobre, de 13 h à 16 h, près du nouveau pont Provencher, à l'intersection de l'avenue Taché. Info. : Jean Fontaine, 237-9800.

L'Alliance française du Manitoba présente jusqu'au 19 octobre, l'**exposition de sculptures et de photographies** intitulée **Une affaire de famille**. Ces œuvres de **Geneviève Trudeau** et **Jacques Cambray** reflètent l'innocence, la simplicité et la complicité entre enfants, animaux et nature. L'entrée est gratuite. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi, de 9 h à 20 h, et le vendredi de 9 h à 17 h. Info. : 477-1515.

Le **Musée des beaux-arts de Winnipeg** propose l'exposition **The Jerry Twomey collection : Inuit Sculpture from the Canadian Arctic**. Venez découvrir cette collection de sculptures modernes inuites de l'Arctique canadien. Info. : 789-1767.

Le **Musée des beaux-arts de Winnipeg** présente également, dès le 4 septembre, l'exposition **States of Becoming**. Cette exposition jette un regard sur les différentes étapes qui mènent à la création d'une œuvre. Info. : 789-1767.

D'autres expositions ont lieu au **Musée des beaux-arts de Winnipeg** : une rétrospective de l'artiste peintre **Tom Thomson**, considéré comme le précurseur du Groupe des Sept, et qui regroupe 140 toiles, sketches et dessins ; œuvres inuites de l'artiste **Marion Tuu'luq**, jusqu'au 12 octobre, et **Qiviuq : A Legend in Art**, qui comprend des dessins et sculptures illustrantcette légende inuite. Pour plus d'info : 789-1767.

La **Galerie Piano Nobile** de la **Salle du Centenaire** présente, à partir du 4 octobre, une exposition des toiles et dessins de l'artiste winnipegois **Marcel Dzama**, dont les œuvres ont été publiées dans des journaux et magazines, certaines d'entre elles ayant servi à illustrer des pochettes de disques. Info : 956-1360.

AUTRES

La **Corporation Gabrielle-Roy** organise son 7e **Souper** annuel, le jeudi 9 octobre à l'Hôtel Fort Garry. L'événement débute à 18 h 30. Le prix des billets est de 100 $, et les profits seront versés à la **Maison Gabrielle-Roy**. Info : 231-3853.

Le **Planétarium du Musée du Manitoba** offre deux nouvelles présentations : **Legends of the Equinox**, sur les changements de saisons, et **The Halloween Show**. Pour billets et heures de représentations : 956-2830 ou manitobamuseum.ca

Sélection recueillie par Stéphane MICHAUD

Les Rendez-Vous

ARTS VISUELS

Du recyclage artistique

Mettre en valeur des sculptures créées à l'aide d'objets tout droit sortis du dépotoir, voilà ce que Marcien LeMay propose pendant près d'un mois à la galerie Wayne Arthur.

Mélanie MORIN

La galerie Wayne Arthur de Saint-Boniface présente, jusqu'au 29 octobre, les œuvres de Marcien LeMay. Ce dernier y exposera des sculptures faites d'objets recueillis au dépotoir ainsi que des encaustiques (1). Au total, ce sont 21 œuvres qui seront ainsi offertes au public. C'est la première fois en carrière que l'artiste donne une expositionà cette galerie. (2)

Marcien LeMay s'intéresse à l'art depuis qu'il est tout jeune, mais c'est depuis sa retraite, en 1982, qu'il s'adonne à la création de façon plus sérieuse. « On ne s'enrichit pas avec l'art, lance l'artiste qui a été pompier pour la Ville de Winnipeg. Je fais ça parce que j'aime ça. »

Ce dernier voit le dépotoir comme un magasin. Il y ramasse des objets de toutes sortes et tente de leur donner une nouvelle vie. « Il y a tellement de choses qui sont jetées, affirme Marcien LeMay. Moi je veux prouver que pour ces objets, ce n'est pas une fin garantie et qu'ils peuvent encore servir. »



photo : Mélanie Morin

Marcien LeMay avec son « Joueur de guitare », une sculpture exposée à la gallerie Wayne Arthur jusqu'au 29 octobre.

Cette exposition est la deuxième cette année pour l'artiste natif de Saint-Boniface. La plupart des œuvres qui seront à la galerie Wayne Arthur ont déjà étéexposées. Mais il y aura également un avant-goût d'une prochaine exposition de groupe qui aura lieu en mars prochain, à la Maison des artistes. « Le thème de cette future exposition sera le noir et le blanc, alors c'est une façon de voir si les gens aiment ce que j'ai créé, parce que c'est la première fois que je fais des encaustiques dans ces couleurs », explique Marcien LeMay.

La propriétaire de la galerie Wayne Arthur, Bev Morton, a demandé à l'artiste d'exposer ses œuvres parce qu'elle était très impressionnée par son travail. «J'aime montrer des choses nouvelles et qui sortent de l'ordinaire », explique-t-elle.

L'artiste croit que le moment est très bien choisi pour faire une exposition. « La galerie se trouve sur le boulevard Provencher et les œuvres de Parallaxe seront dévoilées presque en même temps, explique-t-il. D'ailleurs, une de mes sculptures sera exposée en dehors de la galerie. » Rappelons Parallaxe est un projet de résidence en arts visuels, qui se déroule jusqu'au 4 octobre et qui regroupe des artistes francophones de partout au pays.

(1) L'encaustique est un art qui consiste à peindre des œuvres avec de la cire d'abeille. On mélange cette substance avec de la couleur en poudre et de la résine puis on fait fondre le tout. On travaille la matière avec un pistolet dont émane de la chaleur, comme si c'était un pinceau.

(2) La Galerie Wayne Arthur est située au 186 boulevard Provencher. Les heures d'ouvertures sont du mardi au vendredi de 15 h à 18 het le samedi de 11 h à 17 h. L'entrée est libre.

CULTURE ACTION

Le développement culturel au service de nos communautés

Festival du film francophone : expérience réussie pour Yellowknife!



Simon BÉRUBÉ, d'après un texte de Julie PLOURDE

En juin dernier, quelque 70 personnes se sont réunies, à Yellowknife, pour assister à la première du Festival du film francophone de l'endroit.

C'est l'offre d'un atelier de formation en vidéo par le programme Hyper-branché qui a conduit à la création de cette activité. Sept cinéastes amateurs s'étant attaqués à la tâche de réaliser un court-métrage sur le large thème de « Ma vie en français à Yellowknife ». La qualité des travaux des participants à l'atelier a amené la coordonnatrice du programme Hyper-branché de l'époque, Françoise Jaussoin, à organiser une projection publique des œuvres.

Pour la coordonnatrice de .l'Association franco-culturelle de Yellowknife, Isabel Gauthier, une activité comme celle-ci permet à des individus de la communauté de pouvoir s'exprimer et partager leur culture par le médium de la vidéo. « Tout d'un coup, on peut vraiment rendre cette culture vivante et ça apporte beaucoup de richesses et de fierté à la communauté. En bout de ligne, ça a été un événement très mobilisateur pour les francophones d'ici », dit-elle.

Du côté de l'organisation, on espère que cette première expérience donnera le goût à d'autres membres de la communauté de faire de courtes productions. « Ça va permettre de développer un savoir-faire dans le domaine de la vidéo et du multimédia et les gens qui sont porteurs de projets auront accès à des équipements et, ainsi, pourront mener leur projet à terme », de mentionner Françoise Jaussoin.

Isabel Gauthier souligne l'importance de mettre en place des projets novateurs. « La diversité du développement culturel est l'essence même de l'épanouissement d'une communauté. Un projet multimédia comme celui du Festival du film francophone en est un bel exemple », fait remarquer Mme Gauthier.

La coordonnatrice de l'Association franco-culturelle de Yellowknife pense que ce festival se poursuivra. « Je crois que le succès du premier festival nous donne un bel envol pour poursuivre. Il serait intéressant d'élargir le festival à l'échelle territorial, ou peut-être même plus, avec les années et certains partenariats », de laisser entendre Isabel Gauthier.











Mimer l'innocence

Le personnage du comédien américain Gale LaJoye est drôle et un peu naïf. Ce dernier fait un retour à Winnipeg, une ville qui l'a accueilli de nombreuses fois.

Mylène CRÊTE

Le clown et mime américain Gale LaJoye présentera sa pièce *Snowflake*, du 3 au 12 octobre, au Manitoba Theatre for Young People (MTYP). C'est la quatrième fois qu'il donnera ce spectacle à Winnipeg. Gale LaJoye a en effet participé au Festival international des enfants et au Festival fringe où il a également présenté un numéro de cirque intitulé *Too Foolish for Words*. Il en sera à sa troisième visite au MTYP.

« Le style de *Snowflake* est beaucoup plus théâtral, remarque Gale LaJoye. Ça ressemble plutôt à un film muet. » La pièce raconte l'histoire d'un homme qui vit dans un terrain vacant plein de détritus. Celui-ci les utilise pour en faire de jolis trésors. Snowflake était le surnom d'un homme de Marquette au Michigan, la ville natale du comédien. « Il cherchait toujours de la monnaie dans les caniveaux, relate le comédien. C'était un peu le fou du village, dans le bon sens du terme. Il y avait de l'innocence dans ce qu'il faisait. »

Gale LaJoye a voulu lui rendre hommage avec sa pièce. « *Snowflake* est à propos de la valeur d'un individu, explique-t-il. Elle est comique, mais on ne rit pas du personnage. On rit plutôt avec lui, avec sa permission. » Le but est de démystifier le problème de l'itinérance, un hommage qui a fait chaud au cœur du vrai Snowflake. Gale LaJoye s'est d'ailleurs assuré que ce dernier soit dans la salle, le jour où il a présenté sa pièce pour la première fois à Marquette. « Il était dans la première rangée avec sa famille, se remémore le comédien. À la fin, les spectateurs l'ont ovationné. »

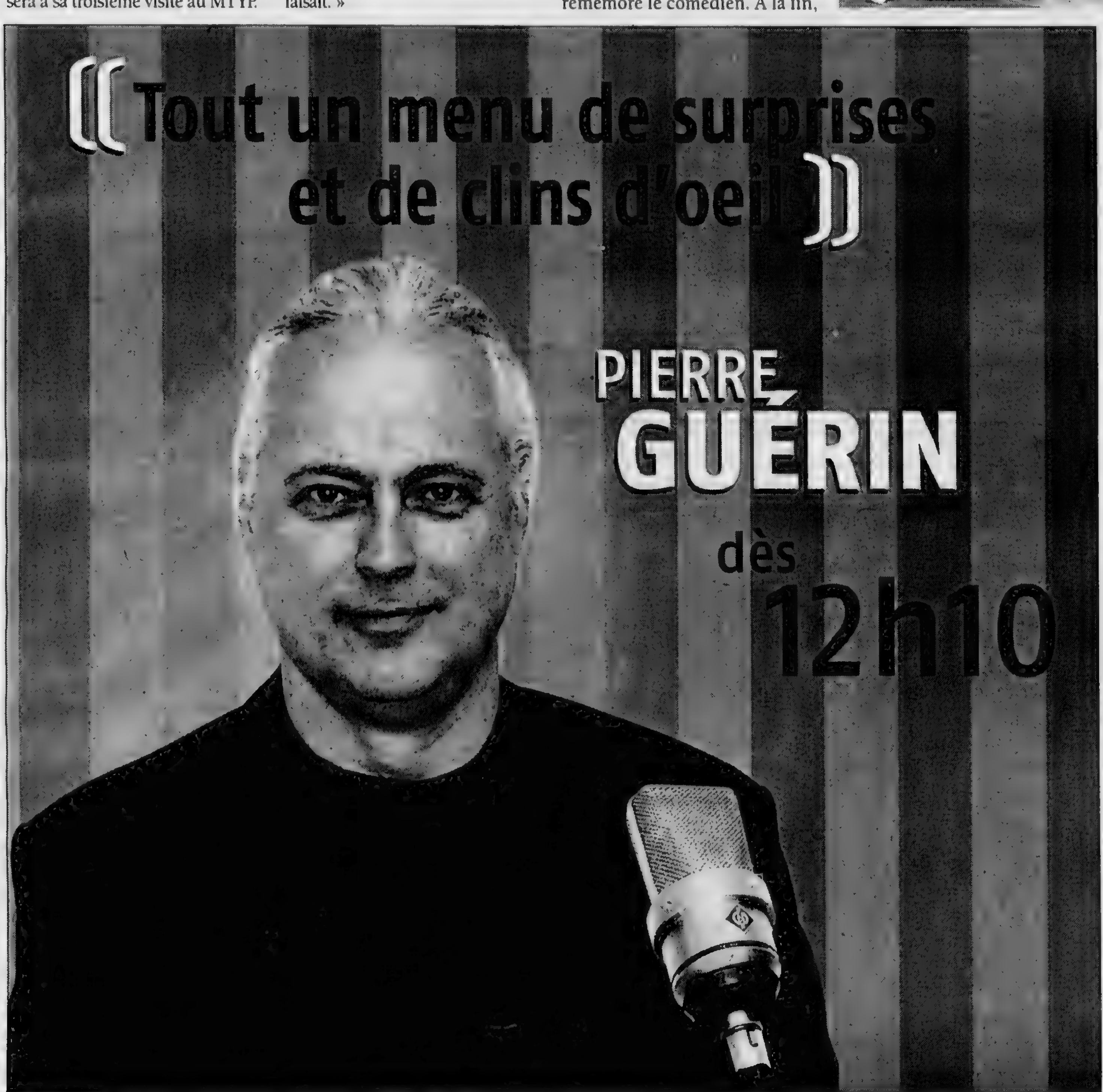
photo : Gracieuseté MTYP

Le comédien américain Gale LaJoye a créé sa pièce Snowflake en hommage à un itinérant de sa ville natale.

Snowflake a été présenté environ 800 fois en Océanie, en Asie, en Europe, en Amérique du Nord et en Amérique centrale. Quelle que soit la langue des spectateurs, ils peuvent comprendre la pièce puisqu'elle est entièrement mimée. « J'ai fait des études de cirque pour créer mon propre style de performance que tout le monde peut apprécier, dit-il. C'est pourquoi je n'utilise pas de mots. »

Gale LaJoye ne savait pas quel métier choisir lorsqu'il était au secondaire. Puis il s'est découvert une passion pour le théâtre. Il a ensuite quitté sa ville natale pour étudier le mime et sa carrière va bon train depuis. « J'ai été très influencé par les films de Charlie Chaplin, note-t-il. C'est son style de performance, les émotions qu'il transmettait. Tout est dans le mouvement : si tu poses ton regard dans la mauvaise direction, ça fout tout en l'air! »

Bien qu'il ne parle pas français, Gale LaJoye possède des ancêtres francophones. Sa grand-mère est née au Québec, mais toute sa famille a déménagé au Michigan. « J'aimerais apprendre le français un jour… », pense-t-il.



1050 AM
Première Chaîne
Radio-Canada
www.radio-canada.ca/manitoba

Vous déménagez?

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.



Centre Youville
UN CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ COMMUNAUTAIRE
• infirmières • conseillères • centre d'éducation pour le diabète (infirmières et diététistes)
• coordonnatrice provinciale de "Y'a personne de parfait"
Si vous avez des questions au sujet de votre santé, appelez-nous!
33, rue Marion
Téléphone: 233-0262

Nostalgie du silence

Il y a belle lurette que les salles obscures ne font plus appel à des musiciens en direct. À l'heure des cinémas multiplex, Claude de Moissac, lui, aime s'adonner à cet art oublié…

Stéphane MICHAUD

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) organise, le 3 octobre, la projection d'un classique du cinéma muet avec accompagnement musical en direct. Le film sélectionné, dont le titre français est *Le cabinet du docteur Caligari*, a été tourné en 1919. Considéré comme l'une des productions majeures de l'Allemagne d'avant-guerre, ce drame d'horreur expressionniste a été classé par les historiens du cinéma, comme l'un des plus grands films de tous les temps. Le pianiste franco-manitobain Claude de Moissac assurera la partie musicale durant la projection. (1)

« Nous avions déjà essayé des soirées de ce genre il y a quelques années, avec notamment un long métrage de Charlie Chaplin, note le coordonnateur culturel au CUSB, Christian Perron. Le résultat avait été positif, et c'est pourquoi notre directeur de l'animation, Louis Saint-Cyr, a voulu reprendre cette initiative. »

« Ce sera la troisième fois que je participe à ce type de projet, souligne Claude de Moissac, qui fait également partie du groupe folklorique Bandaline. Je comparerais cela à une conversation entre deux personnes, à qui on a donné un sujet sur lequel broder. Dans mon cas, il s'agit d'installer différents climats, des atmosphères sonores, afin de créer une ambiance propice au visionnement. »

Cet accompagnement au piano ne relève pas de l'improvisation pure. « Le musicien s'invente une sorte de canevas au préalable », précise Christian Perron. Ce que confirme le pianiste. « Je me repasse le film quatre ou cinq fois au début, pour en mémoriser l'intrigue, pour m'en imprégner, explique ce dernier. J'y vais alors de quelques thèmes originaux, que je puise du conscient comme de l'inconscient. Ça me vient assez facilement. Les genres musicaux, eux, varient selon l'action du film. Tout dépend de ce qui s'y passe. »



photo : Gracieuseté Kino International

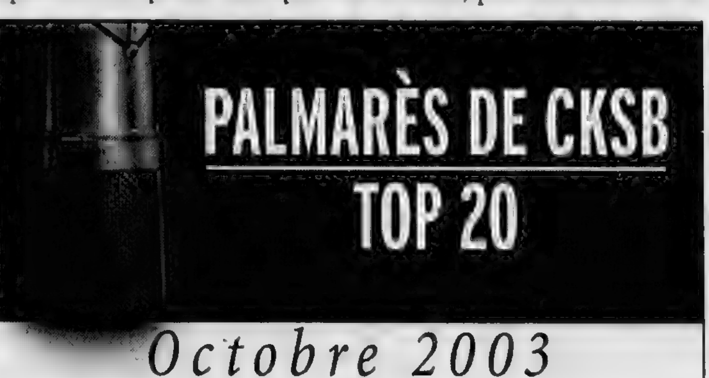
Un plan tiré du chef-d'œuvre allemand de l'époque du muet, *Le cabinet du docteur Caligari*, présenté au CUSB le 3 octobre avec accompagnement musical.

Dans la vie, ce natif de Saint-Claude travaille depuis plusieurs années pour l'École de danse contemporaine, au centre-ville de Winnipeg, en tant qu'accompagnateur dans les classes de danse. « Jouer pour un danseur et pour des images n'est pas tout à fait la même chose, nuance-t-il. Dans une chorégraphie, les tempos et la longueur des phrases musicales doivent suivre le mouvement. Quand on improvise pendant une projection, on a plus de liberté. Ce sont les scènes qui dictent la durée de la musique. »

Selon Christian Perron, recréer ainsi une soirée de cinéma muet, dans un contexte authentique, provoque une interaction intéressante. « Le musicien réagit au film comme s'il était un spectateur, affirme-t-il. Le ton change constamment, du plus léger au plus tragique. »

Claude de Moissac, pour sa part, y voit une expérience enrichissante. « Quand on regarde le film, on s'aperçoit que nos références culturelles ne sont pas du tout les mêmes, constate-t-il. Je trouve ça stimulant pour la créativité. »

(1) La projection a lieu à la salle 1234 du CUSB et débute à 19 h. L'entrée est libre.



Octobre 2003

NS	MD	CM	Titre de la chanson	Interprète
12	3	1	*BELLE ET REBELLE*	LOUIS ÉTIENNE
12	2	2	*L'HEUREUX MIX*	LA TORDUE
12	4	3	*QUELQU'UN M'A DIT*	CARLA BRUNI
8	7	4	*MA LIBERTÉ DE PENSER*	FLORENT PAGNY
12	1	5	*PARTIR*	NOURITH
12	5	6	*CHEVAUX DE BOIS*	BOULE NOIR
4	13	7	*TU COMPRENDS RIEN*	MARTIN LÉON
12	14	8	*ON OUBLIE RIEN*	POLY-ESTHER
4	9	9	*HASARD*	ARIANE MOFFAT
4	17	10	*LE MONDE EST INDÉCIS*	MARC GABRIEL
12	11	11	*LA VIE EST BELLE*	POLO
4	20	12	*ALORS ON SE RACCROCHE*	NATASHA ST-PIER
21	12	13	*LOBO (portuguais)*	BÏA
4	18	14	*QUANDO TI AMO*	TÉREZ MONTCALM
		15	*QUAND LES SANGS...*	MAURANE
		16	*C'EST JUSTE D'L'AMOUR*	CAROLINE NÉRON
		17	*PAS DE PROBLÈME*	KANA
		18	*MA FOLIE DOUCE AMÈRE*	ANNIE MAJOR-MATTE
		19	*MY LADY*	KULCHA CONNECTION
8	15	20	*LE MOIS DE MAI*	DOMINIQUE REYNOLDS

www.radio-canada.ca/manitoba

NS = nombre semaines
MD = mois dernier
CM = ce mois

1050 AM Première Chaîne Radio-Canada

BANDALINE

Un pas en avant...

ON VOUS ATTEND!!!!!
AU FOYER DU CCFM,
LE MERCREDI 8 OCTOBRE
DE 19 H 30 à 21 H

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans, ou scénerios qui se vendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais, et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais, **nous vous rembourserons** jusqu'au dernier sou!

Écrivez-nous dès aujourd'hui pour recevoir une brochure gratuite sur l'art d'écrire pour son plaisir...et d'en tirer profit.

1-800-267-1543

http://www.qualityofcourse.com/français/

L'École de rédaction
38, Av McArthur
Ottawa ON K1L 6R2

Le cours est déductible d'impôt et exempt de TPS

Recyclez ce journal!

À VOTRE santé

L'HORMONOTHÉRAPIE À LA MÉNOPAUSE... ON EN PARLE!

La ménopause est une étape à la fois **naturelle** et unique dans la vie de chaque femme. Pour bien la vivre, il faut mieux comprendre les changements physiques et psychologiques qui l'accompagnent.

La **péri-ménopause**, les années qui précèdent l'arrêt définitif des menstruations, peut avoir lieu entre le début de la quarantaine et le début de la cinquantaine. Cette période est souvent celle qui présente la plupart des symptômes, entre autres, les bouffées de chaleur, la sécheresse vaginale, les troubles du sommeil, les sauts d'humeur, et les problèmes de mémoire et de concentration. Cela est causé par le ralentissement du fonctionnement des ovaires qui crée une diminution de la production d'hormones (œstrogène).

Une femme est considérée **ménopausée** quand elle n'a pas eu de menstruations pendant 12 mois. En s'armant d'information, en partageant ses inquiétudes et idées avec d'autres femmes et des professionnels de la santé, et en découvrant des sources d'appui, elle peut **prendre sa ménopause en main!** À la ménopause, les symptômes peuvent diminuer en importance ou s'estomper complètement.

Souvent, le seul fait de bien comprendre le processus **naturel** de la ménopause suffit. Revoir ses habitudes de vie tels que l'alimentation et l'activité physique et veiller à son bien-être émotionnel sont aussi des éléments importants que toutes les femmes doivent considérer. Pour celles qui présentent les symptômes plus importants, il existe plusieurs options. Pas toutes les femmes nécessitent un traitement. En effet, on estime qu'une minorité seulement (10 à 15 %) nécessitera une hormonothérapie de remplacement. Il existe plusieurs traitements possibles, soit médicaux ou naturels, que vous pouvez discuter avec vôtre médecin et/ou votre pharmacien.

L'hormonothérapie de remplacement n'est pas une nouveauté; plusieurs traitements ont été développés dans les dernières années. On offre des comprimés, des crèmes vaginales, des suppositoires vaginaux, des gels pour application sur la peau, ainsi que des timbres pour usage transdermique. Tous ont leurs avantages et leurs limites. En effet, de l'information importante découlant d'une étude en cours (WHI: *Women's Health Initiative*) est sortie en juillet 2002 et mérite d'être discutée. L' hormonothérapie de remplacement **combinée** (c'est-à-dire avec œstrogène et progestérone) n'offre aucune protection contre les problèmes cardiaques. Il est à noter que l'étude qui évalue l'effet de l'hormonothérapie à base d'œstrogène seulement est toujours en cours.

De plus, les femmes qui prennent l'hormonothérapie de remplacement pour plus de 5 ans courent un risque plus élevé de développer le cancer du sein. Il n'est pas encore clair si ce risque découle directement du médicament ou simplement du fait que ces femmes visitent plus régulièrement leur médecin et le diagnostic du cancer du sein se fait plus tôt car elles sont suivies de plus près. Cette augmentation de risque se compare au risque créé par une vie sédentaire et par l'utilisation du tabac. Il est à noter que les **bienfaits à court terme** (moins de 5 ans) pour les symptômes sévères de la ménopause ne sont pas discutés dans cette étude. Il faut aussi mentionner que parmi les nombreuses conclusions, il'étude en question a démontré une réduction de cancer colorectal et de fractures de hanche chez les femmes qui prennent l'hormonothérapie. Si vous suivez déjà un traitement d'hormonothérapie de remplacement et avez des questions, il est important que vous révisiez le traitement proposé avec votre médecin.

Voici d'excellentes ressources pour faciliter une bonne gestion de la péri-ménopause et de la ménopause. **Allez-y, informez vous! Pour plus de renseignements au sujet des sessions sur la péri-ménopause et la ménopause, appelez le Centre de santé Saint-Boniface au 235-3910.**

www.femmesensante.ca/centres/diabetes/menopause/physical.html
www.sogc.org
www.cwhn.ca
La société des obstétriciens et gynécologues du Canada (2002). *Déclaration de principes de la Société des obstétriciens et Gynécologues du Canada au sujet du rapport WHI sur l'utilisation de l'HTS combinée et continue.*
La Société des obstétriciens et gynécologues du Canada (1996). *La Ménopause : Tout le monde en parle.*
Programme Santé Acti-Menu (1998). *La ménopause, en parlez-vous?*
www.centredesante.mb.ca

Cette chronique est rendue possible grâce à une collaboration du Centre de santé Saint-Boniface.

97 ans — La LIBERTÉ



Lucienne Durand

Lucienne Durand

Cette dame courageuse et fière fut institutrice près de la moitié de sa vie.

Elle est née le 4 avril 1906 à Québec.

Bienvenue dans notre club des 90 ans... et plus!

Recette — Gâteau au sucre à la crème

1/4 tasse (60 g) de beurre
1 tasse (200 g) de cassonade
1 œuf
1 tasse (175 g) de farine
1 c. à thé (5 g) de poudre à pâte
1/2 tasse (125 ml) de lait
1 tasse (200 g) de cassonade
1/2 tasse (120 g) de beurre ou margarine
1/4 tasse (65 ml) de lait
1 tasse (150 g) de sucre en poudre

- Pour le gâteau : Mélanger ensemble les 6 premiers ingrédients, verser dans un moule rond de 8 pouces (20 cm) graissé au préalable.
- Cuire au four environ 20 minutes à 350 °F (180 °C) ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré en ressorte sec.
- Pendant ce temps, mélanger ensemble les 3 autres ingrédients (cassonade, beurre et lait), mettre dans un chaudron et bouillir sur la cuisinière doucement pour faire fondre le sucre brun (2 à 3 minutes).
- Retirer du feu et laisser refroidir complètement. Ajouter le sucre en poudre et étendre immédiatement sur le gâteau refroidi.
- Servir avec de la crème.

Donne 6 portions. ...ette tirée du site internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 264

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3							■					■
4						■						
5			■									
6										■		
7					■							
8		■								■		
9			■					■				
10					■				■			
11							■					
12						■					■	

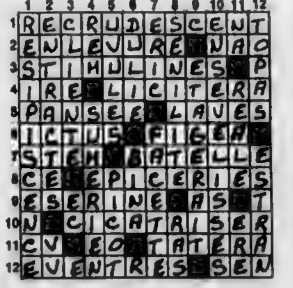
HORIZONTALEMENT

1. Fantaisie débridée.
2. Devient amoureux (S') – Petit nombre de paroles.
3. Accordai une récompense à. – Prénom masculin.
4. Résiliation d'un bail. – Sort du sommeil.
5. Personnel. – Qui s'applique à tous les cas.
6. De façon compact. – Réal Ouimet.
7. Eau-de-vie. – Demanderai avec instance.
8. Faire de la publicité énorme. – Ida Genest.
9. Dupé. – Héroïne légendaire grecque. – Possessif.
10. Relatif au raisin.– Habitant. – Fait partie du gros bétail.
11. Menstrues. – Très petite quantité.
12. Manteaux courts en laine. – Refus d'accorder ce qui est dû.

VERTICALEMENT

1. Qui commettent des vols accompagnés de destruction.
2. Mettre les rênes à un cheval. – La principale des îles Wallis.
3. Qui est sans valeur. – Pianiste français (1890-1956). – Animé, fait agir.
4. Emmerde.
5. Dans la Loire. – Fleuve d'Italie. – Préposition.
6. Bôme. – Antilopes.
7. Conjonction. – Commune de Belgique.
8. Jour de la nouvelle lune. – Commune des Alpes-Maritimes.
9. Port du Luxembourg. – Personnel.
10. Fiels des poissons. – Ville de Roumanie.
11. Rempliraient avec excès.
12. Conjonction. – Qui sont loin dans le temps ou dans l'espace.

RÉPONSES DU N° 263



Le Club de Bicolo

Les Chaussures

Bonjour!

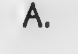
Qu'est-ce que tu portes dans les pieds? Des chaussures bien sûr! Savais-tu que personne ne sait quand les gens ont commencé à porter des chaussures? Chose certaine, elles ne ressemblaient pas à ce que nous portons de nos jours!



CHAUSSURES À SON PIED



Trouve les chaussures qui appartiennent aux personnages.



1.



A.





2.



B.



3.



C.



4.



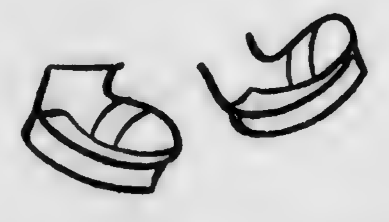
D.



5.



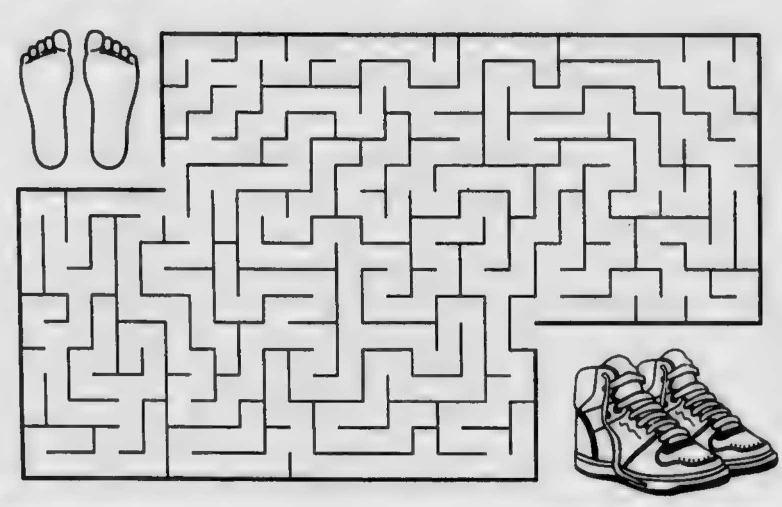
E.



LABYRINTHE



Relie les pieds aux chaussures en traversant le labyrinthe.



LES CHAUSSURES



Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes forment la réponse (mot de 6 lettres).



M	S	E	E	R	U	D
G	O	L	F	O	D	E
N	U	L	S	L	D	I
O	L	O	A	O	E	P
L	I	C	M	L	R	E
A	E	E	R	N	E	G
T	R	O	F	N	O	C

- ❑ COLLE
- ❑ CONFORT
- ❑ DURE
- ❑ GENRE
- ❑ GOLF
- ❑ GROS
- ❑ LACET
- ❑ MODE
- ❑ MOU
- ❑ PIED
- ❑ SOULIER
- ❑ TALON

LA BONNE EMPREINTE



Quelle est l'empreinte de cette chaussure?

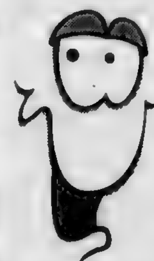


RÉPONSES :

CHAUSSURES À SON PIED : 1. D, 2. B, 3. E, 4. A, 5. C.

LES CHAUSSURES : modèle

LA BONNE EMPREINTE : B.

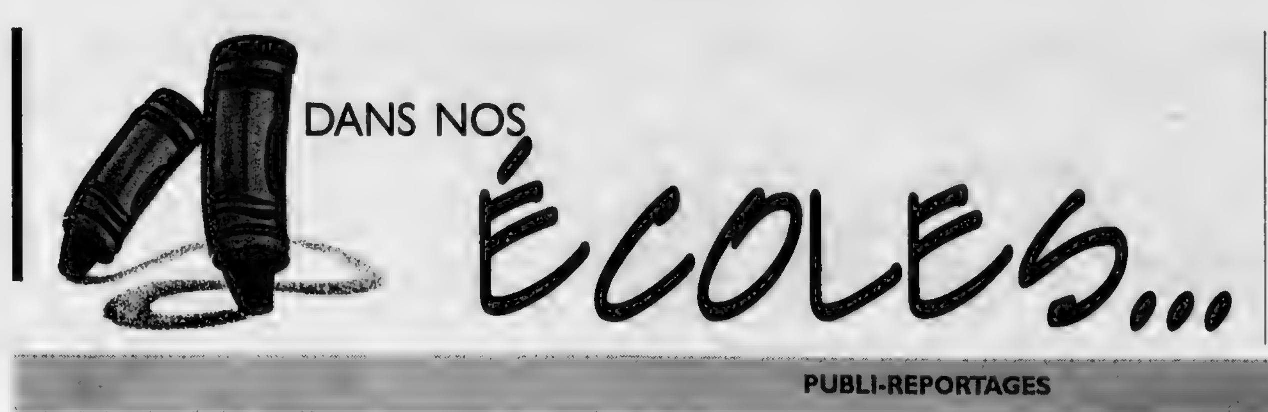


Blague

Enseignant : ***«Quels sont les quatre mots les plus souvent prononcés par les élèves?»***
Élève : ***« Je ne sais pas. »***
Enseignant : ***Bravo! Tu as deviné!***

Les reproductions de cette page à des fins pédagogiques sont permises à la condition de mentionner la source.

CLUB DE BICOLO • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823





PUBLI-REPORTAGES

■ SPECTACLE MUSICAL

Ça Swing, les spectacles musicaux!

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE

Les 23, 24 et 25 septembre, des centaines d'élèves de la 4e à la 8e année de 15 écoles de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) ont convergé vers le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour assister aux spectacles de la formation musicale Swing. (1) Une série de concerts de musique « techno-traditionnelle » qui a plu à tous.

« Je me suis vraiment amusée, souligne d'entrée de jeu une élève de la 7e année de l'École Saint-Lazare, Danielle Chartier. Mes amis et moi avons chanté et dansé. C'était beaucoup de plaisir. »

« J'ai apprécié la présentation visuelle, remarque Marcel Tanguay, un jeune de la 8e année de l'École Saint-Lazare. Le jeu des lumières était bien réalisé. » Son collègue de classe, Ethan Butcher, estime qu'avant tout, Swing offrait de la bonne musique. « Au début, ça semble un mélange bizarre, le violon et le hip-hop, mais ça marche, affirme-t-il. Le violoneux était bon et le *dee-jay* qui manipulait les tables tournantes aussi. »

Ces réactions plaisent au Coordonnateur de la programmation et des services culturels de la DSFM, Paul Sherwood, qui voudrait offrir aux élèves la chance d'assister à cinq spectacles musicaux par année. « L'idée est de développer chez les élèves le réflexe d'être consommateurs culturels francophones, affirme-t-il. Comment les faire vibrer à notre musique s'ils n'ont pas l'occasion de la voir jouée? »

Pour bien lancer son message, la DSFM a préparé un cahier pédagogique, avec disque compact, qu'elle a offert aux enseignants de français et de musique quelques semaines avant le concert. « Dans la salle de classe, ils ont pu créer d'avance un engouement pour le groupe », explique Paul Sherwood.

Les jeunes ont été appelés à acheter leur billet. « La DSFM assume le coût du transport, afin que les communautés éloignées ne soient pas pénalisées, explique Paul Sherwood.

« La DSFM a conclu des ententes avec d'autres organismes, poursuit-il. Swing était invité par le Conseil jeunesse provincial. Et le CUSB voulait présenter leur spectacle. On a donc conclu un marché. Et on a déjà tenté l'expérience avec le Festival du Voyageur, qui avait fait venir le groupe Conflit dramatique pour son programme scolaire. Rien ne nous empêche d'inviter nous-mêmes d'autres groupes, mais cette formule fonctionne bien et permet de mieux livrer la marchandise, et plus souvent.»

En effet, les élèves pourraient assister en novembre à un spectacle de Gabriel Destroismaisons. « Nous sommes en pourparlers avec le musicien, explique Paul Sherwood. Et pour ce printemps, nous voulons inviter Daniel Bélanger. Annie Major-Matte et Chapeau Melon pourraient aussi être des nôtres. »

De quoi plaire aux élèves. « J'assisterais encore à un spectacle comme celui de Swing, affirme Ethan Butcher. Mais venir de Saint-Lazare est un test d'endurance. Notre autobus était plein à craquer. Il y avait beaucoup de bruit et c'était pire pour le voyage de retour! »

(1) Il s'agit du Collège Gabrielle-Roy, du Collège Louis-Riel, de l'École Christine-Lespérance, de l'École communautaire Aurèle-Lemoine, de l'École communautaire Gilbert-Rosset, de l'École communautaire Réal-Bérard, de l'École Lacerte, de l'École Lagimodière, de l'École Pointe-des-Chênes, de l'École Précieux-Sang, de l'École Noël-Ritchot, de l'École Roméo-Dallaire, de l'École Saint-Lazare, de l'École Sainte-Agathe et de l'École Taché.

photo: Gracieuseté École Saint-Lazare

Le groupe Swing a su épater les jeunes de l'École Saint-Lazare, qui le 24 septembre ont fait un long périple en autobus pour assister à un de leurs spectacles.

■ ÉCOLE TACHÉ

Une leçon d'étiquette

Daniel BAHUAUD
SAINT-BONIFACE

Rien de mieux qu'une compétition intra-murale pour chatouiller l'esprit scolaire. Et rien de mieux qu'une collecte pour obtenir plus de matériaux scolaires. Pas vrai! C'est encore mieux quand on peut faire les deux en même temps!

C'est ce qu'ont découvert les parents, enseignants et élèves de l'École Taché, depuis qu'ils participent de manière très créative au programme « Étiquettes pour l'éducation » des soupes Campbell. Tous les vendredis, les élèves sont invités à déposer les étiquettes des produits Campbell dans des bacs spéciaux. Ces étiquettes sont ensuite livrées à l'entreprise alimentaire, qui s'engage à les échanger pour des ressources éducatives allant des instruments de musique aux articles de sport.

La plupart des 5 500 écoles canadiennes qui participent au programme s'en tiennent à cette simple formule. Mais pas l'École Taché! Les enseignants ont imbriqué l'activité à leur système de « Maisons scolaires », ce qui a donné des résultats surprenants. « L'école est divisée en quatre maisons : la Rouge, la Verte, la Jaune et la Bleue, explique l'auxiliaire Diane Guénette, qui s'occupe de la collecte Campbell. Chaque semaine, la maison qui a apporté le plus grand nombre d'étiquettes marque des points. C'est rendu que la compétition est féroce! »

Une des parents responsables du projet, Elaine Bohémier, abonde dans le même sens. « Les jeunes sont fiers de leur maison, alors ils s'acharnent à collecter le plus d'étiquettes possible, dit-elle. Je fais le décompte des étiquettes les fins de semaine - c'est ma façon de contribuer à l'esprit scolaire - et je constate que leur nombre ne fait que croître. Je commence donc à organiser des petites récompenses. »

L'enseignante responsable du matériel multimédiatique de l'école, Julie Mongeon-Ferré, se dit heureuse de travail des jeunes. « Nous espérons nous procurer des appareils photo numériques, explique-t-elle. Ou bien des imprimantes couleur au laser. Campbell a un catalogue et nous avons l'embarras du choix. L'essentiel, c'est que ce soit quelque chose dont les élèves se serviront. »

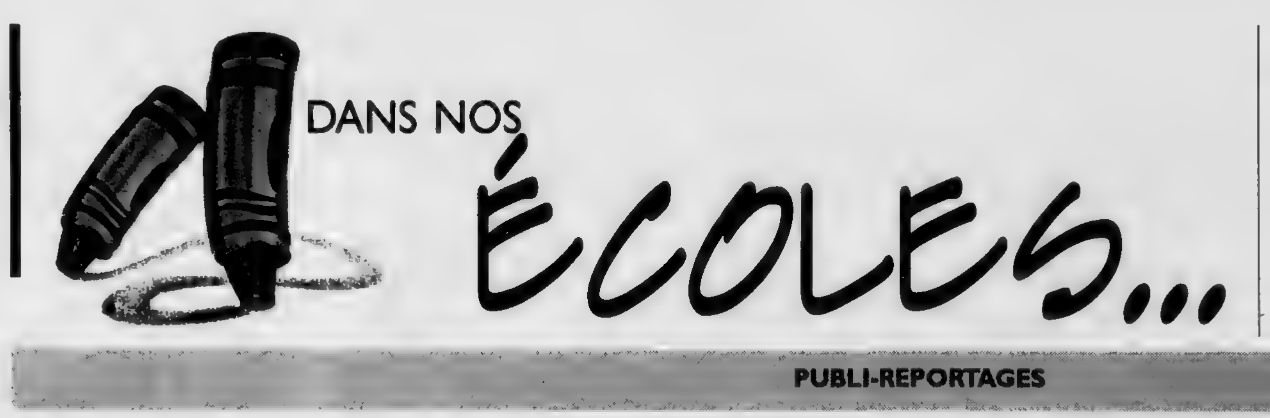


photo: Daniel Bahuaud

C'est l'fun! Colin Bernardin (6e année, Maison Bleue), Julien Bernardin (5e année, Maison Verte) et Sarah Dheere (3e année, Maison Verte), déposent leurs étiquettes.

L'idée de participer au programme Étiquettes pour l'éducation a d'abord été lancée en 2002 par un parent de l'École Taché, Joanne McAvoy. « Elle croyait que ce serait bien pour l'École, raconte Julie Mongeon-Ferré. C'est vrai, mais en plus du matériel que nous pourrons avoir, je crois que c'est l'esprit scolaire qui a été le plus positivement touché. »

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE





PUBLI-REPORTAGES

■ RIF RAF

Une fête réussie

Daniel BAHUAUD
LA BROQUERIE

Près 900 élèves de la 1re à la 4e secondaires de 11 écoles de la Division scolaire franco-manitobaine, ont convergé le 26 septembre vers La Broquerie, pour célébrer la toute première édition du Rif Raf.

L'événement, organisé par le Conseil jeunesse provincial, a permis aux jeunes de participer à des ateliers de tous genres, de nouer de nouvelles amitiés et faire de belles retrouvailles.

« C'est super, lance un élève de la 3e secondaire du Collège Louis-Riel, Jacques Bazin. J'aime les ateliers. Il y avait de quoi pour tout le monde. Si tu voulais t'amuser, tu pouvais assister aux ateliers de fusée de bouteille, d'astrologie ou de la préparation du Kraft Dinner. Mais si tu es plus sérieux, tu pouvais assister à l'atelier sur la réparation de voitures, sur la photographie ou sur la survie dans la nature. »

D'autres ont apprécié les prestations des formations franco-manitobaines Bande Sonore, Grand Truc, Les Menaces et Coolee McGee, ainsi que celle du groupe québécois Swing. « Les jeunes de la communauté peuvent se rencontrer en français, remarque Annik Bilodeau, une élève de la 3e secondaire du Québec qui, dans le cadre d'un voyage-échange, fréquente l'École communautaire Réal-Bérard de Saint-Pierre-Jolys. Mais ce que j'ai appris, c'est que tu peux toujours compter sur de la bonne musique au Rif Raf. Les groupes sont vraiment bons! »


photo: Daniel Bahuaud
Grand Truc, le groupe qui a remporté la victoire à la Chicane électrique, a épaté les jeunes Franco-Manitobains rassemblés à La Broquerie pour le Rif Raf.


photo: Daniel Bahuaud
« Monsieur Anderson... » Non, ce n'est pas un personnage du film La Matrice, mais Jacques Bazin, qui affiche les couleurs du Collège Louis-Riel.

■ ÉCOLE JOURS-DE-PLAINE

Découvertes et liberté

Daniel BAHUAUD
LAURIER

Imaginez que vous passiez le mois de juillet à suivre des cours de français... et que vous aimiez ça! Non, il ne s'agit pas d'un roman de science-fiction, ni du scénario d'un film d'horreur. C'est bel et bien ce qui est arrivé à Lionel Deslauriers, Marcel Péloquin et Daniel Péloquin-Hofner, trois élèves de l'École Jours-de-Plaine de Laurier.

« C'est notre enseignante de français, Claudette Saquet, qui nous a mis la puce à l'oreille, raconte Marcel Péloquin. Elle avait un dépliant de l'Université d'Ottawa, qui expliquait son École d'été pour francophones hors-Québec. Je me suis dit que ça pourrait être intéressant. »

« Le programme donne aux élèves l'occasion de suivre des cours de grammaire et de composition, tout en leur permettant de communiquer dans un milieu très francophone, explique Claudette Saquet. Pour la première fois de leur vie, ils peuvent penser et agir comme des francophones majoritaires. Et de plus, ils obtiennent des crédits de l'Université d'Ottawa, transférables aux universités manitobaines. »

« C'est *cool*, affirme Daniel Péloquin-Hofner. L'expérience m'a donné le goût de poursuivre mes études au niveau postsecondaire. J'ai apprécié le sentiment d'indépendance. Nous habitions une résidence du campus et, bien qu'on nous soignait du lundi au vendredi, les fins de semaine, on devait préparer notre propre cuisine. Ensuite, on se promenait à Ottawa. On a visité des musées, sorti voir des films et assisté à des concerts. J'avais un sentiment de découverte et de liberté. Ça m'a ouvert les yeux. »

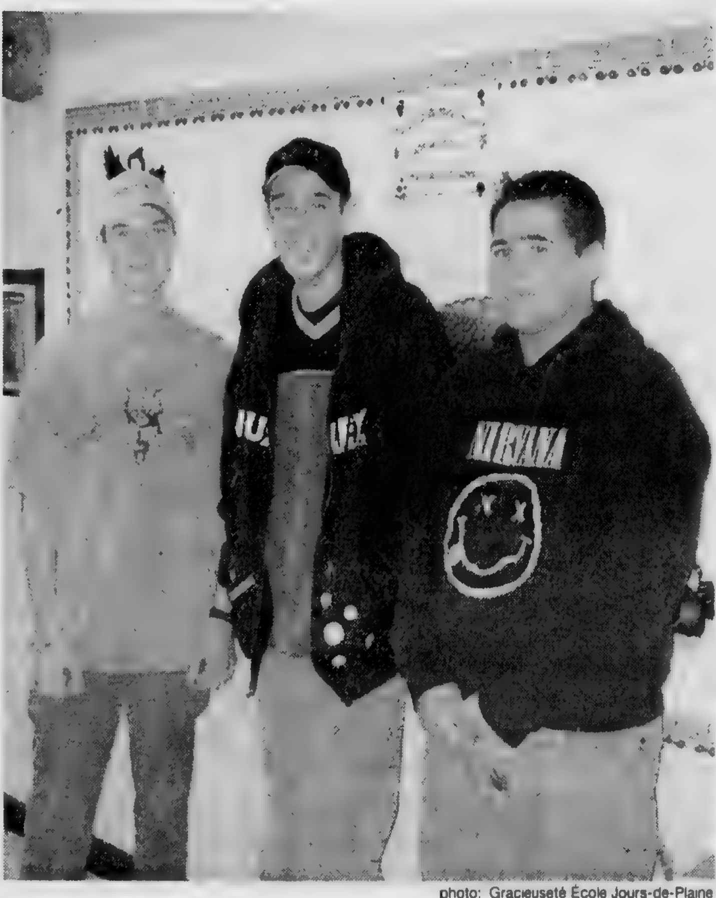


photo: Gracieuseté École Jours-de-Plaine
Marcel Péloquin, Daniel Péloquin-Hofner et Lionel Deslauriers sont heureux d'avoir passé un mois d'été à étudier le français à l'Université d'Ottawa.

« On s'est même rendus à Montréal pour visiter le Biodôme, le Vieux port et d'autres endroits, remarque à son tour Lionel Deslauriers. Mais j'ai beaucoup apprécié les deux cours de français par jour. C'était super de pouvoir améliorer mon français. Et j'ai pu me faire des amis francophones. »

« Oui, on n'a pas beaucoup la chance de se faire de nouveaux amis dans notre petite communauté, conclut Marcel Péloquin, surtout lorsque ce sont des filles! »

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE  APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE

Une année prometteuse

Le Centre culturel franco-manitobain propose à la population une programmation remplie de spectacles, allant de lectures éclatées à des séances de danse.

Gabriel GOSSELIN

Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM) offre à ses visiteurs une année de programmation qui plaira à tous les goûts. Il y aura une nouveauté cette année et plusieurs spectacles qui ont déjà été montés dans le passé.

Les évènements spéciaux qui ont lieu depuis longtemps, tels que les spectacles et les activités pour la fête du Canada, le Festival du Voyageur, et les soirées 100 nons, demeureront toujours au cœur de la programmation au CCFM. Les visiteurs pourront également prendre part au Mardi jazz et aux soirées 5 à 7 du vendredi.

Les jeunes qui participeront au programme scolaire ne verront aucun grand changement de ce côté. Le Village du Père Noël sera reconstruit encore une fois cette année dans la salle Jean-Paul Aubry. La saison de la Ligue d'improvisation du Manitoba (LIM) sera, elle aussi, de retour les mercredis au Foyer, dès le mois de novembre. Les Productions Spontanum, l'organisme qui gère la LIM, joueront un grand rôle dans la programmation de la Semaine d'humour, qui a lieu durant le Festival de l'humour au mois de mars.

Le mois de novembre verra aussi le retour de Coup de cœur francophone au CCFM. Cette série de spectacles met en vedette des artistes francophones parfois méconnus et certains de renommée. « On va avoir une surprise le 12 novembre, révèle le coordonnateur de la programmation du CCFM, Frédérik Lesage. Je ne veux pas dévoiler de qui il s'agit jusqu'à ce que notre entente soit coulée dans le béton. »

Une nouveauté au CCFM cette année sera les joutes de Quelques arpents de pièges, qui auront lieu tous les premiers vendredis de chaque mois à compter du 3 octobre. La fermeture du Rendez-Vous fait en sorte que le jeu questionnaire, où s'affrontent des équipes de différentes entreprises et d'équipes de travail dans la communauté, ne se déroulera plus au Canot.

L'absence d'un bar francophone a incité le CCFM à discuter de la possibilité d'inclure dans sa programmation une soirée pour les étudiants avec l'Association des étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface (AECUSB).



Archives La Liberté

Frédérik Lesage : « On essaye de remplacer les jeudis soirs du Canot chez nous, au foyer. »

« C'est quelque chose d'autre qu'on explore, reprend Frédérik Lesage. On essaye de remplacer les jeudis soir du Canot chez nous, au Foyer. Mais c'est encore en phase d'exploration. »

Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher • 233-8972



SPECTACLES À 20 H 30 AU FOYER
ENTRÉE GRATUITE DÈS 19 H
LE 7 OCTOBRE
David Hasselfield
LE 14 OCTOBRE
Adèle and Rob Burton



QUELQUES ARPENTS DE PIÈGES
aura lieu
les premiers vendredis du mois,
à moins d'avis contraire.
Alors, rassemblez une équipe
et soyez des nôtres lorsque
nous débuterons la saison,
le vendredi 3 octobre
à partir de 16 h 30.

LE FOYER présente
PROGRAMMATION ESTIVALE
« 5 À 7 »
SPECTACLE À 17 H 30
LE 3 OCTOBRE
Soirée « Quelques arpents de pièges » à partir de 16 h 30
LE 10 OCTOBRE
Marcel Soulodre
Venez déguster de bons plats de hamburger au coût de 6,95 $
(comprend : frites, salade de chou et cornichon à l'aneth)
ou
de bons plats de hot-dog au coût de 5,95 $
(comprend : frites, salade de chou et cornichon à l'aneth).



« Miniatures de Barachois »
Photographies et poésies de
Herménégilde Chiasson et Francis Coutellier
Jusqu'au 9 novembre 2003
Pour cette exposition, Francis Coutellier a photographié chez Herménégilde Chiasson des petits objets qui ont retenu son attention dans la maison que ce dernier habite à Grand Barachois, d'où le titre : ***Miniatures de Barachois***. Une fois la sélection des images opérée, F. Coutellier a remis à H. Chiasson les images numériques dans lesquelles l'auteur a inséré de courts textes, en prenant soin de les faire entrer dans la composition de l'image au moyen d'un logiciel de mise en page.



Dîner : DU LUNDI AU VENDREDI DE 11 H 30 À 14 H
LE « 5 À 7 » TOUS LES VENDREDIS!
Disponible pour des déjeuners-rencontres, réunions, réceptions et banquets!

Patrimoine canadien Canadian Heritage *Merci!*

PROGRAMMATION OCTOBRE 2003

T'es parent avec qui, toi ?



Coucou!

Je m'appelle **Amélie Monelle Dandeneau.** Je suis née le 17 janvier 2003 au grand bonheur de mes parents Monelle (née Lafond) et Christian Dandeneau.

Bonjour à grand-maman Madeleine (née Gagné) et grand-papa Raymond Lafond, ainsi qu'à grand-maman Huguette (née Mulaire) et grand-papa David Dandedeau. Je vous aime beaucoup.

Bonjour aussi à mes arrière-grands-parents Denise Lafond (née Bérard) de Saint-Jean-Baptiste, Ida Mulaire (née Cahill) et Guy Mulaire de Saint-Boniface, ainsi que Gerard et Margaret (née Vandersteen) Dandeneau de Fisher Branch.

Coucou à mes oncles Pascal, Renaud, Guillaume, Joël et Stéphane, ainsi qu'à mes tantes Micheline, Geneviève, Andréanne et Marie-Josée. Un gros bisou à mon petit cousin Colin Lambert.



ESCRIME

Aux sabres, citoyens!

Quand on pense aux escrimeuses, on les imagine fleuret à la main. Mais n'allez surtout pas dire cela à Katherine Lupien! Elle, c'est le sabre qu'elle préfère manier. Avec talent d'ailleurs…

Stéphane MICHAUD

La jeune Winnipegoise Katherine Lupien a remporté deux médailles au sabre lors du tournoi junior canadien d'escrime, qui se tenait à Sherbrooke, au Québec, du 19 au 22 septembre. Celle-ci a récolté l'or dans la catégorie Femmes senior, et l'argent dans celle des Femmes junior.

« Je suis très fière de ma performance, s'exclame l'athlète de 17 ans. Ce sont mes meilleurs résultats jusqu'à présent. J'avais participé à ce tournoi l'an dernier, en banlieue de Montréal, mais j'étais moins bonne parce que j'étais plus nerveuse. Cette année, j'ai perdu beaucoup de matchs en ronde préliminaire, mais ça ne m'a pas déconcentrée. »

Elle est ainsi devenue une des escrimeuses de plus haut niveau au Canada, et fera partie de la sélection pour les Championnats du monde junior, qui auront lieu en avril 2004, en Bulgarie. « J'aimerais bien me qualifier un jour pour les Jeux Olympiques, espère-t-elle. Mais ce n'est pas pour demain. »

Des trois types d'armes blanches utilisées en escrime, le sabre est celle qui obtient sa faveur. « Avec l'épée et le fleuret, il faut toujours se mettre en position et prendre le temps de parer à l'adversaire, explique Katherine Lupien. Avec le sabre, les choses se passent plus rapidement. On marque des points avec le plat de la lame ; le temps de réaction est beaucoup moindre. Cela exige d'être plus agressive, plus offensive, ce qui correspond davantage à ma personnalité. »

Avec une arme plus lourde comme le sabre, des précautions supplémentaires s'avèrent nécessaires. « Nous portons des vêtements spécialement rembourrés pour éviter les coupures, décrit-elle. Mais l'impact de la lame, pendant les parades, peut être si fort, qu'on se ramasse souvent avec des bleus partout! »

Originaire de Portage-la-Prairie, la jeune femme étudie en 12e année à l'école d'immersion Kelvin High School, à River Heights. Elle pratique l'escrime depuis six ans, dans la catégorie junior (moins de 20 ans), et s'entraîne au Club Rapier de Winnipeg. « Je suis assez forte en sciences et en mathématiques, révèle-t-elle. Je vais peut-être me lancer plus tard dans la médecine sportive. »

Selon elle, le maniement du sabre exige des aptitudes particulières. « Tout se passe dans la tête, résume Katherine Lupien. Il faut observer attentivement son style pour comprendre l'adversaire, déployer de bons réflexes pour parer à ses coups. Pour monter de calibre dans cette discipline, on doit développer un instinct d'attaque, qui repose sur une approche calculée. »

L'escrimeuse a déjà commencé, une fois par semaine, à faire partager aux plus jeunes l'engouement pour son sport, en donnant des séances d'entraînement. « Je ne délaisserai pas la compétition, assure-t-elle. Je ne me vois pas arrêter! »



VILLE DE STE-ANNE
AVIS PUBLIC
COMITÉ DE RÉVISION

LE PUBLIC EST AVISÉ PAR LES PRÉSENTES DE CE QUI SUIT :

Le rôle d'évaluation de la Ville de Ste-Anne pour l'année 2004 a été livré au Bureau municipal, situé au 181, avenue Centrale, à Sainte-Anne au Manitoba, et le public peut l'examiner pendant les heures ouvrables normales. On peut présenter une requête en révision du rôle d'évaluation aux termes des articles 42 et 43 de la *Loi sur l'évaluation municipale*, dont voici des extraits :

REQUÊTE EN RÉVISION

42(1) La personne au nom de laquelle un bien a été évalué, le créancier hypothécaire qui est en possession d'un bien en vertu du paragraphe 114(1) de la Loi sur les biens réels, l'occupant de locaux qui est tenu, en vertu des conditions d'un bail, de verser les taxes sur le bien ou l'évaluateur, peut présenter une requête en révision d'un rôle d'évaluation concernant :

(a) l'assujettissement à la taxe;
(b) le montant de la valeur déterminée;
(c) la classification des biens;
(d) le refus de l'évaluateur de modifier le rôle d'évaluation en application du paragraphe 13(2).

CONDITIONS

43(1) Au moins 15 jours avant la date prévue pour la tenue de l'audience du comité mentionnée dans l'avis, les requêtes en révision doivent :

(a) être faites par écrit;
(b) indiquer le numéro du rôle et la description cadastrale des biens imposables visés;
(c) indiquer les motifs de la requête;
(d) être déposées :
(i) soit par livraison au bureau indiqué dans l'avis public visé au paragraphe 41(2);
(ii) soit par signification au secrétaire.

Le Comité de révision siégera le mardi 4 novembre à compter de 19 h, dans la salle du conseil de la Ville de Ste-Anne, pour entendre les requêtes.

La date limite applicable à la réception des requêtes par le secrétaire du Comité est fixée à 16 h le lundi 20 octobre 2003.

Fait à Sainte-Anne, le 25 septembre 2003.

J.G. Lévesque
Directeur général
Secrétaire du comité de révision
Ville de Ste-Anne
181, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1G3

AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **jeudi à 17 h** pour parution le jeudi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **vendredi à 17 h**.
(par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!
Téléphone : 237-4823 • **Télécopieur :** 231-1998



À titre de seul fournisseur de tous les services énergétiques dans la province, **Manitoba Hydro** souhaite connaître votre opinion sur les questions qui vous intéressent. C'est pourquoi nous organisons des rencontres publiques informelles dans diverses régions de la province afin de recueillir vos commentaires au sujet des services que nous offrons.

Joignez-vous à nous cette année pour poser des questions, exprimer votre opinion et vos préoccupations ou faire des suggestions aux représentants de la haute direction et des services à la clientèle de Manitoba Hydro. Nous serons heureux de vous entendre.

Ne ratez pas cette possibilité de faire valoir votre point de vue.

Le jeudi 9 octobre 2003
19 h
Siège social de Manitoba Hydro (cafétéria)
820, avenue Taylor, Winnipeg (MB)

Soyez des nôtres!

Manitoba Hydro

Télé-horaire de la semaine du 6 au 12 octobre 2003

Le Jour du Seigneur : le dimanche 12 octobre à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Jean XXIII, dans le cadre du Festival Internationl de la Poésie de Trois-Rivières, par François Gravel, prêtre.

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		Cinéma variées				Ricardo	L'Heure du Midi		Place publique			Variées	V Caserne 24	Tweenies	Art Attack	Têtes à Kat	Variées
RDI	5h00 Matin express		L'Atlantique en direct			Le Québec en direct	L'Heure du Midi	Le Québec en direct			L'Ontario en direct		L'Ouest en direct		Le Journal RDI	:50 RDI Junior	Le Journal de France	Tribune Parlem..
TV5	7h30 Zig Zag Café	Variées	Variées	Me Autant savoir	Variées	Les Zap	Variées	Variées		L Faxculture	Variées	Journal Suisse	Variées		Variées	Chiffres et lettres	Journal Belge	La cible
TVA	Deux filles le matin		Les saisons de Clodine		Michel Jasmin	:45 Le TVA midi		Dans la mire.com		Variées		Sunset Beach		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 6 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Même longueur	Virginie	Rumeurs	Auberge chien noir "Esprit que t'es voyant"		Jack Carter "Tragique trafic" 1/2		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	"La Débandade" (Com,'99) Fanny Ardant, Claude Berri.				:55 Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.		Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Vie privée, vie publique				Isabelle autour du..	TV5 le journal	Bibliotheca	Mots minuit			"Agathe et le grand magasin" (Com/dra,'01) Miou Miou.			Méditerranéo	Reflets Sud
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	La Bonne étoile	Les Auditions	Annie et hommes		Willie		Le TVA réseau	Merci bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Mardi 7 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	L'Accent	Virginie	La Facture	Les Super Mamies		Enjeux		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir (FS)	Crimes et tourments (FS)		"Ouvre les yeux" (Psy,'97) Penélope Cruz, Chete Lera.		
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages "La Vitrine hollandaise"		Capital actions	Part des choses
TV5	.10 On a tout essayé		Le Journal de France	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					TV5 le journal	Temps présent		Portrait de famille	Vie privée, vie publique				"Maigret et la vente à la bougie" (Police,'95)	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	La Bonne étoile	Les Auditions	Histoires filles	KM/H	Caméra café	Dans ma caméra	Le TVA réseau	Merci bonsoir	.15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Mercredi 8 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir		Virginie	Monde Charlotte	Un corbeau dans le soleil		Qui l'eût cru!		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir		"Mondes possibles" (Rom,'00) Tilda Swinton, Tom McCamus.			
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.		Capital actions	Part des choses
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Envoyé spécial Magazine d'information.			La belle bleue	Conversation	TV5 le journal	Dunia		Isabelle autour du..	Tout le monde en parle Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.					Bourlingueur
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand	Les poupées russes		Emma		Le TVA réseau	Merci bonsoir	·15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Jeudi 9 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Clan destin	Virginie	L'Epicerie	Marché... 6/6	Catherine	Cap Random		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Découverte		Brio	Bibliotheca	:35 Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Rep.	Grands Rep.	Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Rep.	Grands Rep.	Capital actions	Part des choses
TV5	10 On a tout essayé		Le Journal de France	Brel Knokke		Hommage à Brel			.05 TV5 le journal	Assassinats		Chroniques d'en haut	C. Pour de vrai!		Faut pas rêver		Noms de Dieux	
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Demandes spéciales		Occupation double		Tribu.com		Le TVA réseau	Merci bonsoir	:15 Michel Jasmin		Infopublicité					Le canal nouvelles

Vendredi 10 octobre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ricardo	Union fait la force	Ce soir	Mots et maux	Infoman	Palmarès	La Fureur		Zone libre "Prison russe/ Somalie-Maine"		Le Téléjournal/ Le Point		Ce soir	Christiane Charette en direct		Culture-choc		Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Entrée des artistes	Grands Rep.		Le Téléjournal/ Le Point		America "Arnaque au nom de Dieu"		Le Journal RDI		Le Téléjournal/ Le Point		Grands Reportages		Capital actions	Entrée des artistes
TV5	On a tout essayé		Le Journal de France	Pas rêver			:15 Petit Jour	Outremers	TV5 le journal	Passep-Arts	La Crim "Mort d'un peintre"		Jacques Brel			Petit Jour	Acoustic	Assassinats
TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	J.E.		Bonheurs à partager (D)		Hollywood: Le prix de la gloire (D)		Le TVA réseau	Juste pour rire	"Backbeat" (Bio,'93) Sheryl Lee, Stephen Dorff.				Infopublicité			

Samedi 11 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Mona le vampire	Corneil & Bernie	Kim Possible	Histeria!	Ayoye!	Ayoye!	Galidor	Clan destin	L'Heure du Midi	Justice	Caméra témoin		L'Accent	Ça vaut le détour		Mots et maux	Adrénaline	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Circuit PME	Le Journal RDI	Hist. oubliées	Le Journal RDI	Impact	Le Journal RDI	Mission Kaboul	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	Re-7	Génies en herbe	Va savoir	Découverte	Bourlingueur	Acoustic	Le journal /:20JTA	:35 Reflets Sud		Continent Noir	Stade Africa	Journal Suisse	Les trophées			La belle bleue	Journal Belge	À vos marques...
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Automag	I-D maison		Vins et fromages	Fleurs et jardins	Bec et museau	Via TVA	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Columbo: Jeu d'ombres" (Police,'91) Dabney Coleman, Peter Falk.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h00 Adrénaline		Hockey Canadiens de Montréal vs Maple Leafs de Toronto LNH Site: Centre Air Canada Toronto, Ontario						Téléjournal	La Petite Vie	"La main qui berce l'enfant" (Drame,'92) Julianne Moore, Rebecca De Mornay.					Course auto Grand Prix du Japon F1 Site: Circuit Suzuka		
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	La Facture	America		Téléjournal	Douce folie	Enjeux		Grands Reportages week-end		Téléjournal	Mission Kaboul	America		Téléjournal	Douce folie
TV5	Face à l'image		Le Journal de France	Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.				Écrans du monde	TV5 le journal	d.	"Les vacances de Maigret" (Drame,'95) Bruno Cremer.			35 Faut pas rêver À la poursuite du Nil.				Face à l'image
TVA	Le TVA 18 Heures	"Indiana Jones et la dernière croisade" (Avent,'89) Sean Connery, Harrison Ford.					:15 "Terreur au 4e" (Susp,'91) Juliette Willis, William Hurt.				:15 Le TVA réseau	:45 "Virus" (Sci-Fi,'96) Leah Pinsent, Brian Bosworth.				·45 Infopublicité		

Dimanche 12 octobre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Weekenders	Papyrus	Ayoye!	Ayoye!	Le Jour du Seigneur		Mon ange		L'Heure du Midi	La Semaine verte		Second Regard	Mémoires d'enfance	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.			Les Belles Histoires "Grand-Capot"	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	Mission Kaboul	Le Journal RDI	Culture-choc	Le Journal RDI	Griffe	Le Journal RDI	L'Accent	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde
TV5	1001 cultures	Autovision	Brel Knokke		Kiosque		Le journal /:20JTA	:35 Vivement dimanche! La 200e.			Vivement dimanche..	Journal Suisse	Hommage à Brel			Ombre et lumière	Journal Belge	Gourmande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"Medicine Man" (Avent,'92) Lorraine Bracco, Sean Connery.				Les saisons de Clodine		Évangélisation 2000	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Tobby 2: Receveur étoile" (Com,'98) Kevin Zegers, Cynthia Stevenson.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	5 sur 5		Téléjournal	Découverte		L'Auberge			Un homme et sa musique		Téléjournal	Un air de famille	Conversation	Territoire de l'autre	"Saint-Michel avait un coq" (Drame,'71) Giulio Brogi.			.40 Hors d'ondes
RDI	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	Part des choses	Zone libre		Téléjournal	Le Point	Part des choses	Histoires oubliées	5 sur 5		Téléjournal	Le Point	Zone libre		Téléjournal	Le Point
TV5	C. Pour de vrai!		Le Journal de France	Portrait de famille	À vous le monde			Cool classique	TV5 le journal	Kiosque		Bibliotheca Junior	Vivement dimanche! La 200e.			Envoyé spécial Magazine d'information.		
TVA	Le TVA 18 Heures	Juste pour rire		Comicographie		"Un vent de folie" (Com,'99) Ben Affleck, Sandra Bullock.				:45 Le TVA réseau	:15 Surprise...	.45 Infopublicité					:15 Le canal nouvelles	

Gens d'ici

Saisir sa chance au bon moment

Mélanie MORIN

Depuis septembre, Éric Plamondon occupe le poste de coordonnateur du directeur des sports au Conseil jeunesse provincial (CJP). « Au début, je n'étais pas certain si le moment était bien choisi, parce qu'il me restait encore quatre cours à suivre pour avoir mon bac, avoue-t-il. Mais je me suis dit qu'il fallait que je profite de cette chance, parce qu'elle ne se présenterait peut-être pas de nouveau. »

Natif de Saint-Boniface, Éric Plamondon avait quitté la province pour aller poursuivre ses études à l'Université d'Ottawa, en sciences politiques. « Ça faisait quatre ans que j'étais aux études, affirme-t-il. J'étais prêt à relever un nouveau défi. »

Éric Plamondon se considère comme ayant des intérêts variés. « Cet emploi est parfait pour alimenter mon intérêt envers le sport et l'activité physique en général, pense-t-il. De toute façon, à moins de vouloir devenir politicien, tu ne peux pas vraiment travailler dans le domaine de la politique. Il faut alors se tourner vers les sciences sociales en général. »



Éric Plamondon.

Le poste de coordonnateur du directeur des sports du CJP comporte deux tâches principales. La première consiste à offrir des sessions de formation aux villes qui donnent la possibilité à leurs résidants de faire de l'exercice en français. La deuxième est d'identifier les sports où il n'y a pas beaucoup d'occasion de le faire dans la langue de Molière. « Le but est de rendre les jeunes plus actifs en utilisant le concept que le sport sert à bâtir la communauté », indique Éric Plamondon.

Ce dernier explique que son poste est relativement nouveau et qu'il y a donc beaucoup d'enthousiasme de la part de la population. « Il faut maintenant que j'utilise cette énergie positive afin de l'amener vers des buts concrets », souligne-t-il.

Éric Plamondon estime que ses études en sciences politiques, ainsi que sa participation au programme des pages au Parlement canadien, l'ont bien préparé pour son nouvel emploi. « J'ai acquis une habileté à bien m'adapter à différentes situations, croit-il. Il y a également le côté revendicateur qui peut s'avérer bien pratique. »

TOURISME

Au fond du Corridor

Le Manitoba sera-t-il représenté au sein du Corridor touristique francophone pancanadien? Oui, affirment ses responsables, mais sans l'appui de la Franco-Manitobaine Simone Neveux.

Stéphane MICHAUD et Mylène CRÊTE

La Franco-Manitobaine Simone Neveux n'occupe plus le poste de coordonnatrice en tourisme du Corridor touristique francophone pancanadien (CTFP). Celui-ci a été aboli en juillet, à la grande surprise du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM).

« Ils ont été forcés à une réorganisation à l'interne », explique-t-elle. Simone Neveux avait quitté le Corridor touristique francophone de l'Ouest pour passer au niveau national en au printemps dernier. À la suite de recommandations, le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) a créé le CTFP en guise de soutien technique pour les intervenants provinciaux et territoriaux dans le secteur touristique en français. Ce Réseau regroupe tous les organismes de développement économique hors-Québec.

Les responsables du CDEM sont déçus de la tournure des événements. « On comprend qu'il y ait eu des coupures et que le dossier ait été mis de côté, commente la directrice générale du CDEM, Mariette Mulaire. Le tourisme est un secteur fort pour nous, mais nous ne sommes pas trop inquiets de son avenir. Nous sommes certains que ce secteur trouvera des moyens de se définir et élaborera une vision pour l'ensemble du Canada. »

Le directeur général adjoint du RDÉE, Richard Aubry, invoque des raisons budgétaires pour expliquer cette mise à pied. « C'est une question de gestion interne », affirme-t-il. La mise en place du CTFP est récente et la structure de l'organisme n'est pas encore tout à fait au point. « À la suite de nos rencontres sectorielles, nous avions convenu de former un groupe de travail ponctuel, baptisé "Taskforce" et composé d'experts en tourisme, retrace-t-il. On y retrouve entre autres des représentants de Patrimoine canadien et de quelques provinces réputées dans des domaines précis, comme les stratégies et le marketing. De ce "Taskforce" naîtra le CTFP. »

Lorsque finalisé, le CTFP fournira une aide aux partenariats avec les organismes provinciaux, à travers les différents ministères du Tourisme. Son mandat sera de répondre aux défis du tourisme francophone actuel. « Il s'agira davantage d'un apport d'outils informatiques, de formation professionnelle et de renforcement des idées, estime-t-il. Ce sera plus que du simple marketing : il favorisera une meilleure approche, l'échange de pratiques améliorées entre les provinces au plan touristique, qui bénéficieront en plus, à travers nos services, d'une veille stratégique dans ce domaine. De plus, le CTFP pourra aider à contourner certains obstacles au tourisme, notamment en ce qui a trait aux ressources humaines, parfois insuffisantes. »



Archives La Liberté

La Franco-Manitobaine Simone Neveux ne travaille plus au Corridor touristique pancanadien. Une réorganisation interne et des questions budgétaires en sont à l'origine.

RDÉE Canada agit comme un secrétariat national pour les bureaux de tourisme régionaux, et son CTFP devrait s'ajuster aux besoins et méthodes particulières de chaque association touristique francophone au pays. L'une de celles-ci est le Corridor touristique francophone de l'Ouest (CTFO), qui possède un bureau au CDEM.

« Nous avons de bons rapports avec le CDEM, qui est un de nos partenaires les plus dynamiques, soutient Richard Aubry. Le Manitoba est bien représenté à notre table des coordinateurs et dans chaque structure de notre organisme. Cela étant dit, le CTFO effectue la promotion de sa clientèle spécifique et fonctionne de façon indépendante et différente. »

Le RDÉE déposera un document final, en octobre, sur l'élaboration du CTFP, sa genèse et ses orientations. « Notre plan d'action doit coller à la réalité et à celle de nos clients, au présent comme dans l'avenir, déclare-t-il. Nous préconisons une approche très pragmatique et constante et nous assurons que tout le monde soit impliqué dans le dossier. »

RÊVER ENTREPRENDRE RÉUSSIR

Atelier de planification d'entreprise de « Business Start »

Dans le cadre de la Semaine de la petite et moyenne entreprise (PME)

FORMATION DE TROIS JOURS OFFERTE EN FRANÇAIS

- *Pour nouveaux entrepreneurs, chefs actuels de PME ou toute personne intéressée à se lancer en affaires*
- *Aucun frais d'inscription*

Les 21, 22 et 23 octobre 2003
de 9 h à 16 h

Au Centre de services bilingues
100-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface

CONTENU DE LA FORMATION

Jour 1
Avantages et désavantages de se partir en affaires, structures d'entreprises, ressources disponibles pour les PME, plan d'affaires.

Jour 2
Comptabilité, tenue de livres, états financiers, gestion des taxes provinciales et fédérales.

Jour 3
Marketing et stratégies de vente, promotion et publicité, vente et distribution.

Information : Lynne Rochon • 925-2834 ou 1 800 990-2332
Inscription : Jeannine Lafond • 984-0037 ou 1 800 665-2019




Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba

Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities

En partenariat avec le ministère Industrie, Commerce et Mines Manitoba



CLINIQUE DENTAIRE LACHANCE
Dr André Lachance
Dr Christine Lachance-Piché
Dr Natalie Sanche
275, avenue Taché coin Horace Winnipeg (Manitoba) R2H 1Z8
Bureau :
(204) 233-7726
Télécopieur :
(204) 233-7725

Offre d'emploi l'Eau vive

Poste : **infographiste**

Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome et en équipe. La Coopérative des publications fransaskoises vous recherche pour occuper le poste d'infographiste.

Description du poste :
- montage des annonces publicitaires selon les exigences des clients;
- montage du journal en collaboration avec le rédacteur en chef;
- coordination et réalisation de contrats commerciaux d'infographie volet impression.

Qualités recherchées :
- maîtrise de l'environnement informatique Macintosh;
- maîtrise des logiciels QuarkXpress, Illustrator et Photoshop;
- diplômé et/ou expérience en infographie;
- bonne connaissance du français et de l'anglais.

Lieu de travail : Regina (SK)
Salaire : À négocier
Entrée en fonction : Dès que possible

Faire parvenir votre curriculum vitæ :

Directrice générale
La Coopératives des publications fransaskoises
2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9
Tél. : (306) 347-0481
Téléc. : (306) 565-3450

La Coopérative des publications fransaskoises

Vous avez des événements à signaler?
Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.

Corporation de développement communautaire de Saint-Laurent

APPEL D'OFFRES

Étude de faisabilité et dessins conceptuels
Centre d'interprétation Métis de Saint-Laurent

La communauté de Saint-Laurent procédera à la construction d'un Centre d'interprétation Métis sur la rive du Lac Manitoba, ce qui permettra de mettre en valeur la culture et l'histoire du peuple Métis.

Cet appel d'offres vise la réalisation d'une étude qui comportera, entre autres, les étapes suivantes :

- recherche de données et consultations auprès de la communauté de Saint-Laurent et des communautés métisses du Manitoba et du Canada;
- identification des retombées touristiques du projet ;
- définition de l'infrastructure et des caractéristiques du projet;
- définition des possibilités de programmation, de partenariats et des thématiques d'exposition pour le Centre d'interprétation;
- étude de faisabilité et coûts de mise en oeuvre pour la construction du Centre d'interprétation;
- examen de la dimension écologique du Centre et des espaces environnants;
- développement d'un plan d'affaires;
- développement de dessins architecturaux conceptuels du Centre d'interprétation Métis.

Un cahier décrivant toutes les composantes du projet est disponible à l'adresse ci-dessous. Les documents pour l'étude devront être rédigés en français. Le contrat sera octroyé sur la base d'un ensemble de critères. La priorité sera accordée à une personne ou une entreprise métisse francophone qui peut démontrer une bonne connaissance et expérience au niveau de projets similaires dans un encadrement métis manitobain. Le contrat de service serait autorisé par la CDC Saint-Laurent.

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir une proposition de projet qui comporte les informations suivantes :

identité, titre et fonction du demandeur, affiliation(s) et adresse(s) du ou des individus ou firmes en cause, composition et expérience de l'équipe exécutant le programme, relation et expérience avec les communautés métisses, présentation du programme de recherche et de consultations avec échéancier, coûts d'exécution de l'étude, du développement du plan d'affaires et des dessins conceptuels.

Cet appel d'offres est ouvert jusqu'au 20 octobre 2003.

Le dossier de candidatures doit parvenir en deux exemplaires, sous forme de copie papier, à l'attention de :

Appel d'offres « Centre d'interprétation Métis de Saint-Laurent »
À l'attention du Conseil de développement des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM)
200-614, rue Des Meurons
Saint-Boniface (MB) R2H 2P9
Téléphone : (204) 925-2830 • Sans frais : 1 800 990-2332

ENTREPRISES

Costumes pour toute occasion

Avec l'Halloween qui s'en vient, les sorcières, fantômes et autres personnages hanteront bientôt nos rues. L'entreprise Imagination Illimité se propose pour vous aider à trouver le costume dont vous rêvez.

Mélanie MORIN



photo : Gracieuseté Chantal Lagassé
Grâce à Imagination Illimitée, la famille Lagassé a pu réaliser son rêve de devenir propriétaire d'une entreprise. Sur la photo se trouve Yvan, Yves, Chantal et Mélanie.

Le commerce de location de costumes Imagination Illimitée de Saint-Adolphe, se prépare pour la période de l'année la plus achalandée : l'Halloween. L'entreprise familiale offre des déguisements de toutes sortes pour les adultes.

« Les membres de la famille ont toujours aimé se déguiser, affirme la conjointe d'un des propriétaires du commerce, Chantal Lagassé. Lorsque la possibilité d'acheter les costumes d'une dame de Sainte-Anne s'est présentée, ils ont trouvé que c'était l'occasion parfaite pour partir une entreprise familiale. »

L'aventure a débuté il y a un peu plus d'un an. Le commerce se trouve au domicile des parents et ce sont les deux frères et les deux sœurs qui s'occupent des clients. « Nous étions pas mal impressionnés et c'était un peu notre façon de les encourager, raconte la mère de la famille, Suzanne Lagassé. Il y a toujours eu beaucoup de monde dans notre maison, alors ça ne bouscule pas trop nos habitudes de vie. »

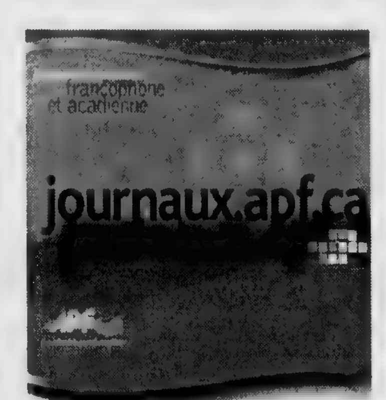
Le commerce est ouvert uniquement en soirée puisque cette occupation constitue un travail à temps partiel pour les gens qui s'y impliquent. « Les deux semaines avant la fête de l'Halloween, nous sommes ouverts à tous les soirs puisque c'est notre plus grosse période, explique Chantal Lagassé. Le reste de l'année, nous fonctionnons par rendez-vous. »

Chantal Lagassé raconte que c'est le bouche-à-oreille qui fait le plus connaître Imagination Illimitée. « Au début, même nos amis n'étaient pas au courant que nous avions ce commerce, lance-t-elle. Nous faisons aussi un peu de publicité en nous tenant au courant des activités organisées par les villages des alentours et en envoyant un dépliant aux organisateurs. » Cette dernière avoue toutefois que l'entreprise en est maintenant à faire un plan d'action en ce qui concerne la publicité. « Nous voulons cibler les universités et les collèges, mais aussi les écoles secondaires, avance-t-elle. Nous pourrions leur offrir nos services pour des costumes lors de leurs défilés de mode ou pièces de théâtre. »

Depuis l'ouverture de l'entreprise en juin 2002, la clientèle ne cesse d'augmenter et est constituée principalement de jeunes adultes. D'ailleurs les soirées sociales représentent 70 % de leur chiffre d'affaires.

L'entreprise a un total de 220 costumes disponibles. « Nous avons également des masques, des accessoires, du maquillage et d'autres vêtements pour ceux qui veulent créer leur propre costume », explique Chantal Lagassé.

Imagination Illimitée en est maintenant à faire des projets pour son avenir. En autres, embaucher une couturière. « Nous tenons à ce que nos costumes restent en bon état, explique Chantal Lagassé. Nous aimerions également avoir la possibilité d'en fabriquer de nouveaux. » Les propriétaires voudraient aussi offrir leurs services pour les fêtes d'enfants, puisqu'ils ont en leur possession quelques costumes de personnages de dessins animés, du style Winnie l'ourson ou Mickey Mouse.





Derrière la caméra

Démystifier le monde des médias et enseigner les différentes étapes de production d'un projet, voilà ce que Marc Giguère veut communiquer à ses élèves.

Mylène CRÊTE

Un nouveau cours de production médiatique est offert depuis septembre au collège Jeanne-Sauvé. Vingt-sept élèves de troisième et quatrième secondaires ont choisi cette option. Leur enseignant, Marc Giguère, un passionné de radio, en est à l'origine.

« Ça fait plusieurs années que j'incorpore les médias dans mes cours de français et d'anglais », explique celui qui anime deux émissions respectivement à Envol 91 et à la radio de l'Université du Manitoba. Depuis la fusion des divisions scolaires Saint-Vital et Saint-Boniface, les professeurs de la nouvelle division Louis-Riel devaient enseigner un cours de plus par année. La direction du collège Jeanne-Sauvé a ainsi encouragé ses effectifs à en élaborer de nouveaux.

« La beauté du cours, c'est que je suis en train de le créer avec les élèves parce que je leur ai demandé ce qu'ils aimeraient entamer comme projets », remarque-t-il. Le cours de production médiatique est un cours bilingue puisqu'il est offert dans une école d'immersion. Le contenu en français compte pour 70 %. Son objectif est d'aider les élèves à maîtriser quelques notions médiatiques tout en les sensibilisant au travail d'équipe.

Les 16 élèves de troisième secondaire ont choisi de s'occuper de la radio étudiante de leur école. Ils concevront également un magazine et contribueront au feuillet d'informations envoyé par la direction aux parents. La classe de quatrième secondaire enregistrera un bulletin de nouvelles bimensuel qui sera présenté sur les moniteurs télé de l'école. Elle réalisera aussi une vidéo qu'elle enverra soit au Festival des vidéastes du Manitoba, à Freeze Frame ou aux Rendez-vous de la francophonie. Elle concevra une deuxième vidéo sur les activités scolaires de l'année pour les finissants.

Bien que le cours de production médiatique se termine en janvier, les élèves auront un travail à remettre au mois de juin. Il s'agit d'un album contenant une ou deux de leurs réalisations personnelles. « Ça remplace l'examen final, indique Marc Giguère. Les élèves doivent montrer quels progrès ils ont faits au cours de l'année. L'objectif de cet exercice est de les aider à s'épanouir côté langagier ou technique dans un domaine de leur choix. »



photo : Mylène Crête

L'enseignant du collège Jeanne-Sauvé, Marc Giguère, a mis sur pied un cours de production médiatique. Sur la photo, il montre les rudiments de la réalisation à Steven Brambilla, un élève de quatrième secondaire.

Un des plus grands défis auquel l'enseignant et ses élèves font face est le manque d'équipement. « J'aimerais que le cours se développe davantage, mais le problème réside dans nos finances, dit Marc Giguère. Nous avons de l'équipement de base à l'école. Mais pour que le programme s'épanouisse vraiment, il faudrait en avoir davantage. »

Les deux classes ont dû se débrouiller pour en trouver, surtout en ce qui concerne la production télévisuelle. Ils ont emprunté certaines pièces utilisées dans d'autres cours et ont fabriqué eux-mêmes le décor pour le bulletin de nouvelles télévisées. L'un d'eux fera même le montage des émissions à la maison. Qu'à cela ne tienne, les élèves du cours de production médiatique aiment ce qu'ils font. « C'est ce que je veux faire plus tard », affirme un des élèves de quatrième secondaire et lecteur de nouvelles, Daniel Verville.

« J'aime faire de la réalisation vidéo, dit quant à lui Steven Brambilla. J'en faisais déjà par moi-même. Mais en classe, c'est difficile d'avoir ce que tu veux à cause de l'échéancier. »

Marc Giguère espère que cette première expérience mènera à un cours donné annuellement. « Il est fort possible que ça ouvre des portes à ceux qui veulent travailler dans les médias », conclut-il.

Appuyer nos familles agricoles

Programmes d'aide destinés aux éleveurs de bétail du Manitoba

Le gouvernement du Manitoba travaille en collaboration avec nos éleveurs de bétail dans le but de résoudre les sérieux problèmes auxquels ils font face. Les Manitobains de toutes les régions de la province ont manifesté un appui remarquable à l'endroit de nos familles agricoles et méritent d'être félicités pour leurs efforts de collecte de fonds ainsi que pour leur loyauté indéfectible envers les éleveurs de bœuf du Manitoba.

Un problème national

L'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) est un problème à dimensions nationales. Le Manitoba continue à faire pression afin que soit mise en place une stratégie nationale de redressement face à l'ESB et que les éleveurs de bétail puissent profiter d'une aide fédérale accrue. La Province participe également avec Ottawa aux efforts visant la réouverture de la frontière américaine aux animaux vivants.

Entre-temps, le Manitoba a mis en place un certain nombre de programmes de redressement face à l'ESB pour venir en aide à nos éleveurs.

Programmes de redressement provinciaux :

Plus de 180 millions de dollars en aide financière ont été mis à la disposition des éleveurs du Manitoba par l'entremise d'un certain nombre de programmes, dont les suivants :

- **Prêts à intérêt réduit** – 100 millions de dollars en prêts à intérêt réduit pour venir en aide aux éleveurs aux prises avec des problèmes de trésorerie. Le taux d'intérêt réduit s'applique pendant deux ans.
- **Aide aux victimes de sécheresse** – 12 millions de dollars pour aider les éleveurs à surmonter les dépenses supplémentaires liées au transport de foin et de paille.
- **Dédommagements pour l'abattage** – Une aide financière supplémentaire de 10 millions de dollars à l'intention des éleveurs victimes de la baisse des prix à l'abattage. Ces dédommagements s'appliquent aux bêtes abattues après le 31 août.
- **Cadre de politique agricole** – La Province a consacré 43 millions de dollars au volet soutien du revenu de son programme fédéral-provincial à l'intention des éleveurs.

Pour en savoir plus

Les éleveurs du Manitoba peuvent se procurer de plus amples renseignements sur les programmes de redressement face à l'ESB du gouvernement provincial en se rendant sur le site Internet du Manitoba (**manitoba.ca**) ou en composant le **1 866 Manitoba** (1 866 626-4862).

Manitoba

Bâtir l'avenir

Sœur Marguerite Laramée, s.g.m., célèbre un centenaire



Le mercredi 17 septembre, c'est grande fête au 3e étage du Centre Taché, alors que de nombreux membres de la famille Laramée, parmi lesquels se trouvent deux de ses sœurs et un frère, neveux et nièces, ainsi que plusieurs Sœurs Grises se rencontrent pour fêter le 100e anniversaire de naissance de sœur Marguerite Laramée.

Native de La Broquerie, elle est l'aînée d'une belle famille canadienne-française de 12 enfants. Très jeune, elle apprend à travailler afin d'aider ses parents dans les tâches domestiques et dans le soin de ses petits frères et soeurs.

Elle fréquente d'abord l'école de campagne Saint-Joseph puis le couvent de La Broquerie. C'est là où Marguerite apprend à connaître les religieuses et à les aimer. En août 1923, elle entre au noviciat des Sœurs Grises à Saint-Boniface.

Après sa profession religieuse, sœur Marguerite accepte avec générosité de partager ses talents de cordon bleu. Parmi les œuvres des Sœurs Grises qui ont bénéficié de sa bonne cuisine se trouvent : la Maison provinciale, l'Hospice Taché, l'hôpital de Gravelbourg ainsi que les couvents de Sainte-Anne-des-Chênes, Saint-Norbert et La Broquerie.

En 1952, elle quitte définitivement son poste de cuisinière pour retourner à l'Hospice Taché où elle exerce pendant 20 ans le rôle de responsable auprès des prêtres retraités en qui elle voit la personne même de Jésus-Christ. C'est avec regret que sa santé la force à quitter ce ministère qu'elle affectionne particulièrement. À la Maison provinciale, elle prépare de la nourriture pour les pauvres qui viennent frapper à la porte, tout en aidant à la sacristie. En 1988, ses forces ayant diminué, elle est admise à l'infirmerie, centrale d'énergie spirituelle et de prière. En 1996, sœur Marguerite a la joie de fêter son 70e anniversaire de vie religieuse à la suite de Sainte Marguerite d'Youville.

Dès la fermeture de l'infirmerie à la Maison provinciale en janvier 2003, sœur Marguerite, ainsi que plusieurs autres Sœurs Grises, sont admises au Centre Taché. Elle continue de rayonner par sa paix et ses petites reparties toutes imprégnées de bonté et de sagesse. C'est avec grande reconnaissance et bonheur que nous nous réjouissons avec sœur Marguerite et rendons grâce au Seigneur pour ses 100 ans de vie pleine et féconde. Merci aussi aux membres du personnel de 3DE du Centre Taché.

SAINT-LAURENT

À quand le Centre d'interprétation?

C'est un secret de Polichinelle que Saint-Laurent rêve d'un Centre d'interprétation de la culture métisse. Depuis le temps qu'on en parle, plusieurs indices laissent transparaître un dénouement heureux. Parlez-en à Jacinte Lambert…

Dominique PHILIBERT

La Municipalité rurale de Saint-Laurent et la Corporation de développement communautaire (CDC) de Saint-Laurent ont tenu, le 18 septembre, une réunion d'information pour présenter à la population le projet d'un futur Centre d'interprétation métis, évalué à plus de huit millions $. Si bien des points restent à déterminer, les leaders de la communauté, eux, n'attendent pas pour ajouter des cartes à leur jeu. La résidante de Saint-Laurent, Jacinte Lambert, a suivi du 8 au 12 septembre, en Californie, une formation donnée par le Smithsonian Institute aux personnes travaillant dans de nouveaux ou petits musées tribaux, ou encore aux initiés du milieu muséal.

Rappelons que l'idée d'un Centre d'interprétation de la culture métisse a germé en 1999. Ce n'est cependant qu'en 2002, lors du deuxième Festival Manipogo, que les choses ont commencé à se dessiner. Le Smithsonian Institute, présent lors du festival pour y filmer des images, n'est pas étranger à la naissance de ce projet. Durant cette même année, le Conseil de développement économique des Municipalités bilingues du Manitoba et la CDC contactaient la compagnie Bombardier afin d'engager des pourparlers, toujours en cours, pour que ceux-ci deviennent partenaires dans ce projet.

De plus, une étude de faisabilité a été présentée aux ministres Greg Selinger et Steve Ashton, et soumise au caucus libéral au printemps 2003. Il y a quelques semaines, une deuxième étude a été engagée afin d'établir les termes de référence pour le futur centre. Des demandes de subventions ont été préparées par Jean Beaumont, responsable au sein de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba, également partenaire dans cette initiative. « L'étude précisera les coûts réels et établira un échéancier », remarque un conseiller municipal de Saint-Laurent, Hugh Sigurdson.

Quant à Jacinte Lambert, résidante de Saint-Laurent, elle est fin prête pour la construction de ce centre. Elle collaborait sur une base régulière depuis deux ans avec le Smithsonian Institute. « Une seule personne sur les 15 choisies pour cette formation vient du Canada, souligne la directrice des communications du CDEM, Isabelle Déry. Jacinte a dû remplir un formulaire d'application afin que le comité de sélection à Washington puisse évaluer sa candidature. À force de côtoyer les gens du Smithsonian Institute, elle a prouvé qu'elle était fiable et qu'elle représentait bien sa communauté. »

photo : Dominique Philibert

Jacinte Lambert est la seule Canadienne à avoir suivi une formation sur les rudiments de base du milieu muséal, offerte par le Smithsonian Institute, en Californie.

La Franco-Manitobaine a bénéficié d'une formation intensive payée par le Smithsonian Institute. « Nous avons passé du temps dans deux différents musées a apprendre comment initier une exposition, mentionne-t-elle. Cette expérience m'a fait réaliser à quel point ma culture est importante dans ma vie. Les ateliers nous font voir que rien n'est acquis. Avec cette formation, je vais être en mesure d'appuyer le comité de travail en leur donnant des idées, en étant une référence pour eux. »

l'Ouest

25 ans déjà!
Venez célébrer l'Ouest.

L'année 2003 verra la réalisation du 20e colloque du **Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO)**. Cet événement de portée internationale se situe dans le cadre d'une série de colloques qui sont devenus, au fil des temps, le lieu de rassemblement de chercheures et de chercheurs du monde entier. Les ateliers auront lieu du **16 octobre au 18 octobre 2003**. L'année 2003 marquera également la célébration du **25e anniversaire** du **Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest**. Un hommage tout particulier sera rendu à **Annette Saint-Pierre**, cofondatrice du CEFCO, lors du banquet, le vendredi **17 octobre à 18 h 30** à l'hôtel Norwood. Réservez vos places (39$).

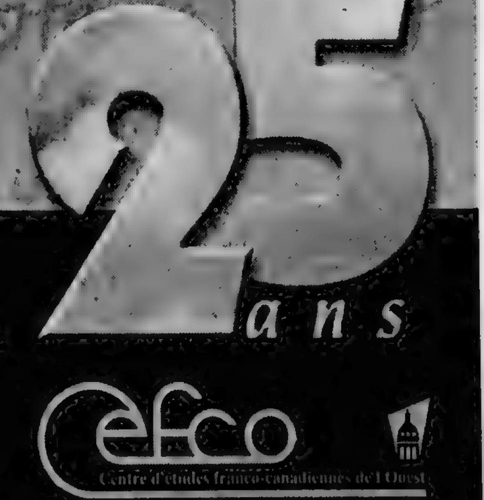
Nous avons voulu permettre également une participation de la communauté francophone à divers événements. **Donc, c'est une invitation lancée à tous.**

ÉVÉNEMENTS OFFERTS AU PUBLIC
DANS LE CADRE DU 25e anniversaire du CEFCO
Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest • Collège universitaire de Saint-Boniface

Spectacle entrée gratuite :
le mercredi 15 octobre 2003 à 20 heures AU CENTRE ÉTUDIANT DU CUSB,
réservez votre place.
La Mémoire est une forme d'espoir :
texte de Marc Prescott,
mise en scène de Christian Perron

Table ronde entrée gratuite :
le jeudi 16 octobre 2003, de 9 h à 12 h 15. au CUSB, Salle Martial-Caron
La vie culturelle francophone dans l'Ouest : un échange entre générations
Modérateur Louis St-Cyr

Soirée musicale entrée gratuite :
le samedi 18 octobre 2003, à 20 heures, au CCFM
Danielle Hébert et **Michel Marchildon** seront en vedette.
Une co-production **CEFCO, SAC** et **CCFM.**



Claudine Cecille, 233-0210, poste 467
cefco@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca/servi/cefcoColl2003.htm





cefco
Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest

TRAVAILLER À LA

Villa Youville inc.

- ✔ Cherchez-vous à réintégrer le marché du travail?
- ✔ Êtes-vous intéressé à faire du bénévolat?
- ✔ Êtes-vous intéressé à travailler auprès des aînés?
- ✔ Cherchez-vous un nouvel emploi ou un nouveau milieu de travail?
- ✔ Êtes-vous intéressé à travailler en français?
- ✔ Connaissez-vous l'environnement de travail à la Villa Youville?
- ✔ Savez-vous que la Villa compte plusieurs unités administratives dans lesquelles se trouvent divers postes?
- ✔ Cherchez-vous du travail à temps plein, à temps partiel ou occasionnel?
- ✔ Êtes-vous intéressé à apprendre un nouveau travail?

« VENEZ VISITER LA VILLA YOUVILLE »

Journée portes ouvertes
le mercredi 15 octobre 2003
à 14 h et 19 h

Café et goûté seront servis!

15, chemin Charrière
Sainte-Anne (Manitoba)

Pour de plus amples renseignements,
veuillez composer le 422-5624 et demande Louise.

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E.S

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants à **l'École communautaire Saint-Georges** :

CONTRAT TEMPORAIRE à 32 % du temps

Enseignant.e.s :
Classes combinées 7e année à S1
Mathématiques
Sciences humaines
Sciences de la nature

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible et le contrat prendra fin le 30 juin 2004.

Qualités requises :

- excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- brevet d'enseignement au Manitoba;
- bonnes habiletés de communication en français;
- capacité de travailler en équipe.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 12 h, le lundi 6 octobre 2003** à :



Madame Vivianne Sarrasin-Lilke
École communautaire Saint-Georges
Case postale 159
Saint-Georges (Manitoba)
R0E 1V0

Téléphone : (204) 367-4224   Télécopieur : (204) 367-4680

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

ENSEIGNANT.E

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **l'École communautaire Gilbert-Rosset** :

ENSEIGNANT.E
CONTRAT TEMPORAIRE à 88 % du temps
en classe multi-âge

• Français (4e à 7e années)
• Mathématiques, sciences humaines, sciences de la nature, éducation physique et à la santé (4e et 6e années)
• Vie autonome S1

L'entrée en fonction se fera le plus tôt possible. Le contrat est d'une durée indéterminée.

Qualités requises :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe-école.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à la direction de l'école **avant 16 h, le 6 octobre 2003 :**

Madame Louise Gauthier
Directrice
École communautaire Gilbert-Rosset
Case postale 147
Saint-Claude (Manitoba)
R0G 1Z0

Téléphone : (204) 379-2177   Télécopieur : (204) 379-2166

LES SŒURS DES SAINTS-NOMS DE JÉSUS ET MARIE

sont à la recherche d'un.e **infirmier.ère** (autorisé.e ou auxilaire) pour un poste de nuit à temps partiel ou à temps plein.

Nous offrons un salaire, une prime de nuit et un régime d'avantages sociaux compétitifs.

Toute personne intéressée est priée de soumettre sa candidature par écrit à :

Directeur des finances
Résidence Jésus-Marie
321, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0J3

Pour plus de renseignements, composez le 233-7085 et demandez le directeur des finances (poste 203) ou l'infirmière en chef (poste 133).

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR DE CAS

(Infirmière ou infirmier)
Office régional de la santé de Winnipeg

Avec l'établissement de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones et la création d'un partenariat avec la communauté autochtone, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à accroître le nombre de personnes autochtones parmi ses employés, à tous les niveaux. Pour obtenir plus de renseignements au sujet de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones, veuillez communiquer avec Mme Katherine Morrisseau-Sinclair, directrice régionale, Initiative sur les ressources humaines autochtones. Nous encourageons les personnes autochtones à poser leur candidature.

Fidèle à la Politique des services en langue française du gouvernement du Manitoba et à sa propre politique en matière de services en français, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à offrir ses services en français et en anglais dans des zones francophones désignées de programmes et de services. Le poste indiqué ci-après a été désigné bilingue.

Poste permanent à temps plein, 4-189, rue Evanson

Grâce au grand nombre des services qu'il fournit, le programme de soins à domicile permet aux gens de continuer à demeurer dans un milieu communautaire.

COMPÉTENCES REQUISES :

- baccalauréat en sciences infirmières et inscription valide au CRNM;
- expérience en gestion de cas;
- il serait à l'avantage de la personne d'avoir deux ans d'expérience communautaire connexe;
- connaissance pratique de l'informatique;
- bonne capacité de communication orale et écrite;
- la personne choisie doit pouvoir parler, lire et écrire en français, au niveau déterminé;
- elle doit pouvoir travailler pendant la journée, la soirée et les fins de semaine;
- permis de conduire valide et véhicule;

Ce poste exige une vérification du casier judiciaire des candidats.

Salaire : 20,77 $ - 28,64 $ l'heure, MGEU – CHSS

Date limite de réception des demandes : 10 octobre 2003

Veuillez visiter notre site Internet pour de plus amples détails : www.wrha.mb.ca



Winnipeg Regional Health Authority
Office régional de la santé de Winnipeg

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours 2003-418, à :

Madame Elaine Kelln
Agente des ressources humaines
ORSW
155, rue Carlton, bureau 1800
Winnipeg (Manitoba) R3C 4Y1
Tél. : (204) 926-8063
Téléc. : (204) 926-7107
Courriel : rgregoire@wrha.mb.ca

Nous encourageons les personnes autochtones à déclarer leur origine en remplissant la formule d'autodéclaration qu'elles peuvent obtenir au centre de recrutement de l'ORSW, ou par l'intermédiaire de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones.

L'ORSW tient à vous remercier de votre intérêt pour ce concours. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
fait un appel de candidatures pour
UNE ADJOINTE OU UN ADJOINT ADMINISTRATIF

La candidate ou le candidat choisi possèdera un complément de formation, d'expérience et d'habiletés qui lui permettront de donner un soutien administratif efficace dans le cadre de dossiers relevant de l'École technique et professionnelle, de la Division de l'éducation permanente et des nouvelles initiatives du Collège. Pour ce faire, la candidate ou le candidat doit faire preuve d'un sens exceptionnel de flexibilité, de disponibilité et d'organisation.

Responsabilités générales :

- gérer les dossiers actifs de la clientèle étudiante, les dossiers administratifs et les rapports de statistiques et maintenir les procédures d'archivage;
- effectuer la rédaction, la saisie et la mise en page de textes par ordinateur;
- voir à la logistique des déplacements et des réunions;
- répondre aux demandes de renseignements du public et de la clientèle étudiante au téléphone et en personne;
- maintenir des liens de communication efficaces avec la clientèle étudiante, le corps professoral, la direction et les diverses unités du CUSB;
- assister à la préparation d'annonces et de matériel publicitaire et en assurer le placement dans les journaux;
- commander le matériel nécessaire au fonctionnement efficace des unités en question;
- tenir à jour des banques de données;
- exécuter tout autre tâche connexe au travail de secrétariat et de gestion de bureau.

Qualifications et habiletés recherchées :

- diplôme en gestion de bureau ou posséder tout agencement équivalent de formation ou d'expérience;
- excellente connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- excellente connaissance des applications Microsoft Office 2000;
- connaissance de logiciels de présentation éditique serait un atout;
- excellent sens de l'organisation;
- esprit d'initiative et d'autonomie;
- entregent et esprit d'équipe;
- habileté à traiter avec un public varié;
- capacité d'adaptation rapide à divers contextes.

Traitement : Classification et salaire selon la convention collective

Date d'entrée en fonction : au plus tard le 3 novembre 2003

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitæ et des coordonnées de deux répondants avant le 6 octobre 2003 à l'attention de madame Charlotte Walkty, Collège universitaire de Saint-Boniface (cwalkty@ustboniface.mb.ca).

Nous remercions ceux et celles qui soumettent leur candidature, et tenons à préciser que nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyennes et aux citoyens canadiens et aux résidentes et aux résidents permanents du Canada.

Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210
Télécopieur : (204) 235-4489
cwalkty@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca

OFFRE D'EMPLOI

POSTE DE COORDINATION
à temps plein

DESCRIPTION DU POSTE :

Sous la direction du conseil pastoral francophone inerdiocésain de la Saskatchewan (CPFIS), coordonner les services pastoraux de langue française nécessaires au développement et à l'épanouissement des paroisses francophones et bilingues de la Saskatchewan et à renforcer les liens entre elles.

RESPONSABILITÉS PRINCIPALES :

- assurer le bon fonctionnement du bureau du CPFIS et mettre en œuvre les stratégies nécessaires à la réalisation de son mandat;
- coordonner la formation pastorale en français pour les catholiques d'expression française en province;
- coordonner, avec les équipes diocésaines, les efforts dans le domaine de la catéchèse en Saskatchewan.

QUALITÉS REQUISES :

- être catholique pratiquant;
- avoir accès au transport et être disposé à se déplacer régulièrement dans la province;
- connaissances en pastorale et liturgie;
- compétences et expérience en coordination;
- connaissances dans le domaine de la catéchèse;
- connaissances de la communauté francophone en milieu minoritaire;
- maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit.

LIEU DE TRAVAIL : en Saskatchewan, endroit précis à déterminer.

DURÉE DU CONTRAT : un an, commençant le plus tôt possible, avec possibilité de renouvellement.

RÉMUNÉRATION : À déterminer selon les qualifications.

Faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 15 octobre 2003** au :

Comité de sélection (CPFIS)
C.P. 15, Bellevue (Saskatchewan)
S0K 3Y0
Par courrier électronique :
lggareau@atrium.ca
Par télécopieur au :
(306) 423-5531

Recyclez ce journal!

La Caisse La Vérendrye avec un actif de 79 M $ et plus de 6 800 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans la région sud-est du Manitoba. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Analyste en comptabilité

Fonctions

- Préparer les rapports financiers mensuels, y compris les réconciliations et les analyses pertinentes;
- Gérer les comptes payables;
- Participer à la préparation du budget annuel.
- Assister le superviseur dans la réalisation de divers projets.

Exigences

- Inscription et avancement dans un programme de formation en comptabilité : CMA ou CGA; expérience dans la comptabilité et l'analyse financière; ou toute autre combinaison équivalente d'expérience et de formation académique;
- Sens d'initiative et d'autonomie;
- Capacité de rencontrer les échéanciers et de travailler en équipe;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit.

Conditions de travail

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur
- Les avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions

- Aussitôt que possible

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel avant le 17 octobre 2003 à l'adresse suivante :

Caisse La Vérendrye
M. Raymond Bédard
Directeur des ressources humaines
1 – 130 avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba) R5H 1J3
Courriel : rbedard@caisse.biz
Télécopieur : (204) 422-9994

Caisse
LA VÉRENDRYE
Profitez de la différence
Sainte-Anne

Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
fait appel de candidatures pour
un technicien ou technicienne pour le centre Éducatique

La personne embauchée devra :

- assurer les services de design, de programmation, de tournage, de montage, d'enregistrement sonore, et de photographie analogue et numérique.

Qualités requises :

- formation en nouveaux médias;
- expérience pratique dans le domaine des nouveaux médias;
- bon esprit d'organisation;
- excellentes habiletés de communication interpersonnelle;
- excellente connaissance du français;
- aptitude à travailler en équipe.

Rémunération : classement et salariale selon la convention collective

Entrée en fonctions : le 14 octobre 2003

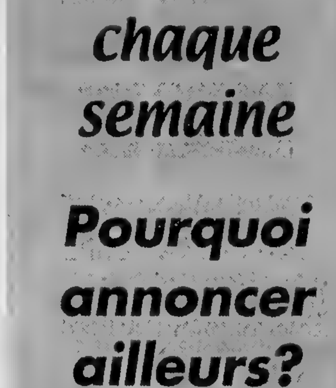
Durée du contrat : jusqu'au 31 mars 2004

Date limite pour la réception des demandes : au plus tard le jeudi 9 octobre 2003

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae à :

Monsieur Ron Lamoureux, directeur
Le centre Éducatique
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 ou Télécopieur : (204) 235-4489
rdlamour@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca



Emplois & Avis chaque semaine

Pourquoi annoncer ailleurs?

Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous 237-4823 ou 1 800 523-3355

Les Jeux de la francophonie canadienne (Winnipeg 2005) Inc.

Gérant(e) de bureau

Qualités requises :

- personne autonome qui a de l'expérience dans le domaine administratif;
- personne qui peut travailler dans un environnement où le rythme de travail est soutenu et qui travaille bien sous pression;
- personne qui possède d'excellentes capacités de communication et un excellent entregent;
- personne qui sait travailler efficacement seule, au sein d'une équipe, et avec des bénévoles;
- personne qui possède un bon sens de l'organisation et de la gestion du temps;
- personne qui possède les capacités d'établir des priorités et de respecter les échéanciers;
- personne qui démontre l'habileté d'obtenir des résultats de qualité tout en exécutant plusieurs tâches;
- de préférence, une personne qui possède une excellente connaissance en informatique, entre autres, Microsoft Word, Excel, Outlook, et de Powerpoint, ainsi que d'une connaissance de base d'un logiciel de comptabilité.

Fonctions :

- fournir des services complets de soutien administratif et de secretariat dans les domaines de l'administration, de la communication et du marketing;
- assumer notamment les tâches suivantes :
  - services d'accueil et de réception;
  - entretien des systèmes de classement et des bases de données, ce qui comprend la création, la préparation et la vérification de rapports;
  - rédaction de contrats et de lettres d'entente;
  - soutien logistique et administratif;
  - rédaction de procès-verbaux pour le conseil d'administration, le comité exécutif et le comité de coordination.

La personne choisie devra être prête à travailler occasionnellement les soirs et les fins de semaine et à voyager lorsque cela est nécessaire.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant midi le mardi 14 octobre 2003,** à l'adresse suivante :

Monsieur Laurent Bisson
Président et directeur-général
Les Jeux de la francophonie canadienne (Winnipeg 2005) Inc.
103-605, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2R1

Courriel : lbisson@jeuxdelafrancophonie.ca

Offre d'emploi

Adjoint(e) administratif(tive)
(Poste contractuel à temps partiel)
à Notre-Dame-de-Lourdes



Sous la responsabilité de la Gestionnaire, développement communautaire, le ou la titulaire du poste assistera la gestionnaire ainsi que les agents de développement communautaire dans la coordination de leurs fonctions, notamment en effectuant des tâches de secrétariat.

DESCRIPTION DES TÂCHES :

- Aide à l'organisation de réunions et d'activités de communication ;
- Préparation et envoi de lettres, de télécopies, de courriels ;
- Effectuer la recherche nécessaire pour identifier les diverses sources de financement et d'appui pour les multiples projets ;
- Faciliter l'intégration des organismes provinciaux dans les régions rurales ;
- Offrir, en collaboration avec la gestionnaire, les agents de développement communautaire et les coordonnatrices de projets, un service d'accueil, d'information ou de références, en personne, par courriel ou au téléphone aux clients du Réseau communautaire ;
- Appuyer la gestionnaire, les agents de développement communautaire et les coordonnatrices de projets dans la recherche d'information diverse.

HABILITÉS ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Bonne connaissance de la communauté francophone du Manitoba;
- Très bonne connaissance de divers logiciels (Word, PowerPoint);
- Maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais;
- Bon sens de l'organisation, de la gestion de temps et de la communication;
- Capacité de travailler en équipe et avec un minimum de supervision.

SALAIRE : Selon l'échelle établie par l'organisme

ENTRÉE EN FONCTION : début novembre 2003

De génération en génération



Les personnes intéressées peuvent poser leur candidature en faisant parvenir leur curriculum vitae détaillé accompagné d'une lettre de présentation avant le 20 octobre 2003, à l'attention de :

Mme Diane Bazin, Gestionnaire, développement communautaire
Case postale 193
55, rue Rodgers
Notre-Dame-de-Lourdes (MB) R0G 1M0

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.
(Téléphone : 248-2553 ou 1-888-322-2553 ; Télécopieur : (204) 248-2596 ; Courriel : dbazin@sfm-mb.ca)



Nominations aux commissions, comités et conseils de la ville



Renseignements et formulaires
986-2171
www.winnipeg.ca

Le Conseil municipal est à la recherche de citoyens et de citoyennes pour pourvoir divers postes aux commissions, comités et conseils de la ville.

Il y a des postes vacants au sein des commissions, comités et conseils indiqués ci-après :

- Comité consultatif sur l'accès aux installations
- Comité de révision
- Comité des citoyens et citoyennes pour l'équité
- Comité municipal de l'environnement
- Conseil d'administration de l'Hôpital Concordia
- Comités consultatifs de la Bibliothèque publique
- Comité de la gestion des documents
- Commission du Musée de Saint-Boniface
- Commission de la Maison-Musée de Seven Oaks
- Conseil des arts de Winnipeg
- Comité de Winipeg pour la sécurité
- Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de Winnipeg

Vous pouvez vous procurer les formulaires de demande au Bureau du greffier, Immeuble du Conseil, 510, rue Main, rez-de-chaussée, Winnipeg (Manitoba) R3B 1B9, entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi.

Les demandes doivent parvenir au Bureau du greffier au plus tard à 16 h 30, le vendredi 21 novembre 2003 ou porter un cachet postal non postérieur au 21 novembre 2003.

Le Comité de sélection du Comité exécutif examinera toutes les demandes.

Richard Kachur,
Greffier

LA VILLE ENCOURAGE LES AUTOCHTONES, LES FEMMES, LES MEMBRES DES MINORITÉS VISIBLES ET LES PERSONNES HANDICAPÉES À POSER LEUR CANDIDATURE.

Date limite de présentation des demandes : le 21 novembre 2003

LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
fait appel de candidatures pour
un technicien ou technicienne pour le centre Éducatique

La personne embauchée devra :

- assurer les services de tournage, de montage, de programmation cédérom et DVD, d'enregistrement sonore, et de photographie analogue et numérique.

Qualités requises :

- formation en nouveaux médias;
- expérience pratique dans le domaine des nouveaux médias;
- bon esprit d'organisation;
- excellentes habiletés de communication interpersonnelle;
- excellente connaissance du français;
- aptitude à travailler en équipe.

Rémunération : classement et salaire selon la convention collective

Entrée en fonctions : le 14 octobre 2003

Durée du contrat : un an

Date limite pour la réception des demandes : au plus tard le jeudi 9 octobre 2003

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente. Le Collège universitaire de Saint-Boniface respecte le principe de l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae à :

Monsieur Ron Lamoureux, directeur
Le centre Éducatique
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 ou Télécopieur : (204) 235-4489
rdlamour@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca



OFFRE D'EMPLOI

Réceptionniste bilingue à temps plein pour une clinique dentaire

Qualités requises :

- bonne connaissance du français et de l'anglais;
- informatique;
- bon sens de l'organisation;
- entregent.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au numéro de télécopieur 257-9631 ou appelez au 233-7726, ou en soirée le 253-0791.

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter les adresses courriel pour joindre *La Liberté*. Pour s'adresser au directeur général, Pascal Dubé, et pour toutes les questions entourant la publicité, l'adresse à composer est :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Pour joindre le département d'infographie, pour le matériel publicitaire et les photos, écrire à Véronique Togneri à :
production@la-liberte.mb.ca

Pour joindre la rédaction, pour soumettre des lettres à l'éditeur, vos chroniques et toutes vos annonces communautaires, adressez vous à :
redaction@la-liberte.mb.ca

Pour consulter les articles en ligne dans le réseau Internet, visitez l'adresse suivante :
journaux.apf.ca/laliberte

Merci d'apporter ces changements à vos carnets d'adresses électroniques.

La Petite École Inc. (Le P'tit bonheur Inc.)

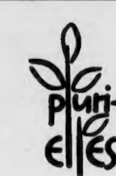
Il reste quelques espaces dans notre programme de prématernelle.

Classes de francisation, français 3 ans et français 4 ans.

Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner à **Marie Rosset au 233-7491** ou venez nous visiter au 210, rue Masson, pièce 216.

Dans votre quartier depuis 1974.





La loi sur le divorce (C-22)

Reconnaître les enjeux et les conséquences pour les femmes!

Réseau action femmes (MB) et Pluri-elles sont fières d'accueillir Maître Andrée Côté, directrice des Affaires juridiques de l'Association nationale de la femme et du droit qui viendra nous parler des enjeux et des conséquences de la nouvelle loi sur le divorce pour les femmes. Avant que cette loi ne soit approuvée par le gouvernement fédéral, il est important d'en connaître les détails et de sensibiliser nos politiciens aux changements proposés.

Vous êtes donc tous invités à une rencontre publique avec Maître Côté **le mardi 28 octobre à 16 h 30 au Salon Taché de l'Hôtel Norwood à Saint-Boniface.** Si la condition de la femme vous intéresse, venez en grand nombre vous renseigner sur les résultats de cette loi C-22.

Pour plus d'information, communiquez avec Marlene au 231-7063 ou Mona au 233-1735.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le vendredi 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

LECONS PARTICULIÈRES en **français** et en **anglais** pour enfants et adultes. Offertes immédiatement et au cours de l'année. Tarifs courants entre 14 $ et 27 $ de l'heure. Veuillez communiquer avec professeure qualifiée et certifiée au 237-4690.
888-

NOUVELLE GARDERIE à ouvrir en janvier 2004. Pour plus d'information appelez Natalie au 237-0283.
890-

SERVICE DE TUTORIAT pour enfants ou adultes. Composez le 487-2447.
894-

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR : Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. En remerciements. R.L.
895-

GARDERIE FAMILIALE licenciée à Park Niakwa, a une place à temps plein pour enfant d'âge préscolaire. Composez le 254-4716.
896-

RECHERCHE

RECHERCHE CHANTEUSE/CHORISTE pour une formation francophone. Spectacle et enregistrement en novembre. Contactez Stéphane au 233-6451.
893-

À VENDRE

HÔTEL À VENDRE : L'hôtel est situé dans le beau village de Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba). Il y a cinq chambres, un restaurant autorisé, un bar-salon, un fournisseur de bière, une loterie vidéo et une résidence attenante à l'hôtel. Composez le (204) 248-2354 ou le (204) 745-0003. Jean ou Michelle.
859-

À LOUER

À LOUER : 437, rue Aulneau. Maison de 2 chambres à coucher près de l'hôpital. Véranda, laveuse et sécheuse. Garage avec porte automatique et stationnement extérieur. Très propre, non fumeur, pas d'animaux. Libre le 1er novembre. 720 $/mois + services. Composez le 253-5259.
897-

À LOUER : Chambre et pension pour 1 étudiant.e. 425 $ par mois, petite chambre avec lit, étagères pour livres, chaise, téléphone, tiroirs, garde-robe. Grande maison propre dans le domaine Marius-Benoit (Saint-Boniface Nord). Accès à 3 salles de bains, cuisine, salon, salle à manger, Internet (Shaw), laveuse et sècheuse, stationnement. Le souper est préparé. Famille très gentille et respectueuse avec 3 enfants de 6, 7 et 8 ans. Chien et chat très dociles. Louise au 792-5542.
898-



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois « Je vous salue Marie » par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.G.



Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

F.I.P.

Nécrologie

Isabelle Marie Julienne Philippot

Paisiblement, entourée de ses frères et sœurs, Isabelle Philippot est décédée à l'Hôpital général Saint-Boniface, le 21 septembre 2003 à l'âge de 80 ans.

Isabelle est née à Saint-Claude le 23 mai 1923, la cinquième d'une famille de 11 enfants.

Elle laisse dans le deuil six frères : Julien, Charles (Lucienne), Alexis (Josette), Joseph (Yvonne), Henri (Cécile) et Raymond (Laurette); trois sœurs : Nathalie, Adrienne (José Troisfontaine) et Louise (Aimé Badiou), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Elle fut précédée par ses parents Alexis et Marie Philippot, sa sœur Angèle Oliviero, deux belles-sœurs, Claire Philippot et Mariette Philippot, et deux beaux-frères, André Oliviero et Arthur Jacques.

Dès sa jeunesse, Isabelle avait un penchant pour la cuisine. On lui confia donc la tâche de cuisinière, à laquelle elle excella. Elle aimait également la couture, mais elle préférait le crochet et la broderie. À l'âge de 19 ans, elle suivit un cours de couture chez les Franciscaines à Winnipeg. Dans sa vingtaine, elle fut éprouvée par une maladie mentale, la schizophrénie, et fut hospitalisée pendant plusieurs années et revint demeurer chez ses parents qui avaient prit leur retraite au village. En 1983, elle prit résidence au Manoir de Saint-Claude. Durant ces années, elle fit plusieurs voyages avec ses sœurs à la Martinique, dans les Maritimes, à Montréal et aux États-Unis. Elle déménagea au Pavillon Saint-Claude en 1989, une demeure qui lui convenait bien, et y demeura pendant 14 ans. Elle aimait l'ambiance et les bons soins qu'on lui prodiguait. Même si elle ne participait pas souvent aux activités et n'assistait pas aux spectacles, elle était toujours consciente de ce qui se passait autour d'elle. Isabelle avait une grande dévotion pour la Sainte Vierge et récitait le rosaire tous les jours. Elle aimait aussi prendre sa marche quotidienne.

Les prières ont eu lieu le 24 septembre 2003 à 20 h, au Salon funéraire Adam. La messe des funérailles a été célébrée par l'abbé Jean-Jacques Serceau et Mgr Roger Bazin, le 25 septembre 2003 à 10 h 30, en l'église catholique de Saint-Claude. La crémation a eu lieu après la célébration, suivie par l'inhumation au cimetière de la paroisse de Saint-Claude à 19 h.

La famille aimerait remercier tout le personnel du Pavillon Saint-Claude pour les bons soins qu'Isabelle a reçu pendant ses nombreuses années au Pavillon.

Des dons à la mémoire d'Isabelle seront gracieusement acceptés par l'Association canadienne pour la santé mentale (succursale de Winnipeg), 432, avenue Ellice, Winnipeg (Manitoba) R3B 1Y4 ou le Pavillon Saint-Claude, C.P. 400, Saint-Claude (Manitoba) R0G 1Z0.

La direction des funérailles d'Isabelle Philippot a été confiée au Salon funéraire Adam de Notre-Dame-de-Lourdes. Téléphone : (204) 248-2201 ou 1 800 400-2326.

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.



Saint-Eustache fête son église centenaire (1903-2003)

par Léon Ménard

Saint-Eustache a célébré, le 7 septembre dernier, le 100e anniversaire de son église. Le comité avait invité les paroissiens d'Élie et de Saint-Eustache, y compris les anciens, à un brunch, suivi d'un court programme de discours et d'amusements, à la salle Cartier. La messe du dimanche à 9 h 30, a été célébrée par Mgr James Weisgerber, archevêque de Winnipeg. Il y eut visite, à la chapelle de l'église, d'une exposition des vases et vêtements liturgiques. Le frère Léon Ménard, c.s.v., revêtu de la soutane, du surplis et de la barrette à trois cornes, représentait M. l'abbé Arcade Martin, premier curé de la paroisse. L'après-midi s'est passé en évoquant des souvenirs avec les familles, les ami(e)s et les anciens paroissiens. Ces retrouvailles ont permis de rencontrer des gens qui avaient fait des milliers de kilomètres pour venir à la fête.

Cette fête, à laquelle Mme Urbain Forcier, Octavie Dumas, dame centenaire, rêvait d'assiter depuis longtemps, a vraiment été une réussite. La Providence lui a accordé cette faveur. Née le 19 juillet 1902, elle fut baptisée le 3 août suivant, en l'église de Saint-Eustache, par l'abbé Télesphore Campeau. On confia une tâche très agréable à la centenaire, qu'elle accepta avec un grand empressement et un réel plaisir. Il s'agissait du rôle d'interprète auprès des paroissiens actuels et anciens du troisième âge.

M. l'abbé Télesphore Campeau est le prêtre attaché aux souvenirs de l'église. Il est né à Vaudreuil (Québec), le 15 mars 1858. En 1882, à la demande du supérieur du collège de Saint-Boniface, il est venu au Manitoba et a enseigné au collège. Il a été ordonné prêtre le 9 août 1885 et curé de Saint-Eustache pendant dix ans; la paroisse a bénéficié de son savoir-faire. Il est mort subitement le 14 mars 1915, à l'âge de 57 ans moins un jour. L'inhumation eut lieu auprès des restes mortels de son père et de sa mère, à Saint-Norbert.



M. l'abbé Télesphore Campeau, curé de Saint-Eustache de 1902 à 1912. En 1903, l'abbé Campeau n'eut rien de plus important que de bâtir l'église.

Rappelons que Mgr Adélard Langevin, o.m.i., était l'archevêque de Saint-Boniface et qu'il a béni l'église le 12 octobre 1903. Homme imposant, M. l'abbé Télesphore Campeau et M. Gédéon Cinq-Mars, le constructeur-entrepreneur, s'en sont très bien tirés dans la construction de l'église.

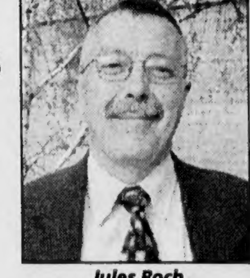
Pour couronner ce grand anniversaire, on servit un verre du meilleur vin, un fromage exquis et à chacun une part du gâteau centenaire, confectionné par Mme Lucille Combot, en plus de distribuer un livret historique rédigé par Mme Léon Painchaud.

Que le modeste grain de sénevé semé il y a 100 ans rayonne de la grâce divine! Gratitude au Seigneur pour les innombrables bienfaits que la Providence a accordés à son peuple tout au long de ces cent années! Puisse saint Eustache, soldat dans les années de Trajan, martyrisé à Rome en 118 et fêté le 20 septembre, ainsi que tous les ancêtres vivant dans la patrie céleste, obtenir à chacun force et courage! Qu'aux générations qui se succéderont soit accordée la persévérance dans le bien!

POURQUOI FAIRE VOS ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES À L'AVANCE?

Pour réduire l'incertitude, les coûts et le niveau de stress pour votre famille.

Appelez-moi pour plus de détails.



Jules Roch
Conseiller familial



CIMETIÈRE GLEN LAWN • COLUMBARIUM LE BON PASTEUR
455, BOULEVARD LAGIMODIÈRE
(EN FACE DE LA MONNAIE ROYALE)
982-7557

SALON MORTUAIRE DESJARDINS
357, RUE DES MEURONS
233-4949

OFFRE GRATUITE!

Recevez dès maintenant les conseils dont vous avez besoin.

Trousse testamentaire

✓ trousse semblable vendue en magasin pour 29,95 $
✓ préparée par des avocats de bonne réputation
✓ format facile à consulter

PLUS

Le Family Registry Estate Planner™, un guide complet pour planifier et consigner ses dernières volontés



C'est gratuit... Sans engagement!
Appelez dès maintenant Hubert Girard.



357, rue Des Meurons • 982-8110

Associé avec Les Jardins commémoratifs Chapel Lawn, Glen Eden et Glen Lawn.

BOURSE D'ÉTUDE

Quand l'implication paye

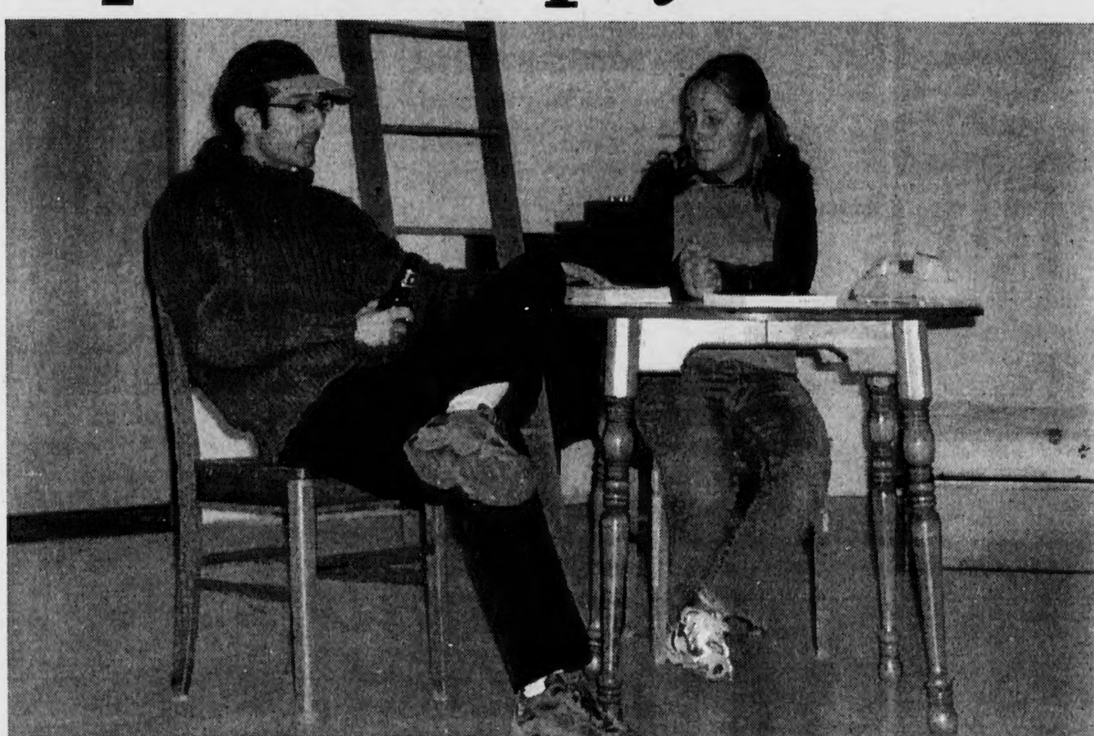
La communauté de Sainte-Geneviève a de quoi être fière puisque une de ses résidantes a reçu une bourse d'études très prestigieuse. Seulement deux personnes au Manitoba ont eu droit à cette bourse de niveau national cette année.

Mélanie MORIN

Sophie Freynet était loin de croire que son implication au sein de sa communauté allait autant lui rapporter. La jeune Franco-Manitobaine a reçu une bourse d'études de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. Ce prix, d'une valeur de 20 000 $, lui donne maintenant la chance de poursuivre ses études postsecondaires dans une université canadienne de son choix.

C'est la conseillère en orientation de son école, celle de Gabrielle-Roy à Île-des-Chênes, qui a parlé de cette bourse à l'élève. Après avoir posé sa candidature, Sophie Freynet a dû passer à travers un processus de sélection. « J'étais vraiment contente parce que je ne m'attendais pas à un tel honneur », explique-t-elle. Elle a d'ailleurs eu la chance, il y a deux semaines, de rencontrer les lauréats nationaux depuis la création de la fondation en 1998, lors d'une conférence. « C'était une expérience incroyable, exprime-t-elle. C'est très motivant d'avoir rencontré toutes ces personnes. »

Les boursiers devaient répondre à plusieurs critères, dont l'excellence académique, l'initiative et le niveau d'implication, tant à l'école que dans la communauté. Dans le cas de Sophie Freynet son implication communautaire a pesé lourd dans la balance. En plus d'avoir contribué à la radio et au journal étudiant de son école, elle y a organisé plusieurs activités, comme une soirée musicale appelée Boîte à chansons. Elle a également participé au Parlement jeunesse franco–manitobain, au Cercle de presse francophone du Manitoba, au Conseil jeunesse provincial, en plus d'avoir fait du théâtre.



Archives La Liberté

Une scène de la pièce *la troisième voie*, présentée l'automne dernier par le théâtre de la Prairie, dans laquelle Sophie Freynet tenait un rôle.

Sophie Freynet a choisi l'Université d'Ottawa. Elle a débuté en septembre son baccalauréat en études internationales, où elle compte se spécialiser en développement international et mondialisation. Le fait que cette institution est une des rares à être officiellement bilingue était très intéressant pour elle. « Je tenais à étudier en français, mais je voulais également perfectionner mon anglais, explique-t-elle. En plus, ce programme cadre parfaitement avec mes intérêts. » La jeune femme a également obtenu poste comme page au Parlement canadien.

La boursière ne sait pas encore où ses études vont la mener, mais elle aimerait bien travailler avec un organisme qui prône la justice sociale au plan international. « Je ne sais pas vraiment ce que je veux faire dans la vie, mais une chose est sûre, je veux faire du bien », s'exclame Sophie Freynet.

L'avenir de nos enfants, c'est maintenant!

PUBLI-REPORTAGE PAR **DANIEL BAHUAUD**

Semaine nationale de la famille

Le juste équilibre

Comment concilier famille et travail? Un défi que tous doivent relever. Heureusement que le CRÉE et la FPCP sont là pour vous proposer des solutions... non seulement lors de la Semaine nationale de la famille, mais pendant toute l'année!

Les parents préoccupés par les pressions du travail sont parfois trop fatigués pour apprécier leur vie à l'extérieur du bureau. Parallèlement, ceux qui se préoccupent du foyer sont trop épuisés pour s'acquitter efficacement de leurs tâches au travail. Conjoints, enfants et travail, comment tout faire? La Semaine nationale de la famille, qui aura lieu du 6 au 12 octobre, met justement en lumière les enjeux associés à la conciliation de la vie familiale et du travail.

Au CRÉE...

Le Centre de ressources éducatives pour enfants (CRÉE) aussi! Mais d'abord, c'est la fête. Le lundi, 6 octobre, tous sont conviés au barbecue familial qui sera servi au CRÉE (1). Venez déguster breuvages, hot-dogs et crudités, de 17 h à 19 h. À 18 h 15, Mago le Magicien (Lionel Piché) épatera les petits, grâce à ses prestidigitations amusantes. De plus, des kiosques de tout genre vous attendent. Vous pourrez également prendre votre famille en photo, gracieuseté de CKSB.

Le 7 octobre, de 9 h 30 à 11 h 30, les enfants et familles exogames sont invités au CRÉE pour « Jouer en français » en compagnie d'une animatrice.

Le 8 octobre, à 10 h, les parents pourront suivre un atelier animé par une diététicienne qui leur proposera des goûters nutritifs pour les enfants d'âge préscolaire. Vos petits sont avec vous? Pas de problème! L'Heure du conte les attend pendant l'atelier.

À 13 h 30, c'est l'Heure des comptines et chansons pour les parents et enfants de 0 à 4 ans. Et à 15 h 30, l'organisme Child Find vous propose une clinique d'identification pour enfants. Pour 5 $, Child Find prendra des photos et les mesures de vos jeunes. Il prendra également leurs empreintes digitales. Ces informations seront gardées dans leurs archives. Et, bien sûr, vous pourrez apporter vos copies personnelles à la maison.

Le 9 octobre à 18 h 30, le CRÉE vous invite à la causerie pour parents et enfants de 11 ans et plus, « Les ABC de rester seul à la maison », animée par Linda Drapeau du Centre de ressources de Norwood. Le but de la causerie est d'offrir des techniques et trucs pour les « enfants à clé », afin qu'ils puissent se sentir à l'aise et en sécurité.

Et à la campagne...

Mais il n'y a pas qu'en ville que le CRÉE fête la Semaine nationale de la famille! Des activités des programmes l'Heure du conte et Toi, moi et la Mère l'Oie seront offertes (avec ballons pour les enfants) dans les mini-centres du CRÉE en région. Entre le 6 et le 12, les parents de La Broquerie, de Laurier, de Lorette, de Saint-Georges, de Sainte-Agathe et de Sainte-Anne pourront se prévaloir de ces programmes, qui se poursuivront par ailleurs tout l'automne. Par exemple, en octobre, Mago le Magicien entamera une tournée de sept communautés.



photo: Gracieuseté CRÉE

Venez célébrer la Semaine nationale de la famille au CRÉE!

Une nouvelle programmation

Outre les activités de la Semaine nationale de la famille, le CRÉE offrira une panoplie de nouveaux programmes pour les parents et les enfants. Tous les troisième mercredi du mois, la diététicienne Lucille Cenerini offrira des conseils sur la bonne alimentation des petits. L'atelier aura lieu au Parc Windsor, mais veuillez noter qu'une nutritionniste visitera Lorette et Saint-Jean-Baptiste au mois d'octobre.

Ensuite, les parents désirant mieux comprendre leurs petits et se faire comprendre par leurs enfants pourront recevoir de bons conseils, grâce aux deux séries de rencontres *Parler pour que les enfants écoutent* et *écouter pour que les enfants parlent*, offertes à La Broquerie (dès le 16 octobre) et Saint-Norbert (dès le 14 octobre).

Et, du 23 octobre au 11 novembre, les films de Disney *Un vendredi dingue, dingue, dingue* et *Trouver Némo* ainsi que la production TVA *Gloups! Je suis un poisson*, seront disponibles aux communautés qui veulent s'en prévaloir, afin qu'ils soient projetés sur le grand écran.

De plus, les visites à domicile recommenceront pour les familles qui ont des enfants moins de deux ans. Celles-ci recevront le Sac du CRÉE, une trousse farcie de quantité de ressources amusantes et essentielles. Comme quoi le CRÉE sait aider la famille. Bonne semaine nationale de la famille!

(1) Le CRÉE est situé au 1075, promenade Autumnwood au Parc Windsor.

SAISISSEZ LE POUVOIR DES MOTS!

La conférence provinciale *Saisir le pouvoir des mots*, portant sur l'importance de la lecture et de l'écriture pour favoriser l'apprentissage chez vos enfants, aura lieu **le 8 novembre à l'École Christine-Lespérance.**

Trois expertes québécoises, Sylvie Blanchet, Natalie Lavoie et Renée Séguin seront de passage pour partager avec vous leurs secrets.

Réservez cette date!

FÉDÉRATION PROVINCIALE DES COMITÉS DE PARENTS DU MANITOBA
1075, PROMENADE AUTUMNWOOD • WINNIPEG (MANITOBA) R2J 1C6 • TÉL. : 237-9666 • 1 888 666-8108 • TÉLÉC. : 231-1436
fpcp@fpcp.mb.ca • www.fpcp.mb.ca

Tanné de ne pas pouvoir lire le journal en paix?
Abonnez-vous chez vous!

À VOTRE SERVICE

SERVICES

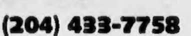


ENTREPRISES RIEL INC.

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com





(204) 433-7758 **(204) 433-3700**

Télécopieur : (204) 433-7181 • Saint-Pierre-Jolys
nrl@placelavergne.com • www.placelavergne.com
Ouvert jusqu'à 20 h les jeudis.
L'achat local c'est vital! Par des francophones depuis 1945!

AGENT IMMOBILIER

Service bilingue

RE/MAX performance realty





NICOLE LANDRY MILNER
(204) 255-4204



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS



L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, rue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

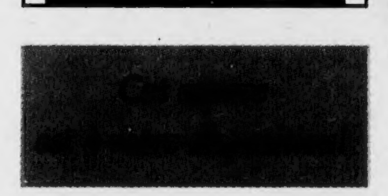
CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au 433-7257
Plus de 20 ans d'expérience
LOEWEN FUNERAL CHAPELS
Steinbach Tél.: 326-1351

APPEAL GRAPHICS



conception graphique & sites web
tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com



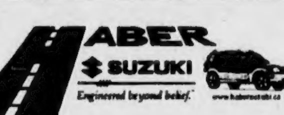
Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants :

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery • 237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher
Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher • 390, boul. Provencher
Librairie À la page • 200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface • 230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
Esso • *Parc Windsor* • 192, Archibald
Chapters • *Centre Saint-Vital*
Shell Service • 350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre • *Saint-Pierre-Jolys*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*
Le Dépanneur • *Saint-Laurent*
Dépanneur Cheyenne • *Sainte-Agathe*



Point de vente du café équitable

Café équitable
233-1494
196, Provencher
mhduval@shaw.ca

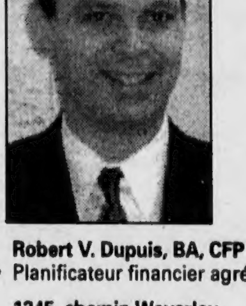




Guy Dagenais
Consultant en ventes et locations

810, avenue Regent Ouest
Winnipeg (Manitoba) R2C 3A8
Téléphone : (204) 222-5273
Télécopieur : (204) 222-7466
Sans frais : 1 800 895-8781
Cellulaire : 292-0599

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
Services Financiers Groupe Investors Inc.

BDO

BDO Dunwoody SRL
Comptables agréés et consultants
7e et 8e étages, 200, avenue Graham
Téléphone : (204) 956-7200 Winnipeg (Manitoba) R3C 4L5
Télécopieur : (204) 926-7201 Site Internet : www.bdo.ca

Nos professionnels francophones :

Arthur Chaput, ca, cfp	Raymond Desrochers, ca, cfe	Lise Deleurme, ca
Pamela Dupuis, ca	Nicole Gisiger, ca	Lucile Griffiths, ca
Travis Leppky, ca, cisa	Ginette Manaigre, cps	Henri Magne, ca
Mona Marcotte, ca	Jean-François Parisien	Georges Picton, cga
Marc Rivard, ca	Dérick Sabourin	Chantal St. Pierre
Jacques Marion	Marc Boucher	Scott Abbott

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.



Michelle SMITH CFP
Assurances et Investissements

Consultante en planification financière

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ
FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Fonds mutuels distribués par :
PORTFOLIO STRATEGIES corporation

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES
949-1312

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de propriété; (financement)
- testaments et successions.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur
- propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

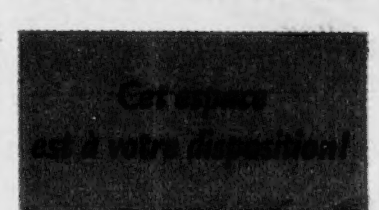
Cet espace est à votre disposition!

AIKINS
depuis 1879

J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MacAULAY & THORVALDSON
AVOCATS ET NOTAIRES
AGENTS DE BREVETS ET DE MARQUES DE COMMERCE
(204) 957-0050
www.aikins.com





OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28,50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui !

Nom : ______
Prénom : ______
Adresse : ______
Ville : ______
Province : ______
Code postal : ______
Téléphone : ______
Je choisis de payer par :
Visa : ______
MasterCard : ______
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)
Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me BARRY L. GORLICK, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
Me YVAN LAGASSÉ

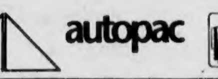
800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone : (204) 956-1060
Télécopieur : (204) 957-0423

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Nicole Lysyk
Roger Bouchard
390-B, boulevard Provencher
Téléphone : 233-4051





Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600